



**Bốn bài diễn văn từ nhiệm của các vị tổng thống**

VĂN HÓA 13



**Diễn cô về Hòa thượng Tê Công**

VĂN HÓA 15

**Truyền cảm hứng học mã Morse cho một cô bé**

GIÁO DỤC 17



**Thực phẩm ngăn ngừa và điều trị bệnh như thế nào?**

TÂM & THÂN 29

## Nền kinh tế Trung Quốc hiện đang lâm vào tình thế rất nguy hiểm

Fan Yu

Vào đầu năm 2023, nhiều kinh tế gia đã dự đoán rằng cuộc "tái mở cửa lớn" hậu COVID của Trung Quốc sẽ thúc đẩy chi tiêu trong nước và lĩnh vực tiêu dùng.

Sau nhiều năm phong tỏa, người ta hy vọng rằng người tiêu dùng sẽ lao ra khỏi những cánh cổng để bù đắp cho tình trạng ảm đạm trong các lĩnh vực tăng trưởng truyền thống như sản xuất và địa ốc.

Nhưng sau quý tăng trưởng kinh tế ngắn ngủi đầu tiên, nền kinh tế Trung Quốc đã mất đà.

Theo dữ liệu chính thức từ Cục Thống kê Quốc gia Trung Quốc, dữ liệu kinh tế gần đây nhất từ tháng Năm đã cho thấy tất cả các chỉ số đều xấu đi - từ tỷ lệ thất nghiệp của giới trẻ đến doanh số bán lẻ, giá địa ốc, và đầu tư vốn.

Và nếu số liệu thống kê chính thức là quá tệ, thì có lý do để tin rằng bức tranh kinh tế thực tế có thể còn tối tệ hơn.

Chỉ tiêu tiêu dùng yếu là đặc biệt đáng lo ngại vì các đòn bẩy truyền thống để thúc đẩy tăng trưởng đều đã bị đình trệ và số lượng đòn bẩy mà Trung Cộng có thể sử dụng được đã ít hơn. Doanh

Xem tiếp trang 21



(Từ trái qua phải, trên xuống dưới) Cựu tổng thống Donald Trump; Bà Nikki Haley, cựu Thống đốc South Carolina thuộc Đảng Cộng Hòa; Doanh nhân Vivek Ramaswamy; Thống đốc Florida Ron DeSantis.

## Các ứng cử viên tổng thống bình luận về an ninh bầu cử

The Epoch Times đã gửi câu hỏi cho các ứng cử viên chính của cả hai đảng để tìm hiểu liệu họ có lo ngại về an ninh bầu cử năm 2024 hay không

XEM BÀI VIẾT TR. 4

## Trong thỏa thuận với DOJ, ông Hunter Biden sẽ nhận các tội tiểu hình liên bang

Con trai của Tổng thống sẽ đồng ý nhận tội vi phạm thuế trong phiên điều trần sắp tới

Zachary Stieber

Hôm 20/06, các công tố viên cho biết con trai của Tổng thống (TT) Joe Biden đã đồng ý nhận tội về các hành vi phạm tội liên bang trong một thỏa thuận với chính phủ Hoa Kỳ.

Biện lý David Weiss cho biết trong một bức thư gửi tòa án liên bang ở Delaware rằng ông Hunter Biden, 53 tuổi, đã thừa nhận cố tình không nộp thuế thu nhập liên bang. Ông Hunter Biden có kế hoạch nhận tội trong một phiên điều trần sắp tới về

DREW ANGERER/GETTY IMAGES



Ông Hunter Biden.

hành vi vi phạm luật cấm những người "cố tình không" khai thuế hoặc nộp thuế.

Theo một bản cáo trạng, ông Hunter Biden đã nhận được hơn 1.5 triệu USD thu nhập chịu thuế trong

Xem tiếp trang 3

## Lo sợ khủng hoảng, các ngân hàng khu vực bán các món nợ địa ốc thương mại

Kevin Stocklin

Xu hướng làm việc tại nhà đã và đang gây thiệt hại cho các chủ tòa nhà văn phòng và hiện đang len lỏi vào danh mục cho vay thương mại của các ngân hàng, khiến một số nhà phân tích dự đoán rằng nhiều tổn thất hơn nữa có thể xảy ra cho các ngân hàng khu vực trong năm nay.

Và trong bối cảnh ngân hàng sụp đổ, nhiều người bán không [cổ phiếu ngân hàng], và người gửi tiền thấp thỏm lo âu hiện

Xem tiếp trang 12



Các lon bia Bud Light đặt trên bàn tại Công viên Oriole ở Camden Yards, Baltimore, Maryland vào ngày 19/09/2019.

## Liêu nghệ thuật ở Mỹ có đi theo con đường của Bud Light?

XEM BÀI VIẾT TR. 26

## Texas: Tiểu bang đầu tiên ban hành luật chống nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Bắc Kinh

Eva Fu

Texas vừa ký thành luật một dự luật lưỡng đảng nhằm chống lại tội ác cưỡng bức thu hoạch nội tạng của chính quyền Trung Quốc, đưa tiểu bang này trở thành tiểu bang đầu tiên của Hoa Kỳ chống lại hành vi lạm dụng thông qua các biện pháp pháp lý.

Theo dự luật SB 1040, được Thống đốc Greg Abbott ký hôm 18/06 và có hiệu lực từ ngày 01/09, sẽ là bất hợp pháp nếu các nhà cung cấp bảo hiểm y tế tài trợ cho

Xem tiếp trang 5

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT LÀM ĐẠI LÝ BÁO**  
XIN LIÊN LẠC  
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

**ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.**  
TEL: (714) 356-8899



6 01285 26030 3

## Bóng ma của Khrushchev và Castro đang lảng vảng ở Cuba

THẾ GIỚI 24



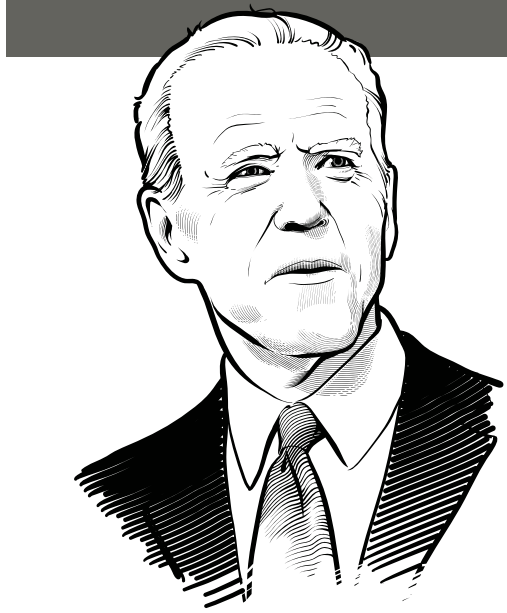
## Ông Putin tuyệt vọng và sự tan rã của nước Nga

THẾ GIỚI 25



Điểm tin tuần qua

IMAGES BY SHUTTERSTOCK; PHOTOS BY GETTY IMAGES; INSTAGRAM; THE EPOCH TIMES



“[Ukraine] phải hội đủ các tiêu chuẩn tương tự.”

**TỔNG THỐNG JOE BIDEN**, tại một cuộc vận động tranh cử, tuyên bố bác bỏ ý tưởng rằng Ukraine sẽ nhanh chóng trở thành một thành viên trong liên minh quân sự NATO



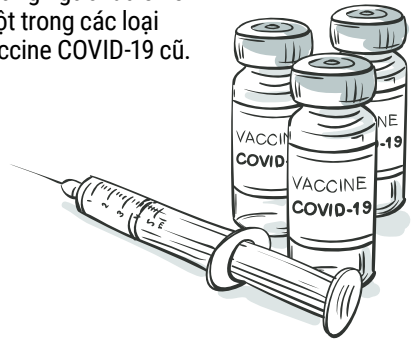
**“Các tuyên bố của FBI là rất quan trọng”** để đánh giá đầy đủ mức độ khả tin và tính hợp lệ của những cáo buộc dựa trên tin đồn kẹp này.”

**DÂN BIỂU JAMIE RASKIN** (DÂN CHỦ-MARYLAND), trong một bức thư gửi FBI, bình luận về các cáo buộc cho rằng Phó Tổng thống đương thời Joe Biden có dính líu đến một âm mưu hối lộ 5 triệu USD từ công dân ngoại quốc để đổi lấy một số hành động cụ thể

-8

PHẦN TRĂM

Theo Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ (CDC), hiệu quả của vaccine COVID-19 về ‘không nhập viện’ đã giảm xuống mức -8% đối với những người đã chích một trong các loại vaccine COVID-19 cũ.



**GRAMMY ĐỀ RA CÁC QUY TẮC VỀ AI VÀ ÂM NHẠC: ‘CHỈ CHẤP THUẬN SÁNG TÁC GIA LÀ CON NGƯỜI’**

Theo các hướng dẫn mới, Giải Grammy sẽ chỉ chấp nhận các tác phẩm có sự đóng góp ‘có ý nghĩa’ từ con người.

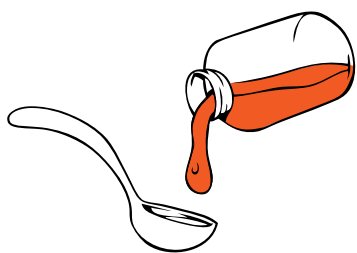
**THẨM PHÁN RA LỆNH CẤM ÔNG TRUMP VÀ CÁC LUẬT SƯ CHIA SẺ BẰNG CHỨNG TRƯỚC PHIÊN TÒA XÉT XỬ**



Thẩm phán Bruce Reinhart của Tòa Sơ thẩm Liên bang viết trong một lệnh, rằng cựu Tổng thống Donald Trump, đồng bị đơn Waltine Nauta, và các luật sư của họ đã được ra lệnh không chia sẻ bằng chứng trong vụ án hình sự của ông Trump với bất kỳ người nào không liên quan đến vụ án mà không có sự đồng ý của chính phủ Hoa Kỳ hoặc sự chấp thuận của tòa án. Lệnh này cấm ông Trump và ông Nauta chia sẻ bằng chứng mà các nhà điều tra liên bang đang chuẩn bị giao cho các luật sư của họ như một phần của tiến trình khám phá trong vụ án này.

300

Theo một bản tin địa phương, khoảng 300 lá phiếu khiếu nại trong cuộc bầu cử năm 2020 đã được phát hiện trong một kho lưu trữ ở Quận Genesee, tiểu bang Michigan.



**THÊM 6 QUỐC GIA KHÁC**

Tổ chức Y tế Thế giới cho biết họ đang làm việc với thêm sáu quốc gia khác so với những gì được công bố trước đây để theo dõi loại syrup ho có khả năng gây tử vong ở trẻ em – loại đã cướp đi sinh mạng của hơn 300 trẻ em sơ sinh trên ba lục địa năm 2022. Cơ quan thực tế Liên Hiệp Quốc này đã xác định được chín quốc gia có thể đã bán loại syrup nhiễm độc này.

“Chúng ta phải thực hiện ý định mà Quốc hội đã chọn.”



**THẨM PHÁN TỐI CAO PHÁP VIỆN KETANJI BROWN JACKSON**, viết trong một phán quyết, theo đó Pháp viện quyết định giảm án tử cho một số tội phạm về súng



\$600  
TRIỆU USD

Trong một chuyến thăm tới Palo Alto, California, Tổng thống Joe Biden đã công bố khoản tài trợ liên bang trị giá hơn 600 triệu USD dành cho các chương trình đầu tư vào khí hậu.



\$358  
TỶ USD

Dân biểu Cathy McMorris Rodgers (Cộng Hòa-Washington) tìm cách loại bỏ dẫn hơn 1,100 cơ quan và chương trình liên bang “xác sống” (zombie) đã duy trì trong nhiều năm sau khi hết hạn ủy quyền từ Quốc hội với chi phí hàng năm lên đến hơn 358 tỷ USD.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

Epoch Times là một tạp đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và

làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai. đi tới một Đại kỳ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: www.EpochTimesViet.com, hoặc gọi 714-356-8999, hoặc dùng mẫu được in sẵn trong mỗi số báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Tòa soạn: 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922  
Tel: (714) 356-8999

THE EPOCH TIMES  
TIẾNG VIỆT (ISSN 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices.  
POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

HOA KỲ



**Ngoại trưởng Antony Blinken** cho biết ông đã nêu lên các mối lo ngại với lãnh đạo chính quyền Trung Quốc Tập Cận Bình về các cơ sở quân sự dự kiến của Trung Quốc ở Cuba.



**“Những người muốn làm việc trong cơ quan thực thi pháp luật Texas phải tuân thủ luật pháp và bảo vệ người dân Texas.”**  
Thống đốc Texas Greg Abbott, nói về việc kiểm chế các biện lệ đạo hành “bất hòa”

**Trong thỏa thuận với DOJ, ông Hunter Biden sẽ nhận các tội tiểu hình liên bang**

Con trai của Tổng thống sẽ đồng ý nhận tội vi phạm thuế trong phiên điều trần sắp tới

Tiếp theo từ trang 1

năm 2017 và hơn 1.5 triệu USD nữa vào năm 2018. Theo luật, ông phải nộp hơn 100,000 USD tiền thuế thu nhập của mình trong mỗi năm đó. Nhưng ông “có ý không” nộp thuế.

Các tội danh đó đều là các kinh tội. Mức án cho mỗi tội sẽ là tối đa một năm tù giam.

Theo hồ sơ tòa án, chưa có phiên điều trần nào được sắp xếp thời gian.

Hồi cuối năm 2022, ông Hunter Biden cho biết chính phủ đang điều tra “các vấn đề về thuế” của ông. Ông “tin tưởng một cuộc điều tra chuyên nghiệp và khách quan về những vấn đề này sẽ chứng minh rằng tôi đã giải quyết công việc của mình một cách hợp pháp và phù hợp.”

The một trái lệnh, được công bố hồi năm 2022, cho thấy ông Weiss đang thúc ép Ngân hàng JP Morgan Chase giao hồ sơ ngân hàng của ông Hunter Biden. Sau đó, các nhân viên IRS đã đưa ra cáo buộc rằng cuộc điều tra này đã không được tiến hành đúng cách.

**Cáo buộc khác** Ông Hunter Biden cũng bị buộc tội vi phạm một luật khác.

Hồi năm 2018, ông Hunter Biden, “biết rằng mình là người sử dụng bất hợp pháp và nghiêm chỉnh bị kiểm soát... đã cố ý sơ hở một khẩu súng; đó là một khẩu súng lục ổ quay Colt Cobra 38SPL có số seri RA 551363, cho biết khẩu súng này đã được giao và vận chuyển bằng hình thức thường mại giữa các tiểu bang,” một bản cáo trạng nêu rõ.

Luật được đề cập ở trên nghiêm cấm sơ hở súng đối với những người bị kết án về một tội có thể bị phạt tù hơn một năm hoặc những người sử dụng trái phép hoặc nghiên một chất bị chính phủ kiểm soát nghiêm ngặt như được định nghĩa trong Đạo luật về các Chất bị Kiểm soát.

Một số hãng thông tấn đã đưa tin rằng ông Hunter Biden đã sơ hở một khẩu súng vào năm 2018 và bạn gái của ông khi đó là bà Hallie Biden – góa phụ của anh trai ông Hunter, ông Beau – đã ném khẩu súng vào thùng rác trước khi các nhà chức trách thu hồi.

Ông Hunter Biden đã viết trong cuốn tự truyện của mình rằng ông đã sử dụng ma túy đá vào năm đó. Theo ông Weiss, ông Hunter Biden đã đồng ý một thỏa thuận chuyển hướng trước khi xét xử sang các hệ thống thay thế (pretrial diversion) cho cáo buộc này. Các chương trình chuyển hướng



▲ Bộ Tư pháp tại Hoa Thịnh Đốn hôm 20/06/2023.

trước khi xét xử cho phép các bị cáo được bác bỏ các cáo buộc nếu họ hội đủ các điều kiện nhất định. Theo Bộ Tư pháp, mục tiêu của các chương trình này bao gồm ngăn chặn hoạt động tội phạm trong tương lai và thúc đẩy trị để hồi phục.

Cáo buộc này có thể dẫn đến hình phạt 10 năm tù giam và/hoặc phạt tiền lên đến 250,000 USD.

Ông Christopher Clark, một luật sư đại diện cho ông Hunter Biden, đã từ chối bình luận.

“Tổng thống và Đệ nhất Phu nhân yêu thương con trai của họ và ủng hộ cậu ấy khi cậu ấy tiếp tục làm lại cuộc đời,” ông Ian Sams, phát ngôn viên của Tòa Bạch Ốc, nói với các hãng thông tấn trong một tuyên bố. “Chúng tôi sẽ không có bình luận gì thêm.”

Ông Joe Biden trước đây từng tuyên bố rằng con trai ông “đã không làm gì sai”.

“Tôi tin tưởng Hunter. Tôi có niềm tin vào con trai mình,” tổng thống nói trên MSNBC trong một cuộc phỏng vấn gần đây.

**Phản ứng của cựu TT Trump** Cựu Tổng thống Donald Trump, người gần đây bị buộc tội với 37 cáo buộc, nói rằng thông tin mới cho thấy hệ thống tư pháp đã bị phá vỡ.



▼ Ông Hunter Biden tham dự một buổi lễ ở Phòng gia Đình của Tòa Bạch Ốc vào ngày 07/07/2022.

Dân biểu Kevin Hern (Cộng Hòa-Oklahoma)

“Chà! Bộ Tư pháp tham những của ông Biden vừa loại bỏ hàng trăm năm trách nhiệm hình sự bằng cách trao cho ông Hunter Biden một chiếc ‘vé phạt giao thông’ đơn giản. Hệ thống [tư pháp] của chúng ta ĐÃ BỊ PHÁ VỠ!” ông Trump viết trên Truth Social.

Bộ Tư pháp đã không phúc đáp ngay một đề nghị bình luận. Ông Weiss được ông Trump bổ nhiệm vào năm 2017 và được Thượng viện xác nhận năm sau đó. Ông là một trong số ít biện lý liên bang từ chính phủ cựu TT Trump được TT Biden giữ lại.

Trước đây, ông Trump từng nói ông tin rằng ông Hunter Biden sẽ bị buộc tội với “một điều gì đó nhỏ nhặt” để khiến vụ án liên bang truy tố ông “trông có vẻ công bằng”.

Đảng Cộng Hòa đã chỉ trích thỏa thuận được công bố này.

“DOJ của ông Biden đang đối xử nhẹ nhàng với ông Hunter, trao cho ông ta một thỏa thuận mà chỉ con trai của tổng thống mới có thể nhận được,” Dân biểu Kevin Hern (Cộng Hòa-Oklahoma) cho biết trong một tuyên bố, đồng thời nói rằng thỏa thuận này “sẽ không ngăn cản cuộc điều tra của chúng tôi về ai dính tội phạm Biden.”

“Bất cứ ai degli có thể thấy DOJ của ông Biden đã mềm mỏng với ông Hunter Biden,” Dân biểu Darrell Issa (Cộng Hòa-California) cho biết. Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã và đang điều tra các gian dịch tài chính của gia đình Biden, và phát hiện ra các hồ sơ ngân hàng mà họ nói rằng cho thấy một kế hoạch rửa tiền phức tạp.

Tòa Bạch Ốc cho biết các khoản thanh toán cho các thành viên gia đình trong thời gian ông Biden giữ chức phó tổng thống sẽ không ảnh hưởng đến ông.

*Nguyễn Lê biên dịch*

**Giáo hội Cơ Đốc mua đài phát thanh cuối cùng của Disney**

Công ty Walt Disney đã bán đài phát thanh cuối cùng của mình, KRDC, cho đài truyền hình tôn giáo Calvary Chapel Costa Mesa với giá 5 triệu USD.

Theo Desk đưa tin, hôm 19/06, Disney đã đệ đơn lên Ủy ban Truyền thông Liên bang để chuyển giấy phép của đài phát thanh California này cho đài truyền hình tôn giáo này.

**Vụ kiện: Connecticut sử dụng gấu để theo dõi các chủ đất**

Một vụ kiện dân quyền đã được đệ trình lên tòa án liên bang liên quan đến một cơ quan tiểu bang ở Connecticut đã gắn camera vào một con gấu hoang để quay phim những người dân cho náu.

Các chuyên gia pháp lý cho rằng đây sẽ là một phép thử quan trọng xem chính phủ có thể tiến xa đến mức nào trong việc giám sát công dân mà không cần một trái lệnh.

Ông Robert Frommer, luật sư cao cấp tại Viện Tư Pháp, nói với The Epoch Times, “Việc biến các con động vật hoang dã thành công cụ giám sát lưu động là vi phạm quyền căn bản của chúng ta về việc được an toàn trên đất của mình. Đây là sự lạm quyền thái quá của chính phủ.”

**247,000 CHIẾC XE**

► Do Toyota, Kia, và Land Rover sản xuất từ năm 2022 đến năm 2023 đã bị thu hồi vì một loạt các vấn đề, theo Cục Quản trị An toàn Giao thông Đường cao tốc Quốc gia (NHTSA).

**Phương pháp kiểm tra lượng mìn cơ thể mới của Lục quân Hoa Kỳ có thể khiến binh sĩ không đủ tiêu chuẩn**

Một quy định mới của Lục quân Hoa Kỳ để đo lường mức cơ thể của binh sĩ có thể khiến nhiều người không đạt tiêu chuẩn trong bài kiểm tra đánh giá thể lực của họ.

Yêu cầu này dựa trên những phát hiện và khuyến nghị của một nghiên cứu gần đây của Lục quân, trong đó giới thiệu một phương pháp đo bằng thước dây mới để đưa ra các ước tính nhất quán và chính xác hơn về lượng mỡ và thể lực của binh sĩ.

Phương pháp kiểm tra bằng thước dây mới này sẽ đo chu vi vòng eo gần rốn của tất cả các binh sĩ. Phương pháp này đã bị chỉ trích là một cách thử đánh giá lối thời và không chính xác về thể chất; trước đây, nam giới được đo quanh cổ và bụng, còn nữ giới được đo quanh cổ, eo, và hông.

**FULL SERVICES REAL ESTATE**  
• Orange County • Los Angeles • Riverside  
(Over 17 years R.E Professional Investment Consultant)  
**BUYING OR SELLING A HOME?**  
*Bạn đang có ý định mua hoặc bán nhà?*  
• Mua Bán Nhà, Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại, Vay Mượn Địa Ốc/ Residential, Commercial Listings, Income, Investment Properties, Short Sales, Foreclosures, REO's 1031 Exchanges.  
• Có nhà mới lên thị trường mỗi ngày.  
• Định giá nhà miễn phí.  
• List nhà với lệ phí thấp.  
• Chương trình mượn nợ không cần Tax Return, Chương trình mượn nợ cho người nước ngoài.  
• Commercial loan, Business loan, tham khảo hoàn toàn miễn phí.  
• LOAN purchase/ Refinance/ Refinance Cash out với lệ phí và phân lợi thấp tùy theo hoàn cảnh của từng khách hàng.

Liliane Tran  
Realtor/ R.E. Consultant  
CalDRE#01505609  
LilianeTranRealtor@gmail.com  
(714) 588-9792

9972 Bolsa Ave, Suite 100, Westminster, CA 92683

**L.A. BẢO HIỂM**  
9191 Bolsa Ave, #212, Westminster, CA 92683  
(Trong khu chợ Á Đông, đối diện Phước Lộc Thọ)

**1. BẢO HIỂM XE**  
**2. BẢO HIỂM NHÀ**  
**3. BẢO HIỂM NHÂN THỌ**  
**4. BẢO HIỂM SỨC KHỎE**  
**5. CÁC LOẠI BOND**

**GIÁ BẢO HIỂM TIÊU CHUẨN**  
(A) Cho người làm chủ xe (Nam và Nữ)  
• 1 chiều: \$295/năm  
• 1 chiều rưỡi: \$390/năm  
(B) Cho người không làm chủ xe  
• Nam trên 25 tuổi: \$290/năm  
• Nam dưới 25 tuổi: \$350/năm

Xin gọi:  
**JULIE TRƯƠNG**  
(Insurance Broker)  
**(714) 373-2437**

*Giờ làm việc: (6 ngày trong tuần) Từ 10 giờ sáng đến 7 giờ chiều*

# Cuộc bầu cử năm 2024 sẽ công bằng? Các ứng cử viên tổng thống bình luận

Lawrence Wilson

Thư hoạch phiếu bầu. Bộ phiếu nhiều hơn quy định. Gian lận bằng thiết bị bỏ phiếu. Đánh cắp phiếu bầu. Kiểm duyệt ứng viên. Đây là một số lo ngại được nêu lên, đáng chú ý là do cựu Tổng thống (TT) Donald Trump, sau cuộc bầu cử năm 2020. Khi chúng ta đến gần năm 2024, an ninh bầu cử đối với các ứng cử viên tổng thống năm 2024 là một mối quan tâm lớn đến mức nào? The Epoch Times đã gửi câu hỏi cho các ứng cử viên chính của cả hai đảng để tìm hiểu. Những câu hỏi này tập trung vào ba mối quan tâm: Gian lận bầu cử có ảnh hưởng đến kết quả của cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 không? Cần làm gì để bảo đảm một cuộc bầu cử công bằng vào năm 2024? Quý vị sẽ chấp nhận kết quả của cuộc đua năm 2024 không?



▲ Các nhân viên xử lý những lá phiếu gửi qua thư tại một nhà kho ở Glen Burnie, Maryland vào ngày 07/10/2020.

những tuyên bố này.

Ông Trump nói trong một sự kiện theo kiểu gặp gỡ cử tri hôm 11/05 trên đài điện của cựu Phó TT Mike Pence và Thống đốc Florida Ron DeSantis đã chỉ dẫn chúng tôi xem lại quan điểm mà trước đây họ từng công bố về vấn đề này. Chúng tôi vẫn chưa nhận được hồi âm nào từ các chiến dịch tranh cử của các ứng cử viên Đảng Cộng Hòa như ông Trump, Thượng nghị sĩ Tim Scott (South Carolina), doanh nhân Vivek Ramaswamy, hoặc ứng cử viên Đảng Dân Chủ Robert F. Kennedy Jr.

Các quan điểm của ông Trump, ông Scott, ông Ramaswamy, và ông Biden đã có tìm thấy trong các cuộc phỏng vấn trên truyền thông và các tuyên bố công khai. Dưới đây là những gì họ nói.

### Tác động của gian lận trong năm 2020

Ông Trump đã đưa ra các tuyên bố rộng rãi về việc can thiệp bầu cử ngay sau cuộc bầu cử năm 2020 và bảo vệ

ông Trump.

Thống đốc Florida này cho biết tình trạng khẩn cấp do COVID-19 đã góp phần vào việc áp dụng hình thức thu gom phiếu bầu, còn được gọi là thu thập phiếu bầu, là hoạt động của bên thứ ba để thu thập các phiếu bầu khiếm điện rời chuyên đến thùng phiếu.

Mặc dù hình thức thu thập phiếu bầu này là hợp pháp ở nhiều tiểu bang, nhưng những người chỉ trích cho rằng đó là một tình huống dễ gian lận.

"Tất nhiên, tôi cho rằng việc đó là sai," ông DeSantis nói. "Những giả sử tôi là ứng cử viên, thì tôi sẽ vào cuộc và phản đối điều đó, hoặc để người của chúng tôi làm công việc thu thập phiếu bầu để làm tích cực hơn để cố gắng ngăn chặn việc đó bằng các thách thức pháp lý."

Ông DeSantis cũng cho biết chính phủ đã thông đồng với các công ty công nghệ để kiểm duyệt thông tin tiêu cực về ông Biden, điều mà ông gọi là "can thiệp bầu cử".

"Điều đó hoàn toàn không công bằng, nhưng tôi cũng sẽ chỉ ra rằng FBI của ông Donald Trump và DHS của ông Donald Trump đã làm điều đó. Ông ấy đã không kiểm soát các cơ quan của chính mình," ông DeSantis nói. "Nếu có người trong chính phủ của tôi làm điều đó, thì họ sẽ bị sa thải ngay ngày hôm sau."

Trong một viết hồi tháng 03/2021 cho Quỹ Di sản, ông Pence đã gọi cuộc tranh cử năm 2020 là "một cuộc bầu cử được đánh dấu bằng những bất thường đáng kể trong bộ phiếu và nhiều trường hợp quan chức bỏ qua luật bầu cử của tiểu bang."

Ông Pence viết, "Tôi cũng có những mối lo ngại giống như hàng triệu người Mỹ về tính liêm chính của cuộc bầu cử năm 2020."

Tuy nhiên, ai cũng biết rằng chính ông Pence đã từ chối bác bỏ các kết quả bầu cử tại Thượng viện.

Ông nói trong một sự kiện theo kiểu gặp gỡ cử tri hôm 07/06 trên CNN, "Nhưng một khi các tiểu bang đã chứng nhận các cuộc bầu cử đó, một khi các tòa án đã xem xét các cuộc bầu cử đó, một khi Quốc hội đã xem xét bất kỳ sự phân đôi nào, thì tôi biết nhiệm vụ của mình đã rõ ràng."

Bà Haley, ông Scott, và ông Ramaswamy cho biết họ tin rằng một số hành vi gian lận bầu cử đã xảy ra nhưng điều đó không làm thay đổi kết quả của cuộc đua.

Bà Haley nói với The Epoch Times: "Đã có gian lận trong cuộc bầu cử năm 2020, nhưng không có tòa án hay cơ quan lập pháp tiểu bang nào thấy rằng điều đó đủ để thay đổi kết quả."

Ông Scott cho biết có bằng chứng về những điểm bất thường nhỏ và thậm chí là gian lận, nhưng ông không thấy

bằng chứng nào về một cuộc bầu cử bị gian lận. Ông cho biết trong một tuyên bố vào ngày 05/01/2021: "Cho đến nay, không có cơ quan tư pháp, thẩm phán hay người chứng thực sự kiện nào tìm thấy bằng chứng cho thấy kết quả bầu cử ở những tiểu bang đó nên bị hủy bỏ."

Ông Pence đã từng nói về sự cần thiết phải cải tổ bầu cử nhưng lại tránh đưa ra các giải pháp toàn diện. Thay vào đó, ông đã để cho các cơ quan lập pháp tiểu bang quyết định về các cải tổ cụ thể.

Trong một bài viết cho Quỹ Di Sản (Heritage Foundation), ông nói: "Cải tổ bầu cử là một nhu cầu của quốc gia, nhưng theo Hiến Pháp của chúng ta, cải tổ bầu cử phải được thực hiện ở cấp tiểu bang."

Ông Pence đã chỉ trích một luật liên bang được đề xuất vào năm 2021 vốn sẽ yêu cầu các tiểu bang áp dụng bộ phiếu qua thư, bộ phiếu sớm, ghi danh cử tri trong ngày, ghi danh cử tri trực tuyến, và các biện pháp khác mà ông coi là phá hoại an ninh bầu cử.

Bà Haley tin rằng một số quy định bầu cử nên được thông qua ở cấp quốc gia.

"Việc bảo đảm tính liêm chính trong bầu cử vẫn vô cùng quan trọng đối với nền dân chủ của chúng ta," bà nói với The Epoch Times. "Với tư cách là thống đốc, tôi đã ban hành quy định bất buộc cử tri sử dụng ID ở South Carolina để bảo vệ sự tôn nghiêm của các cuộc bầu cử của chúng ta. Chúng ta phải làm điều đó trên toàn quốc."

Tháng 01/2021, ông Scott đã gọi thiết bị luật nhằm thành lập một ủy ban lưỡng đảng để kiểm tra chu kỳ bầu cử năm 2020 và đưa ra các đề nghị cho các cơ quan lập pháp của tiểu bang.

Ông Ramaswamy đã đề nghị một ý tưởng mới nhằm tác động đến sự tham gia của công dân, nếu không muốn nói là tính liêm chính trong bầu cử. Ông đề nghị tăng tuổi bầu cử lên 25 tuổi với một số ngoại lệ nhất định.

Tuổi bầu cử nên được nâng lên 25 tuổi, ngoại trừ những người phục vụ trong lĩnh vực công toàn thời gian trong quân đội hoặc là những nhân viên ứng phó khẩn cấp, hoặc những người đã vượt qua kỳ thi quốc tịch giống như được yêu cầu đối với công dân nhập tịch.

Các nhà phê bình của cuộc đây là một nỗ lực nhằm ngăn cản những người trẻ tuổi bỏ phiếu, vì nhiều người trong số họ ủng hộ các ứng cử viên Đảng Dân Chủ.

### Thừa nhận các kết quả của cuộc bầu cử tổng thống năm 2024

Chỉ có một ứng cử viên trả lời The Epoch Times về câu hỏi này: Quý vị có cam kết sẽ thừa nhận các kết quả của cuộc bầu cử tổng thống năm 2024 không?

Bà Haley nói với The Epoch Times rằng bà sẽ làm như vậy. Hai người khác đã đưa ra bình luận công khai về vấn đề này.

Ông Trump nói: "Vâng, nếu tôi nghĩ đó là một cuộc bầu cử trung thực, thì tôi chắc chắn sẽ thừa nhận."

"Và tôi hy vọng rằng cuộc bầu cử đó sẽ rất trung thực, bởi vì, nếu cuộc bầu cử diễn ra một cách trung thực, thì chúng ta sẽ thắng cử," ông nói thêm.

Ông Pence đã gián tiếp đề cập đến vấn đề này khi được hỏi liệu ông có ủng hộ ông Trump nếu ông ấy trở thành ứng cử viên tổng thống năm 2024 của Đảng Cộng Hòa hay không.

Ông Pence nói trên đài CNN: "Bất cứ ai đặt mình lên trên Hiến Pháp thì họ đứng trên con mắt ngay từ đầu. Và bất cứ ai yêu cầu bất kỳ ai khác đặt họ lên trên Hiến Pháp sẽ không bao giờ nên được làm tổng thống nữa."

Cựu phó tổng thống này cũng nói rằng ông sẽ ủng hộ ông Trump nếu ông ấy trở thành ứng cử viên của Đảng Cộng Hòa, nhưng ông nghĩ điều đó sẽ khó xảy ra.

### Hướng tới năm 2024

Ông Trump vẫn là ứng cử viên duy nhất tuyên bố rằng gian lận bầu cử đã ảnh hưởng đáng kể – mà thực ra đã quyết định kết quả của – chiến dịch tranh cử tổng thống của ông.

Tuy nhiên, hầu hết các ứng cử viên Đảng Cộng Hòa vẫn lo ngại rằng một số phương thức bỏ phiếu được các tiểu bang cho phép sẽ bị lợi dụng để cho phép các cá nhân bỏ phiếu bất hợp pháp hoặc

chấp thuận các lá phiếu khiếm điện hoặc giả qua thư.

Trong số các thành viên Đảng Cộng Hòa, chỉ có ông DeSantis đề cập đến giá trị của việc bỏ phiếu qua thư.

Ông Biden, giống như nhiều thành viên Đảng Dân Chủ, lo ngại hơn rằng các cơ quan lập pháp tiểu bang sẽ áp dụng các biện pháp pháp lý để hạn chế hoặc ngăn cản những công dân đủ điều kiện bỏ phiếu.

Mặc dù các cuộc thăm dò tiếp tục cho thấy rằng một thiểu số khá đáng kể các cử tri tiếp tục tin rằng cuộc bầu cử năm 2020 là không công bằng, với một số trường hợp gian lận cử tri đã được chứng minh.

Năm tiểu bang từng bỏ phiếu cho ông Trump vào năm 2016 đã ủng hộ ông Biden vào năm 2020: Wisconsin, Michigan, Pennsylvania, Georgia, và Arizona.

Theo dữ liệu từ Heritage Foundation, ở những tiểu bang đó, 16 người đã bị kết tội gian lận cử tri trong cuộc bầu cử năm 2020. Những trường hợp đó chiếm tổng cộng 44 lá phiếu gian lận.

Năm tiểu bang từng bỏ phiếu cho ông Trump vào năm 2016 đã ủng hộ ông Biden vào năm 2020: Wisconsin, Michigan, Pennsylvania, Georgia, và Arizona.

Theo dữ liệu từ Heritage Foundation, ở những tiểu bang đó, 16 người đã bị kết tội gian lận cử tri trong cuộc bầu cử năm 2020. Những trường hợp đó chiếm tổng cộng 44 lá phiếu gian lận.

"Bạn tin có sự đồng gop của Emel Akan, Dan Berger, John Haughey, Janice Hisle, Jeff Lauderback, Joseph Lord, Nanette Holt, Jackson Richman, và Nathan Worcester

Nhóm biên dịch tin tức Anh ngữ Epoch Times Tiếng Việt



▲ Dân biểu tiểu bang Texas Tom Oliverson nói tại một cuộc họp báo ở Austin, Texas, hôm 29/03/2023, nêu bật nạn cưỡng bức thu hoạch nội tạng của chính quyền Trung Quốc, trong ảnh tin từ đoạn phim.

# Texas: Tiểu bang đầu tiên ban hành luật chống nạn thu hoạch nội tạng cưỡng bức của Bắc Kinh

Tiếp theo từ trang 1

các ca cấy ghép nội tạng có nguồn gốc từ Trung Quốc hoặc bất kỳ quốc gia nào khác được biết là có liên quan đến hoạt động cưỡng bức thu hoạch nội tạng. Dự luật này đã được cả hai viện lập pháp của tiểu bang đồng thuận thông qua hồi tháng trước.

Dưới sự giám sát của nhà cầm quyền Trung Quốc, hoạt động cưỡng bức thu hoạch nội tạng quan trọng từ những người còn sống để kiểm tra đã phát triển thành một ngành công nghiệp phát triển mạnh mẽ, đồng thời làm tăng thêm tình trạng đàn áp các nhóm không có khả năng tự vệ như các học viên của môn tu luyện tinh thần Pháp Luân Công đang bị giam giữ. Pháp Luân Công là một nhóm tín ngưỡng với hàng chục triệu người theo học đã phải đối mặt với chiến dịch đàn áp không ngừng của Bắc Kinh kể từ năm 1999.

Dân biểu Tom Oliverson, nhà bảo trợ chính của dự luật này, nhớ lại cuộc gặp với các học viên Pháp Luân Công nhiều năm trước. Họ đã cho ông xem trang web của các bệnh viện ở Trung Quốc quảng cáo với thể giới rằng những người hiến tạng còn sống đang sẵn sàng trợ giúp ngành y tế nước này tìm cách thu hút khách du lịch ghép tạng.

"Tôi chỉ thấy kinh hoàng. Hết sức kinh hoàng không thể tin nổi," ông nói với The Epoch Times. Trong khi ông Oliverson vận động cho vấn đề đạo đức trong hoạt động cấy ghép nội tạng để bảo đảm rằng mọi người là những người hiến tạng tự nguyện ngay tại Hoa Kỳ, ông nói rằng ông "chưa bao giờ gặp trường hợp nào mà một người nào đó tròn mình ma, tỉnh táo, và có thể tự mình ký vào bản đồng ý... nhưng bị cưỡng bức làm người hiến tạng."

"Chuyện này nghe giống như một thứ gì đó trên phim ảnh vậy," ông nói. Kể từ đó, ông Oliverson đã nghiên cứu một số biện pháp khác, bao gồm SCR 3, một nghị quyết được đồng thuận thông qua hồi tháng 04/2021 để lên án "hành vi kinh tởm cưỡng bức lấy nội tạng người để cấy ghép" của Bắc Kinh. Hồi tháng Ba, ông đã giới

thiệu TX HB3914, một dự luật nhằm cấm Viện Nghiên cứu và Phòng chống Ung thư Texas, nhà tài trợ nghiên cứu ung thư của tiểu bang, cấp tiền tài trợ cho một người nộp đơn có thể nhận nội tạng từ một bệnh viện ở Trung Quốc.

Đối với ông Oliverson, việc ngăn chặn các công ty bảo hiểm y tế chi trả cho các bộ phận nội tạng có nguồn gốc cây ghép nội tạng đại đ độ đến mức đại đ đ để thực hiện.

Ông nói, ý tưởng này "về cơ bản ngăn chặn khả năng" để ai đó được chỉ thị tham gia vào hành vi lạm dụng ở Trung Quốc hoặc bất kỳ nơi nào khác trên thế giới.

Ông nói: "Cách tốt nhất để ngăn chặn thành công khả năng này là làm cho tất cả quốc gia không thể thanh công về mặt kinh tế nếu quốc gia đó không xem con người là con người mà rõ ràng là xem như một nguồn thu nhập."

Ông Oliverson nhận thấy còn nhiều việc phải làm. Ông hy vọng rằng các tiểu bang khác có thể xem luật này như một bản hướng dẫn và ban hành các phiên bản của riêng họ để chống lại nạn lam dụng đồng loại để cưỡng bức thu hoạch nội tạng quan trọng của họ. Để tạo thuận lợi cho việc này, ông muốn đưa luật này đến các hội nghị của các cơ quan lập pháp tiểu bang do các tổ chức như Hội nghị Quốc gia của các Cơ quan Lập pháp Tiểu bang thực hiện và trình bày như một luật mẫu để các tiểu bang khác xem xét.

"Tôi muốn xem đây là điều gì đó sẽ được thông qua ở tất cả 50 tiểu bang. Đó sẽ là mục tiêu cuối cùng của tôi – để tất cả người Mỹ đứng lên hợp lực chống lại hành động đáng ghê tởm này," ông nói.

"Nếu tất cả 50 tiểu bang đều có lệnh cấm này, thì về căn bản sẽ không có đồng tiền nào của người Mỹ được chuyển đến các bệnh viện Trung Quốc đang tham gia buôn bán nội tạng; vì vậy, họ sẽ không thể chi trả cho việc đó."

Tịnh Nhi biên dịch

## LUCKY STARS FINANCIAL

12666 Brookhurst St., #230 Garden Grove, CA 92840  
14361 Beach Blvd., #209 Westminster, CA 92683  
(714) 699-9289

### MEDICARE

- Giúp ghi danh chương trình Medicare A và B.
- Giúp ghi danh chương trình part C.
- Chúng tôi sẽ giúp quý vị chọn lựa tổ hợp để hưởng nhiều quyền lợi như trả tiền thuốc, nha khoa, nhân khoa, xe đưa đón, chăm cứu, chính xương tập thể dục.
- Giúp giảm tiền trả part B.
- Giúp ghi danh part D để giảm giá thuốc đặc trị.
- Giúp đỡ ra tư do.

### OBAMACARE

- Giúp ghi danh Covered CA và Obama Care.
- Giúp cho người ghi danh trẻ, mới đến Cali, bị phạt thuế.
- Giúp người mất bảo hiểm từ hãng xưởng.
- Giúp quý vị lựa chọn, bổ sung 1 chương trình phù hợp với gia đình, không lo âu khi khai thuế cuối năm.
- Có nhiều chương trình rẽ được tài trợ của tiểu bang.
- Open enrollment từ 10/15 đến 12/30.

### INCOME TAX

- Khai thuế cá nhân và small business.
- Lấy thuế tối đa và hợp pháp.
- Giúp giảm tiền phạt thuế Obama Care.
- Free efile và direct deposit.
- Tham khảo miễn phí.

### INSURANCE

- Xe, nhà ở, nhà cho thuê và Umbrella.
- Flood insurance; Earthquake insurance.
- Cơ sở Thương mại, Office, Nhà hàng, Tiệm nail.
- Worker compensation.
- Travel insurance.

CHUYÊN NGHIỆP – TẬN TÂM – UY TÍN

◀ Một phụ nữ bỏ phiếu cho Cuộc bầu cử Hoa Kỳ năm 2020 tại thùng bỏ phiếu chính thức của quận Cam tại Văn phòng Ghi danh Quận Cam ở Santa Ana, California, ngày 13/10/2020.

# THOMAS TRAN, CPA

Certified Public Accountant  
Income Tax · Accounting Services · Consulting

- Khai thuế cá nhân, thuế cơ sở thương mại.
- Giữ sổ sách kế toán.
- Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC )
- Khai thuế Payroll, Sale Tax.
- Tax planning.
- Audit Rep

**THÔNG BÁO ERC REFUND**  
Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thương Mại apply ERTC ( Employee Retention Tax Credit ).  
Nếu công ty quý vị có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Văn phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền Refund, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.  
Vui lòng liên lạc văn phòng để được tư vấn miễn phí.  
Địa chỉ: 10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843 (Giữa đường Brookhurst và Bowen)

# Nợ quốc gia đạt mức cao nhất chưa từng có với 32 ngàn tỷ USD

Sau khi ông Biden ký dự luật mức trần nợ chưa đầy hai tuần

<b>Mimi Nguyễn Ly</b>
<span></span>
Dữ liệu của Bộ Ngân khố Hoa Kỳ công bố hôm 17/06 cho thấy, lần đầu tiên trong lịch sử, nợ quốc gia của Hoa Kỳ đã vượt 32 ngàn tỷ USD.
Theo báo cáo thường nhật của Bộ Ngân khố, tính đến ngày 16/06 nợ quốc gia đạt mức cao nhất chưa từng có là 32.04 ngàn tỷ USD.
Con số này thể hiện khoảng 25 ngàn tỷ USD nợ do công chúng nắm giữ, và khoảng 7 ngàn tỷ USD nợ liên chính phủ.
Kết quả này diễn ra chưa đầy hai tuần sau khi Tổng thống Joe Biden ký Đạo luật Trách nhiệm Tài khóa thành luật. Một điều khoản của luật được ký hôm 03/06 này đã đình chỉ mức trần nợ trong 19 tháng. Điều đó có nghĩa là chính phủ có thể tiếp tục vay tiền cho đến cuối năm 2024.
Trước đó, giới hạn nợ này đã được tăng lên 31.4 ngàn tỷ USD vào tháng 12/2021.
Hôm 03/06, tổng nợ quốc gia là 31.47 ngàn tỷ USD, nhưng vào ngày làm việc ngay sau khi ông Biden ký dự luật này, khoản vay của liên bang đã tăng thêm gần 400 tỷ USD.
Văn phòng Ngân sách Quốc hội dự đoán mức thâm hụt liên bang cho tài khóa 2023 là 1.4 ngàn tỷ USD.
Mặc dù luật mà ông Biden đã ký cũng bao gồm khoản cắt giảm chi tiêu khoảng 1,5 ngàn tỷ USD trong thập niên tới, nhưng theo đề xuất ngân sách năm 2024 của chính phủ ông Biden, tổng nợ quốc gia dự kiến sẽ vượt quá 50 ngàn tỷ USD vào năm 2033.
Đó là hơn 17 ngàn tỷ USD trong thập niên tới, nhiều hơn toàn bộ

khốn nợ quốc gia do công chúng nắm giữ trước đại dịch COVID-19.

Chính phủ liên bang đã vượt mốc 31 ngàn tỷ USD vào ngày 02/10/2022 – chỉ hơn tám tháng trước.

Mốc 32 ngàn tỷ USD đã đạt được sớm hơn 9 năm so với dự kiến trước đại dịch COVID-19, phần lớn là do hàng ngàn tỷ USD chi tiêu liên quan đến COVID-19 đã được quốc hội phê chuẩn.

‘**Cơn nghiện nợ**’ Ông Maya MacGuineas, chủ tịch Ủy ban Trách nhiệm về Ngân sách Liên bang, cho biết: “Chúng ta thậm chí không thể vượt qua một năm tài khóa nữa mà không gánh thêm một ngàn tỷ USD nợ, và 33 ngàn tỷ USD có thể sắp đến gần.”

“Cơn nghiện nợ của chúng ta dè nặng lên thế hệ tiếp theo với gánh nặng nợ nần mà chỉ ngày càng lớn hơn chừng nào chúng ta còn kháng kháng trong việc quản trị.”

“Chúng ta cần quay trở lại với chính sách tài khóa có trách nhiệm nếu muốn thoát khỏi mớ hỗn độn này. Công thức để đạt được điều đó rất đơn giản: không vay mới - nghĩa là bù đắp

# RAO VẬT · Classifieds

## GERMAN IMPORTS AUTO REPAIRS

mobile services specially **MERCEDES BENZ BMW LEXUS Electrical services**, check engine light on. Special sử dụng máy scanner của chính hãng.

**CALL: ĐẶT 714-383-2685 / 714-251-1508**

## TRUNG TÂM VÀNG BẠC ĐÁ QUÝ HANNACCI

- Chuyên mua bán, gia công vàng, nhẫn 9999, 14k, 18k, 24k, vàng nữ trang, đồng hồ và đá quý các loại....
- Tiệm lớn và uy tín tại Westminster.

9200 Bolsa Ave, #227, Booth # 52&53, Westminster, CA 92683
L/L: (213) 675-6066

### DIỆCH VỤ:

- Khai thuế cá nhân, thuế Cơ sở thương mại
- Giới số sách kế toán - Làm lương cho nhân viên ( W-2, 1099-NEC)
- Khai thuế Payroll, Sale Tax - Tax planning - Audit Rep

**•Thông báo: ERIC REFUND**
Văn phòng chúng tôi chuyên giúp các Cơ Sở Thuộc Mại apply ERIC ( Employee Retention Tax Credit). Nếu công ty quý vị, có trả lương W-2 cho nhân viên trong năm 2020 & 2021. Vănu phòng chúng tôi sẽ giúp quý vị xin tiền REFUND, không cần trả lại, lên đến \$26,000 cho mỗi nhân viên.

**THOMAS TRAN, CPA** (Certified Public Accountant)
10282 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843
**L/L: (714) 462-6307**

### GLASS & MIRROR

Chuyên cắt kiếng và lắp kiếng các loại cửa sổ, cửa ra vào khung nhôm, bồn tắm... cho nhà ở, và commercial. Bảo đảm uy tín. Giá cả phải chăng.
**L/L: Quốc 714-724-4063**

### Chuyên bảo hiểm cho:

- Xe - nhà - đầu tư
- Có số thông mại - nhân thọ

Chúng tôi tư vấn miễn phí và giải đáp mọi thắc mắc của quý vị.

**VAN GORDON** (License #HK45003)
8927 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92844
**L/L: (714) 903-5555**
www.farmersagent.com/vgordon



Tòa nhà Quốc hội Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 12/05/2023.

hội quan trọng đang đi đến tình trạng mới khả năng chi trả, và chúng ta đang trên đường bổ sung khoản nợ kinh khủng 127 ngàn tỷ USD trong 30 năm tới. Đến năm 2053, gần 40% tổng thu nhập của liên bang sẽ được sử dụng chỉ riêng cho trả tiền lãi – một gánh nặng không thể tưởng tượng được mà chúng ta đặt lên các thế hệ tương lai.”

Đầu tháng này, các thành viên Đảng Cộng Hòa chủ Hạ viện đã công bố một đề xuất cắt giảm thuế lớn nhằm tìm cách tăng việc làm, trợ giúp các doanh nghiệp nhỏ, và cứu trợ các gia đình bị lạm phát ảnh hưởng bằng cách lưu lại nhiều tiền khó kiếm được hơn trong ví của họ.

Trong khi đó, các nhà lập pháp Đảng Dân Chủ đã đưa ra một dự luật về căn bản sẽ cho phép Bộ Ngân khố bỏ qua giới hạn nợ và tiếp tục viết chi phiếu không giới hạn. Đạo luật Cải tổ Mức trần nợ sẽ cho phép Bộ Ngân khố tiếp tục thanh toán các hóa đơn của chính phủ bất kể hạn mức nợ theo luật định – trừ phi Quốc hội không đồng ý thông qua.

*Bản tin có sự đóng góp của Tom Ozimek. Văn Du biên dịch*



### VIỆC LÀM PART-TIME LƯƠNG CAO

Cách vùng phía tây của Pasadena chỉ 10 phút lái xe. Một nam chuyên viên đã nghỉ hưu cần người giúp tập trị liệu (kéo duỗi chân) và xoa bóp nhẹ. Lương cao, giờ làm việc linh hoạt, không bắt buộc phải có kinh nghiệm. Biệt tiếng Anh cần bản. Xin L/L: **626-825-8105** (tiếng Anh)



### VIỆC LÀM PART-TIME LƯƠNG CAO

Cách vùng phía tây của Pasadena chỉ 10 phút lái xe. Một nam chuyên viên đã nghỉ hưu cần người giúp tập trị liệu (kéo duỗi chân) và xoa bóp nhẹ. Lương cao, giờ làm việc linh hoạt, không bắt buộc phải có kinh nghiệm. Biệt tiếng Anh cần bản. Xin L/L: **626-825-8105** (tiếng Anh)

## NHẬN LÀM NEW and REMODEL kitchen, Add phòng, Window and Patio. Door, Shower Door, lát sàn gỗ, lót gạch, sơn nhà trong ngoài.

Mọi chi tiết

L/L: **VŨ NGUYỄN 714-705-9311**

## TS PLUMBING LIC.#569198

Chuyên thông cống nghẹt, sửa ống nước, gas water heater, bathtub, sinks, faucet, toilets, completed plumbing. Việc làm kỹ lưỡng. Gợi: **714-785-9482 Long**

## SAIGON TOW 714-924-0001 714-914-4009



Làm việc 24/7
Kéo xe, Mở Khoá Xe.
Mua Xe - Mồi Cũ Hư Đụng
Tow Free Xe Bỏ.

☎️ **714-924-0001**

## ANTHONY: 714-468-7163 Architectural & Engineering Designs

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.
  - Xin giấy phép** City, County.
  - Custom, New Home Remodeling, ADU.
  - Room Additions
  - Commercial Office.
  - Restaurant, Boba, Tea: Nail
- FREE ESTIMATE !**

☎️ **714-468-7163**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

☎️ **714-468-7163**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

MADALINA VASILIU/THE EPOCH TIMES

Mimi Nguyễn Ly

Mimi Nguyễn Ly

# RAO VẬT · Classifieds



**Stanley Healthcare Center**
Trung tâm chăm sóc sức khỏe Stanley đang  **tìm kiếm các trợ lý y tá** được chứng nhận và  **y tá dạy nghề** được cấp phép tham gia nhóm của chúng tôi.  **Apply today!** - 14102 Springdale St, Westminster, CA 92683 - **Gọi (714) 893-0026**

**VIỆC LÀM PART-TIME LƯƠNG CAO**
CÁCH vùng phía tây của Pasadena chỉ 10 phút lái xe. Một nam chuyên viên đã nghỉ hưu cần người giúp tập trị liệu (kéo duỗi chân) và xoa bóp nhẹ. Lương cao, giờ làm việc linh hoạt, không bắt buộc phải có kinh nghiệm. Biệt tiếng Anh cần bản. Xin L/L: **626-825-8105** (tiếng Anh)

**UNTED PLUMBING**
C36 = 968067
License, Bond, Insured
Commercial- Residential
Thay và sửa ống nước, ống cống, ống gas.
Leak detection, video inspection, tank located, re-pipe, water heater (tank-tankless), hydrojet, Pipe lining, all fixtures services & repair.
**Johnny (Trung) 714-333-6188**

**VIỆC LÀM PART-TIME LƯƠNG CAO**
CÁCH vùng phía tây của Pasadena chỉ 10 phút lái xe. Một nam chuyên viên đã nghỉ hưu cần người giúp tập trị liệu (kéo duỗi chân) và xoa bóp nhẹ. Lương cao, giờ làm việc linh hoạt, không bắt buộc phải có kinh nghiệm. Biệt tiếng Anh cần bản. Xin L/L: **626-825-8105** (tiếng Anh)

**NHẬN LÀM NEW and REMODEL** kitchen, Add phòng, Window and Patio. Door, Shower Door, lát sàn gỗ, lót gạch, sơn nhà trong ngoài.

Mọi chi tiết

L/L: **VŨ NGUYỄN 714-705-9311**

**TS PLUMBING LIC.#569198**
Chuyên thông cống nghẹt, sửa ống nước, gas water heater, bathtub, sinks, faucet, toilets, completed plumbing. Việc làm kỹ lưỡng. Gợi: **714-785-9482 Long**

**SAIGON TOW 714-924-0001 714-914-4009**

Làm việc 24/7
Kéo xe, Mở Khoá Xe.
Mua Xe - Mồi Cũ Hư Đụng
Tow Free Xe Bỏ.

☎️ **714-924-0001**

Làm việc 24/7
Kéo xe, Mở Khoá Xe.
Mua Xe - Mồi Cũ Hư Đụng
Tow Free Xe Bỏ.

☎️ **714-924-0001**

## ANTHONY: 714-468-7163 Architectural & Engineering Designs

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.
  - Xin giấy phép** City, County.
  - Custom, New Home Remodeling, ADU.
  - Room Additions
  - Commercial Office.
  - Restaurant, Boba, Tea: Nail
- FREE ESTIMATE !**

☎️ **714-468-7163**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**

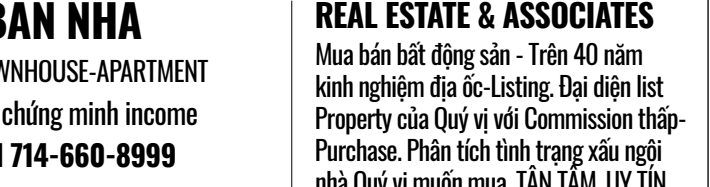
- Vẽ đồ họa**, 3D Modeling, Rendering.

- Xin giấy phép** City, County.
- Custom, New Home Remodeling, ADU.
- Room Additions
- Commercial Office.
- Restaurant, Boba, Tea: Nail

**FREE ESTIMATE !**



Trang Rao Vật trực tuyến của Epoch Times Tiếng Việt: **https://raovat.epochtimesviet.com**



**MUA BÁN NHÀ**
CONDO-TOWNHOUSE-APARTMENT
Không cần chứng minh income
**L/L: MINH 714-660-8999**

**NHÀ BÁN**
ở Westminster và Garden Grove
**1 . Nhà Garden Grove ( Chapman + Euclid). Giá bán: \$825,000. 3 pn, 2 pt, 2 car garage, rộng 1339 sf, đất 7,204sf.**

**2 . Nhà Westminster ( Westminster + Golden West). Giá bán: \$899,000. 4 pn, 2 pt, 2 car garage, rộng 1502 sf, đất 7,776sf.**

**Vui lòng gọi: TUAN NGO (714) 759 - 6699**

**DISCOUNT ROOFING & SOLAR**
Chuyên các loại mái nhà và hệ thống Solar, được khấu trừ thuế 30%, và nâng cấp đồng hồ điện, gắn hệ thống sạc pin cho xe điện, Financing available.
**\*\*Giá phải chăng, uy tín, chất lượng.**
**\*L/L: 714-880-2620 (LIC119627/C39/BOND/INSURED)**

**MOBILE HOME FOR SALE**
7850 State Huntington Beach, gần biển Huntington. Khu yên tĩnh, family park, **2PN/ 2PT, có vườn cây nhà. Tiền đặt \$1,400/ tháng. Giá \$155,000. Cash Only. Cẩn Income \$4,500-\$5,000. Gợi 714-705-9452**

**COMMECIAL BUILDING in Garden Grove**
Across from Walmart, has 2 suites for rent. Small suite 440 sq ft, rent \$850/month. Large suite 880 sq ft \$1,700/month.
**L/L: 714-588-9792 / Liliane Tran**

**COMMECIAL BUILDING in Garden Grove**
Across from Walmart, has 2 suites for rent. Small suite 440 sq ft, rent \$850/month. Large suite 880 sq ft \$1,700/month.
**L/L: 714-588-9792 / Liliane Tran**

**DA TÀI CONSTRUCTION HANDYMAN** Lic. 184484
**PROFESSIONAL SERVICES 30yrs.**
Đáp ứng mọi nhu cầu xây sửa trong **NHÀ và MOBILEHOME.**
Điện-Gas-Nước-Roof-Window.
Phòng tắm-Nhà bếp-Lát Vinyl-Sơn.
Bảo Dảm-Uy Tín-Nhanh Chóng.
**L/L: Lôi Huỳnh 714-823-6939 / 909-990-9879**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh income. Tax -Credit trung bình OK -Refinance, tư vấn đầu tư.
**L/L: Thu Anh, Lic.02106686, (949) 419-7653**

**PRO: MUA BÁN NHÀ, BUSINESS, COMMERCIAL**
Có direct relation chuyên làm loan title thấp -Mục tiêu không cần chứng minh

# Cơ quan liên bang cảnh báo về sự suy giảm độ tin cậy của lưới điện

**Nathan Worcester**

Các ủy viên của Ủy ban Điều tiết Năng lượng Liên bang (FERC) đã gióng lên hồi chuông cảnh báo về tình trạng xuống cấp của lưới điện Hoa Kỳ trong một phiên điều trần tại Hạ viện hôm 13/06.

Tại một thời điểm trong phiên điều trần, Dân biểu Jeff Duncan (Cộng Hòa–South Carolina) đã hỏi các ủy viên một câu hỏi với câu trả lời có hoặc không rằng: “Độ tin cậy về điện đã xấu đi hay được cải thiện trong ba năm qua?”

Câu trả lời đầu tiên đến từ Chủ tịch FERC làm thời Willie Phillips, một thành viên Đảng Dân Chủ. Ông Phillips đã thay thế cựu Chủ tịch FERC Richard Glick hồi tháng Một sau khi Thượng nghị sĩ Joe Manchin (Dân Chủ–West Virginia) từ chối tổ chức một phiên điều trần chấp nhận nhiệm kỳ thứ hai của ông Glick.

Ông Glick là một phụ tá lâu năm của Đảng Dân Chủ, đã từng được cựu Tổng thống (TT) Donald Trump bổ nhiệm vào FERC và được TT Joe Biden bổ nhiệm làm chủ tịch FERC khi ông bắt đầu nhiệm kỳ tổng thống của mình hồi tháng 01/2021.

Ông Phillips đã trả lời câu hỏi của ông Duncan: “Chúng tôi đã nhìn thấy chiều hướng xấu đi phần nào của độ tin cậy điện năng. Chúng tôi đang bắt đầu thay đổi chiều hướng đó.”

Ủy viên FERC James Danly, một thành viên Đảng Cộng Hòa và là người được ông Trump bổ nhiệm, đã trả lời câu quyết hơn. Ông nói: “Độ tin cậy lưới điện đã trở nên tồi tệ hơn.”

Ủy viên FERC Allison Clements, một thành viên Đảng Dân Chủ do ông Trump bổ nhiệm, đã đi vào chi tiết hơn.

“Tôi nghĩ đó là một câu hỏi cho từng khu vực cụ thể. Với bất kỳ thời điểm nào trong năm thì đó là một câu hỏi tùy theo mùa. Đó là câu hỏi về thời tiết khắc nghiệt và những tác nhân gây căng thẳng nào ảnh hưởng đến hệ thống điện của chúng ta,” bà nói, trước khi ông Duncan xen vào bằng với một phiên bản đơn giản hơn về câu trả lời của bà.

Ông Duncan tóm tắt lại rằng: “Xấu đi ở một số khu vực và cải thiện ở những khu vực khác,” và bà Clements gật đầu. Ủy viên FERC Mark Christie, một thành viên Đảng Cộng Hòa khác do ông Trump bổ nhiệm, cho biết: “Tôi nghĩ rằng nói chung độ tin cậy lưới điện trở nên tồi

# Cơ quan tình báo mua dữ liệu cá nhân của người Mỹ từ các công ty tư nhân

**Bryan Jung**

Theo một báo cáo đã giải mật được công bố gần đây, các cơ quan chính phủ Hoa Kỳ được cho là đang mua một lượng lớn dữ liệu nhạy cảm về người Mỹ từ các nguồn tư nhân.
Tờ The Wall Street Journal đưa tin, các dịch vụ thu thập dữ liệu cá nhân đã thu thập thông tin thương mại có sẵn (CAI) trong nhiều năm, bao gồm dữ liệu rất quan trọng của hàng triệu công dân Mỹ.

Các nhà môi giới dữ liệu này có thể thực hiện các loại kỹ thuật giám sát tương tự đối với các cá nhân cụ thể cho mục đích thương mại – điều mà các cơ quan liên bang thường chỉ có thể thu thập khi nhận được sự cho phép thích hợp.

Tin tức này đến sau khi ông Christopher Wray, giám đốc FBI, thừa nhận trước Thượng viện hồi tháng Ba rằng cơ quan của ông đã mua dữ liệu định vị chính xác từ các dịch vụ điện thoại di động để theo dõi mà không có giấy phép.

Các cơ quan tình báo thừa nhận sử dụng dữ liệu cá nhân

Văn phòng Giám đốc Cơ quan Tình báo Quốc gia đã thừa nhận trong báo cáo được thực hiện vào tháng 01/2022, rằng dữ liệu cá nhân do chính phủ

tệ hơn vì chúng ta đang mất đi các nguồn lực cần thiết có thể điều khiển được.”

Ông Christie đã đi vào chi tiết hơn về những nguồn năng lượng có thể điều khiển trong câu hỏi của Dân biểu Morgan Griffith (Cộng Hòa–Virginia).

Ông nói, chúng là “những nguồn tài nguyên không phụ thuộc vào thời tiết.”

Điều đó có nghĩa là các nguồn như khí đốt tự nhiên, than đá, và năng lượng hạt nhân, hơn là phong năng và quang năng.

Ông Christie nói thêm rằng: “Điều đó không có nghĩa là chúng không bị ảnh hưởng bởi thời tiết,” và lưu ý rằng cơn bão mùa đông Elliott hồi năm 2022 đã đánh sập các đơn vị khí đốt tự nhiên không được huấn bị thích hợp cho thời tiết khắc nghiệt.

### Các thành viên Đảng Dân Chủ và Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã nhìn nhận vai trò của FERC đối với năng lượng theo cách hơi khác nhau.

Ông đã giải thích lý do vì sao các nguồn tài nguyên có thể điều khiển lại quan trọng đối với lưới điện hiện tại.

“Điện phải được tạo ra và sử dụng trong vòng vài giây. Do đó, chúng ta phải có nguồn điện cung cấp cho lưới điện từng giây của một phút. Nếu không, đèn sẽ tắt. Các nguồn tài nguyên có thể điều khiển rất phù hợp cho việc đó vì chúng chạy trong nhiều ngày, nhiều tuần, thậm chí nhiều tháng mà không cần quan tâm đến dự báo thời tiết ra sao.”

Ông cũng đã mô tả những gì ông xem là vấn đề chính đối với cơ sở hạ tầng điện của Mỹ.

Ông Christie nói: “Ngay lúc này, chúng ta đang mất đi những tài sản có thể cung cấp năng lượng.”
Ý kiến này phù hợp với một báo cáo gần đây của nhà điều hành lưới điện lớn nhất quốc gia, PJM Interconnection.

Báo cáo mô tả mức độ gia tăng nhu cầu điện năng và tốc độ nhanh chóng mà cơ sở hạ tầng hiện có đang bị cho ngừng hoạt động, sẽ cùng nhau tạo ra những vấn đề nghiêm trọng về điện năng vào cuối

liên bang mua đã cung cấp một luồng thông tin tình báo có giá trị về những công dân [mà những người này] không mấy may nghĩ ngờ gì.
Báo cáo này nêu rõ: “Theo cách mà đường như rất ít người Mỹ hiểu, và thậm chí còn ít người hơn nữa trong số họ có thể tránh được, CAI gồm thông tin của hầu hết mọi người ở mọi hình thức và mức độ nhạy cảm mà trước đây nếu có thể thu thập được thì chỉ có cách thông qua việc thu thập có chủ đích (và được xác định).”

Báo cáo do ông Avril Haines, giám đốc Cơ quan Tình báo Quốc gia, ủy quyền sau khi Thượng nghị sĩ Ron Wyden (Dân Chủ–Oregon) yêu cầu các cơ quan tình báo trong nước công khai cách họ sử dụng dữ liệu thương mại có sẵn về người dân.

Sau khi Quốc hội thông qua các biện pháp bảo vệ vào những năm 1970, từ lâu cộng đồng tình báo Hoa Kỳ, về mặt giấy tờ, đã bị hạn chế trong việc bí mật theo dõi công dân Mỹ mà không có sự giám sát của tư pháp. Kể từ năm 2001, chính phủ ngày càng sẵn sàng không chấp hành các quy định trong việc thu thập thông tin về công dân Hoa Kỳ.

Khuôn viên Cơ quan An ninh Quốc gia ở Fort Meade, tiểu bang Maryland, ngày 15/03/2015.
CHP SMODEVILLA/GETTY IMAGES



▲ Tháp truyền tải điện cao thế ở Houston vào ngày 21/02/2021.

thập niên này.

Sự gia tăng nhu cầu đó một phần là do dân số tăng gậy ra. Ở Hoa Kỳ, sự tăng dân số phần lớn là do tỷ lệ nhập cư cao, cả hợp pháp và bất hợp pháp.

Ông Steven A. Camarota và bà Karen Zeigler đến từ Trung tâm Nghiên cứu Nhập cư kết luận trong một phân tích năm 2023 rằng: “Chúng tôi ước tính rằng tỷ lệ di cư ròng của người nhập cư cộng với số lần sinh của người nhập cư bằng 77% mức tăng dân số từ năm 2016 đến 2021.”

Họ lưu ý rằng ước tính của họ có thể thấp do “quy mô của cuộc khủng hoảng biên giới đang diễn ra và dẫn đến lượng người nhập cư bất hợp pháp mới vào nước này tăng lên.”

#### Công lý môi trường là một ưu tiên

Các thành viên Đảng Dân Chủ và Đảng Cộng Hòa tại Hạ viện đã nhìn nhận vai trò của FERC đối với năng lượng theo cách hơi khác nhau.

Dân biểu Diana DeGette (Dân Chủ–Colorado) đã mô tả FERC là “cơ quan có thể đưa hệ thống năng lượng của quốc gia chúng ta vào thế kỷ 21” và “giúp dẫn dắt quá trình chuyển đổi năng lượng sạch của chúng ta.”

Ngược lại, Dân biểu Cathy McMorris Rodgers (Cộng Hòa–Washington) cho biết cơ quan lập chính thức này đã đi sai hướng dưới thời TT Biden khi “trí hoàn cấp phép khí đốt tự nhiên một cách không cần thiết và hỗ trợ tiến trình chuyển đổi bắt buộc sang những nguồn năng lượng bền vững, phụ thuộc vào thời tiết như gió, mặt trời, và pin.”

Tuy nhiên, đã có một số lời kêu gọi hợp tác giữa hai đảng.

Dân biểu Scott Peters (Dân Chủ–California) cho biết những cải tiến đối với lưới điện “không phải là vấn đề đảng phái vì mọi người đều cần tiếp cận với nguồn điện.”

NGÀY 23 — 29/06/2023 EPOCH TIMES



Ông McMorris Rodgers đã đề cập đến một dạng năng lượng tái tạo được lưỡng đảng tán thành – đó là việc cấp phép nhanh chóng cho thủy điện.

Ông Phillips nói rằng FERC đang làm việc để “hợp lý hóa các quy trình của chúng tôi liên quan đến thủy điện.”
Ông Christie nhận thấy sự chậm chạp của FERC trong việc tái cấp phép mới nguồn năng lượng phổ biến rộng rãi là đầu hiệu của việc rời xa nhiệm vụ pháp lý của mình.

Ông nói: “FERC đã được giao rất nhiều nhiệm vụ không thực sự liên quan đến chức năng chính của chúng tôi với tư cách là một cơ quan quản lý kinh tế.”

“Khi chúng tôi cấp phép lại một con đập, chúng tôi sẽ mất nhiều thời gian vì có rất nhiều việc khác, thực sự không liên quan gì đến quy định kinh tế, mà chúng tôi phải kiểm tra. Chúng tôi thậm chí còn phải xác định xem việc tái cấp phép có ảnh hưởng đến các cơ hội giải trí hay không,” ông Christie cho biết thêm.

Ông nói: “Chúng tôi không phải là Bộ Công viên và Giải trí. Chúng tôi sẽ không phải là họ.”

Trong cuộc đối thoại với bà DeGette, ông Phillips nói rằng công việc của FERC về một vấn đề được cho là khác xa với mục đích luật định của nó – cụ thể là công lý môi trường – cuối cùng sẽ nâng cao hiệu quả của cơ quan này trong việc cải thiện lưới điện của Mỹ.

Ông Phillips nói với bà rằng ông đang làm một “tài liệu sơ bộ” nhằm giúp các bên liên quan hiểu “cách chúng tôi định nghĩa ‘công lý môi trường.’”

“Đây là điều mà tôi tin rằng sẽ rất quan trọng để giúp tiến lên phía trước, và không chỉ để các dự án được chấp thuận, mà còn để chúng được xây dựng,” ông Phillips nói.

*Văn Sa biên dịch*

EPOCH TIMES NGÀY 23 — 29/06/2023

# Thẩm phán liên bang ban hành lệnh tòa án về vụ tài liệu mật của cựu TT Trump

**Jack Phillips**

Thẩm phán quận Hoa Kỳ Aileen Cannon đã ban hành lệnh liên quan đến vụ án tài liệu mật của cựu Tổng thống Donald Trump.

Trong lệnh ngắn gọn hôm 15/06, bà Cannon đã chỉ thị cho tất cả các bên liên quan phải xin giấy phép an ninh [cơ quyền tiếp cận các thông tin an ninh của quốc gia] cho các luật sư sẽ cần đến chúng. Lệnh này dường như nhân mạnh tinh nhạy cảm của vụ án vốn liên quan đến các tài liệu mật mà một tổng thống có thể tiếp cận.

Bà Cannon viết: “Vào hoặc trước ngày 16/06/2023, tất cả các luật sư có tên trong các tài liệu chính thức và các luật sư sắp tới phải liên lạc với Nhóm An ninh Tổ tụng của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ, nếu họ chưa làm như vậy, để đẩy nhanh quy trình cấp phép an ninh cần thiết cho tất cả các thành viên trong nhóm dự kiến sẽ tham gia vào vụ án này, và sau đó nộp một bản Thông báo Tuần thứ” không muộn hơn ngày 20/06.

Trong suốt tuần trước (12–18/06), bà Cannon đã phải đối mặt với áp lực và chỉ trích đáng kể từ các hãng truyền thông thiên tả, cho rằng vì bà được ông Trump bổ nhiệm nên bà sẽ hành động theo cách thiên vị có lợi cho ngài cựu tổng tư lệnh. Một số nhà lập pháp Đảng Dân Chủ cũng kêu gọi bà từ rút khỏi vụ án này.

Đảng chủ ý là, hồi tháng 08/2022, bà Cannon đã cấm các điều tra viên của Bộ Tư pháp sử dụng các tài liệu mật FBI thu được trong cuộc đột kích vào khu nghỉ dưỡng Mar-a-Lago của ông Trump – cho đến khi một chuyên gia đặc biệt có thể xem xét các tài liệu đó. Vào thời điểm đó, bà Cannon cho biết ông Trump có thể bị “tốn hại uy tín” do cuộc khám xét, dường như lưu ý đến những rò rỉ thông tin cho các phương tiện truyền thông thiên tả về các cuộc điều tra ông Trump.

“Tôi rất lo lắng về các phán quyết trước đây của bà ấy và cách suy nghĩ cũng như ý kiến tiềm ẩn của bà ấy trong vụ án này,” Thượng nghị sĩ Richard Blumenthal (Dân Chủ–Connecticut), thuộc Ủy ban Tư pháp Thượng viện, nói với các phóng viên trong tuần này. Trong khi đó, cựu



MADALINA VASILIU/THE EPOCH TIMES

Người biểu tình tập trung bên ngoài tòa án liên bang Wilkie D. Ferguson, Jr. chờ đợi sự xuất hiện của cựu TT Donald Trump ở Miami, Florida, hôm 13/06/2023.

**FULL SERVICE REAL ESTATE**  
ORANGE COUNTY • LOS ANGELES • RIVERSIDE  
(Over 36 years R.E. Professional Investment Consultant)  
**TOM TUAN NGO**  
RE BROKER  
RE APPRAISAL  
CA DRE Lic #00979913  
**Email: Tngo171@yahoo.com**  
**Tel: (714) 759-6699**  
**9972 Bolsa Ave, Suite 100, Westminster, CA 92683**

- Mua bán nhà, Townhouse, Apartment, Commercial, đầu tư, vay mượn địa ốc
- List nhà bán cho Quý vị với lệ phí đặc biệt
- Định giá nhà bán cho Quý vị miễn phí
- Có nhà mới lên thị trường mỗi ngày
- MUA NHÀ VỪA Ý, BÁN NHÀ NHANH VỚI GIÁ CAO, QUÝ VỊ SẼ HÀI LÒNG
- LOAN, mua nhà, tài trợ với lệ phí và tiền lãi thấp tùy theo trường hợp mỗi khách hàng
- Với 36 năm kinh nghiệm, thành tâm, uy tín
- Tham khảo, hướng dẫn hoàn toàn miễn phí



DEPARTMENT OF JUSTICE VIA AP

▲ Bức ảnh này, có trong bản cáo trạng truy tố cựu Tổng thống Donald Trump, cho thấy các thùng hồ sơ được cất giữ trong một phòng tắm tại khu nghỉ dưỡng Mar-a-Lago của ông Trump ở Palm Beach, Florida.



STEPHANIE KEITH/GETTY IMAGES

▲ Cựu TT Donald Trump ghé thăm nhà hàng Versailles ở khu phố Little Havana sau khi bị buộc tội tại Tòa án Liên bang Hoa Kỳ Wilkie D. Ferguson Jr. ở Miami, Florida, hôm 13/06/2023.

giải mật những tài liệu đó. Các cáo buộc liên bang đối với ông Trump được đưa ra hai tháng sau khi văn phòng biện lý quận Manhattan buộc tội ông với 34 cáo buộc về việc làm sai lệch thông tin kinh doanh để dàn xếp các khoản thanh toán trong cuộc bầu cử năm 2016. Ông cũng phải đối mặt với nguy cơ pháp lý ở quận Fulton, Georgia, nơi mà các công tố viên địa phương đã mở một loạt điều tra, trong khi đó một đội bồi thẩm đoàn liên bang ở Washington, D.C. tiếp tục điều tra hoạt động của ông sau cuộc bầu cử năm 2020.

Các cuộc thăm dò cho thấy ông Trump là ứng cử viên hàng đầu của Đảng Cộng Hòa cho cuộc bầu cử năm 2024, dẫn trước với cách biệt lớn so với các ứng cử viên Đảng Cộng Hòa khác.

Thống đốc Florida Ron DeSantis đứng

sau cựu TT Trump, với một cuộc thăm dò của HarrisX cho thấy ông Trump dành được 53% ủng hộ so với 17% của ông DeSantis.

Nếu bị kết án về tất cả các tội danh đó, thì ông Trump, người mới bước sang tuổi 77, có thể phải đối mặt với án tù lên tới 400 năm và gần 9.5 triệu USD tiền phạt. Phụ tá của cựu TT Trump, ông Walt Nauta, cũng bị buộc tội trong vụ án này, và các tài liệu của tòa án cho thấy ông Nauta có phiên tòa buộc tội vào ngày 27/06.

Trước khi bị buộc tội, ông Trump nói với Politico rằng ông sẽ tiếp tục tranh cử tổng thống ngay cả khi ông bị kết án trong vụ kiện này.

*Bản tin có sự đóng góp của The Associated Press*  
*Cẩm An biên dịch*

<p><b>Newton Bui, D.D.S. &amp; Associates</b></p> <p>14331 Euclid St, Ste 101, Garden Grove, CA 92843</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <b>Dịch Vụ / Our Services:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nha Khoa Gia Đình/ Family Dentistry.</li> <li>Cấy Răng &amp; Thẩm Mỹ/ Implant &amp; Cosmetic</li> <li>Làm Răng Giả, Lấy Gân Máu, Giải Phẫu.</li> <li>Chữa Trị Nướu Răng.</li> <li>Trám Răng.</li> </ul> </div> <p style="text-align: right; font-size: small;">Doctor of Dental Surgery Bác Sĩ Nha Khoa</p>	
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 5px;"> <p style="text-align: center;">Giờ làm việc :</p> <p style="text-align: center;">Thứ 2,3,5,6 : 10 am - 6 pm</p> <p style="text-align: center;">Thứ 7 : 9 am - 1 pm</p> <p style="text-align: center;">Thứ 4 : Nghỉ</p> </div>	

## Những câu chuyện có thật chưa kể về phong trào thanh niên chuyển giới

The Epoch Times ra mắt bộ phim mới tại New York vào ngày 19/06

**Eva Fu**

NEWYORK— “Ông bà muốn có một cô con gái đã chết, hay một cậu con trai còn sống?”

Đây là tình thế tiến thoái lưỡng nan mà các bậc cha mẹ thường gặp phải khi con họ trải qua cuộc khủng hoảng nhận dạng giới tính. Mặc dù các câu trả lời còn cách sự rõ ràng rất xa.

Bằng cách dõi theo hành trình của một số thanh niên từng chuyển giới, bộ phim tài liệu mới nhất của The Epoch Times, “Gender Transformation” (Chuyển Đổi Giới Tính), hé lộ những sự tình phức tạp đằng sau sự trở dậy của phong trào chuyển giới và vai trò của các tổ chức xã hội — từ hệ thống giáo dục đến các ngành y tế và được phim — đang thúc đẩy phong trào này.

Bộ phim này đã ra mắt tại Liên hoan phim Manhattan của New York ở Cinema Village hôm 16/06 và đã bán hết vé trực tuyến. Bộ phim ra mắt lần đầu trên EpochTV vào lúc 7 giờ 30 phút (theo giờ Miền Đông) hôm 19/06.

Ông Tobias Elvhage, đạo diễn của bộ phim, cho biết loạt phim điều tra của Thụy Điển đặt nghi vấn về câu chuyện chuyển giới đã truyền cảm hứng cho ông thực hiện bộ phim này. Thụy Điển là quê hương của ông Elvhage và là quốc gia đầu tiên trên thế giới cho phép chuyển đổi giới tính hợp pháp vào năm 1972. Thế nhưng sau khi bộ phim tài liệu này ra mắt, Thụy Điển đã thay đổi thái độ hoàn toàn với việc chuyển giới để bắt đầu hạn chế các loại thuốc chuyển đổi giới tính.



Các tham luận viên thảo luận tại buổi chiếu phim tài liệu “Gender Transformation” (Chuyển Đổi Giới Tính) của The Epoch Times ở New York hôm 15/06/2023.

Chương trình truyền hình đó đã khiến ông Elvhage chú ý đến tác dụng phụ của thuốc chuyển giới và phẫu thuật chuyển giới ở trẻ em, mà theo ông là không thể đảo ngược và it được đưa tin.

Ông nói việc đó “chẳng khác gì thử nghiệm những loại thuốc này trên trẻ em.” Ngoài ra, ông còn so sánh tác hại về thể chất của thuốc ức chế dậy thì với “việc triệt sản bằng chất hóa học.”

“Thậm chí sau này quý vị có thể không có con — khi còn nhỏ thì làm sao quý vị có thể đưa ra một quyết định trọng đại như thế chứ? Đó là một quyết định vô cùng lớn lao,” ông nói với The Epoch Times. “Đối với tôi, làm như vậy thật là kinh tởm.”

Ông Elvhage đã phỏng vấn một bà mẹ có cô con gái tuổi dậy thì bị trầm cảm nặng. Cô bé đã phải chịu đựng những cơn đau tội độ do dùng hormone chuyển giới và cuối cùng đã tự tử. Một luật sư khác ở California, bà Erin Friday, đã thấy các cơ quan bảo vệ trẻ em xuất hiện tại nhà bà và nói với bà rằng bà là mối đe dọa đối với chính con mình.

Cả hai người mẹ này đều được các chuyên gia y tế và những người khác nói rằng nếu họ từ chối khuyến khích quá trình chuyển đổi giới tính bằng y tế cho con gái họ, thì con gái họ có thể sẽ tự tử.

Bà Friday nói với The Epoch Times, “Mọi người bảo tôi hãy xem như con gái mình đã qua đời để ăn mừng đứa con trai mới của tôi, cho con bé uống thuốc, gọi nó bằng một cái tên mới, khiến đứa con gái mà tôi dứt ruột sinh ra biến mất, và cố vũ nó, tán dương việc chuyển giới để bắt đầu hạn chế các loại thuốc chuyển đổi giới tính.”

Bà ngồi trong xe hơi của mình nơi đường rầy xe lửa băng qua “suy tính xem có nên kết thúc cuộc sống này hay không.”

Trong một năm rưỡi, đứa con gái vì thành niên của bà đã mặc áo bó ngực, cắt tóc, thay đổi quần áo và đổi tên, thảo luận về việc cắt bỏ bộ ngực, và luôn bị người ta xui khiến hãy ghét bố người mẹ của mình.

“Một năm rưỡi dường như là khoảng thời ngắn, nhưng thật sự trôi qua rất chậm bởi vì con bé thực sự đang vô cùng đau đớn,” bà Friday nói. “Nó cứ nghĩ rằng nó sắp từ từ đến nơi — nó nói với tôi như thế. Nó nói, ‘người chuyển giới thì thường tự tử, dù sao thì con cũng chẳng sống được lâu đến vậy.’ Người mẹ nào có thể chịu đựng được khi nghe những lời khủng khiếp như vậy chứ?”

Đối với bà Katherine Welch, một bác sĩ trong phim tài liệu, việc thúc đẩy thay đổi nhận dạng giới tính của một người đang gây hiểu lầm cho giới trẻ đồng thời dẫn đến những vấn đề sâu sắc hơn.

Bà nói với The Epoch Times: “Họ đang bị dẫn dắt để nghĩ rằng các vấn đề về sức khỏe tâm thần của họ và những khổ ải mà họ đang gặp phải là bệnh lý.” Mặc dù trong thời thơ ấu và tuổi thiếu niên có những xao trộn, nhưng “sự mơ hồ về giới và giới tính có thể chỉ là thoáng qua.” Tuy nhiên, bà nói rằng “toàn bộ việc đảo ngược giới tính và tình dục” đã “trở thành sự xóa bỏ phôi nù và toàn bộ định nghĩa về nhân loại chúng ta.”

Bà Charlotte Noruzi, giám đốc nghệ thuật ở New York và là một trong khoảng 100 người tham dự vào tối thứ Sáu (16/06), cho biết bộ phim tài liệu này đã khiến bà rơi lệ.

“Việc sản xuất và đưa bộ phim này ra thị trường là rất quan trọng, đặc biệt là ở một tiểu bang thiên tả, một thành phố như New York,” bà nói với The Epoch Times. “Thật kinh khủng, những gì đang xảy ra thật kinh khủng.”

Bà nói thêm rằng bà cảm thấy “khá may mắn” khi không phải lên lên trong “kiểu thời đại rất hỗn loạn, gây nhầm lẫn cho trẻ em này.”

“Khi tôi đang nghĩ đến năm mà tôi 12 tuổi, tôi cứ nghĩ đến chuyện tôi sẽ phải tiếp xúc với điều đó và sẽ dễ bị tổn thương như thế nào mà cảm thấy sợ,” bà nói, đề cập đến nội dung thúc đẩy phong trào chuyển giới.

“Nếu quý vị là người lớn và quý vị đang đưa ra quyết định này cho chính mình, thì đó là một chuyện. Nhưng là một đứa trẻ và về cơ bản là bị lôi kéo để đưa ra quyết định thực sự thay đổi cuộc đời mà quý vị không thể nào vẫn hỏi được này – thì đối với tôi đó chính là tội ác.”

Bà Friday hy vọng rằng bộ phim tài liệu này có thể cho mọi người thấy việc thúc đẩy chuyển giới có tác động làm thay đổi cuộc sống con người ngoài đời thực.

“Tác hại của việc đó không có biên giới. Nó có thể gây họa cho các gia đình nhận con, gia đình Công Giáo, gia đình thiên tả như gia đình tôi, người ủng hộ Đảng Dân Chủ, người ủng hộ Đảng Cộng Hòa, và nó khiến cả gia đình tan vỡ,” bà nói. “Đây là một giáo phái tàn phá mọi thứ trên đường đi của mình.”

Bà nói thêm, một khi những thanh thiếu niên đó hối hận về quyết định của mình, thì “họ sẽ bị bỏ rơi như một thứ rác rưởi. Không ai giúp họ ở đâu đây bên kia.” Nhưng khi thấy những thay đổi ở Thụy Điển, ông Elvhage cho biết ông vẫn hy vọng bộ phim của mình có thể giúp khởi động sự chuyển đổi ở Hoa Kỳ.

“Một điều rất quan trọng là: Nhận thức” ông nói với khán giả. Theo ông khi càng có nhiều người suy ngẫm về những gì đang diễn ra, thì càng có nhiều cơ hội mở ra cho sự thay đổi.

Mời quý vị xem phim tài liệu này tại [https://www.theepochtimes.com/gender-transformation\\_5280005.html](https://www.theepochtimes.com/gender-transformation_5280005.html)

*Thanh Nhã biên dịch*

# Hoa Kỳ nhắm mục tiêu chuyển chuỗi cung ứng ra khỏi Trung Quốc

Shawn Lin

Theo nhà bình luận Nhật Bản Ji Lin, Hoa Kỳ đang thực hiện một số biện pháp nhằm thúc đẩy tiến trình “phi Trung Quốc hóa” chuỗi cung ứng toàn cầu nhằm giải quyết các hành vi cạnh tranh không lành mạnh của Trung Cộng. Một diễn biến đáng chú ý khác về xu hướng này là việc Ủy ban Đối ngoại Thượng viện Hoa Kỳ đã đồng thuận thông qua “Đạo luật Chăm dứt Vị thế Quốc gia Đang phát triển của Trung Quốc” hôm 08/06. Dự luật này kêu gọi ngoại trưởng Hoa Kỳ tìm cách đạt được việc thay đổi tư cách của Trung Quốc từ một nước đang phát triển thành một nước phát triển thông qua những hiệp ước hiện có và các quy định khác.

Mặc dù Trung Quốc là nền kinh tế lớn thứ hai thế giới và là một quốc gia nhận được nhiều khoản đầu tư ngoại quốc đáng kể, nhưng Trung Quốc vẫn trước sau khẳng định vị thế là một quốc gia đang phát triển — điều mang lại cho nước này những đặc quyền và sự linh hoạt nhất định. Tuy nhiên, Thượng nghị sĩ (TNS) Chris Van Hollen (Dân Chủ–Maryland) cho biết: “Từ quy mô kinh tế và quân sự của Trung Quốc cho đến các khoản đầu tư lớn vào các quốc gia trên thế giới, rõ ràng Trung Quốc không còn là một quốc gia đang phát triển nữa. Trong một thời gian dài, Trung Quốc (Trung Cộng) đã lợi dụng danh nghĩa này để đạt được những lợi thế không công bằng trong các hiệp định đa phương.”

Tương tự, TNS Dan Sullivan (Cộng Hòa–Alaska) tuyên bố: “Trung Quốc là nền kinh tế lớn thứ hai thế giới. Đây là một trong những quốc gia công nghiệp hóa nhất trên thế giới. Trung Quốc (Trung Cộng) sẽ hữu một trong những quân đội hùng mạnh nhất thế giới. Ngân hàng Thế giới thậm chí còn phân loại Trung Quốc là quốc gia có ‘thu nhập trung bình cao.’ Ý tưởng cho rằng Trung Quốc là một ‘đất nước đang phát triển’ đúng là ngộ nghĩnh.”

Nghị quyết hôm 08/06 do Ủy ban Đối ngoại Thượng viện thông qua giờ đây sẽ được đưa ra tại toàn thể Thượng viện.

Một dự luật tương tự có tên “Đạo luật PRC Không phải là một Quốc gia Đang phát triển”, đề cập đến Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, trước đó đã được Hạ viện Hoa Kỳ thông qua hồi tháng Ba với kết quả 415 phiếu thuận–0 phiếu chống. Bất chấp sự chia rẽ chính trị trong nội bộ Hoa Kỳ, dường như có sự đồng thuận đáng kể khi nói đến việc đối phó với Trung Cộng.

Trao đổi với Epoch Times hôm 12/06, ông Lin giải thích rằng Trung Cộng lợi dụng vị thế quốc gia đang phát triển của mình để được hưởng các biện pháp trợ giúp thương mại, miễn trừ chống bán phá giá từ Tổ chức Thương mại Thế giới, ưu đãi thuế quan đối với các sản phẩm khác nhau, trợ giúp tài chính từ các tổ chức quốc tế như Ngân hàng Thế giới, và các chính sách hỗ trợ nông nghiệp. Nếu Trung Quốc mất đi vị thế là quốc gia đang phát triển, thì những lợi ích tương ứng này sẽ chấm dứt.

Ông Lin cũng lưu ý rằng mặc dù có hàng trăm triệu người nghèo khổ ở Trung Quốc, nhưng Trung Cộng không sử dụng những lợi ích nhận được để nâng đỡ những công dân bình thường. Thay vào đó, họ chuyển hàng trăm tỷ dollar vào các dự án cơ sở hạ tầng để mở rộng ảnh hưởng thông qua các sáng kiến như sáng kiến “Vành đai và Con đường”.



Các container xếp chồng lên nhau tại một cảng ở Liên Vân Cảng thuộc tỉnh Giang Tô, miền đông Trung Quốc, vào ngày 07/12/2021.

### ‘Phi Trung Quốc hóa’ chuỗi cung ứng đã bắt đầu

Tiến triển đã đạt được trong “Khuôn khổ Kinh tế Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương” (IPEF), khi Hoa Kỳ công bố hồi cuối tháng Năm rằng 14 quốc gia thành viên đã đạt được những bước tiến đáng kể trong việc bảo đảm chuỗi cung ứng an toàn và linh hoạt hơn. Sự việc này thể hiện một kết quả hữu hình của IPEF vốn được đưa ra cách đây một năm.

Bà Gina Raimondo, Bộ trưởng Thương mại Hoa Kỳ, đã nhấn mạnh trong cuộc họp báo rằng thỏa thuận được thiết lập gần đây là thỏa thuận đầu tiên thuộc loại này, yêu cầu mỗi quốc gia tham gia thành lập một ủy ban chuyên điều phối các hoạt động của chuỗi cung ứng. Ngoài ra, “mạng lưới ứng phó với khủng hoảng” sẽ được thiết lập để đưa ra các cảnh báo về khả năng gián đoạn nguồn cung ứng cho toàn bộ các quốc gia thành viên của IPEF.

### Trung Cộng đã là một thành viên của Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO) hơn 20 năm nhưng đã không thực hiện các cam kết của mình.

Nhà bình luận Nhật Bản Ji Lin

Thỏa thuận này nhằm cung cấp cho các quốc gia IPEF đường dây liên lạc khẩn cấp để tìm kiếm sự trợ giúp trong trường hợp chuỗi cung ứng bị gián đoạn. Bằng cách thúc đẩy sự phối hợp và hợp tác chặt chẽ hơn, các quốc gia thành viên có thể ứng phó hiệu quả hơn và phục hồi nhanh hơn trong các cuộc khủng hoảng.

Các cuộc đàm phán chuỗi cung ứng đại diện cho một trong bốn trụ cột của IPEF, bên cạnh thương mại, năng lượng sạch, và nền kinh tế công bằng. Các cuộc đàm phán này dự kiến sẽ căn nhiều thời gian và nỗ lực hơn để đạt được các thỏa thuận quan trọng.

Được Hoa Kỳ dẫn dắt, IPEF đã chính thức ra mắt hồi tháng 05/2022. Các thành viên khác là Nam Hàn, Nhật Bản, Úc, New Zealand, Ấn Độ, Brunei, Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, Thái Lan, Việt Nam, và Fiji. Góp cả lại, 14 quốc gia này đóng góp khoảng 40% sản lượng kinh tế toàn cầu.

Điều quan trọng cần lưu ý là Trung Quốc không phải là một phần của IPEF. Một trong những ý định chính

đằng sau việc Hoa Kỳ thiết lập khuôn khổ này là cung cấp cho các quốc gia trong khu vực một giải pháp thay thế cho Trung Quốc.

Nhà phân tích Lin đã bày tỏ niềm tin rằng nền chuỗi cung ứng toàn cầu này tiếp tục chứng kiến xu hướng “phi Trung Quốc hóa”, đặc trưng bằng việc các quốc gia giảm sự phụ thuộc vào các sản phẩm Trung Quốc và áp đặt mức thuế cao hơn đối với chúng, thì xu hướng này sẽ khiến nền kinh tế Trung Quốc tổn thất nặng nề.

Thương mại Hoa Kỳ, đã nhấn mạnh trong cuộc họp báo rằng thỏa thuận được thiết lập gần đây là thỏa thuận đầu tiên thuộc loại này, yêu cầu mỗi quốc gia tham gia thành lập một ủy ban chuyên điều phối các hoạt động của chuỗi cung ứng. Ngoài ra, “mạng lưới ứng phó với khủng hoảng” sẽ được thiết lập để đưa ra các cảnh báo về khả năng gián đoạn nguồn cung ứng cho toàn bộ các quốc gia thành viên của IPEF.

Ông Lin nói thêm: “Các hành động gần đây của Hoa Kỳ, gồm cả việc chấm dứt vị thế quốc gia đang phát triển của Trung Quốc và thúc đẩy phi Trung Quốc hóa chuỗi cung ứng toàn cầu, là nhằm chống lại hành vi cạnh tranh không lành mạnh của Trung Cộng.” Ông Lin tin rằng việc nâng cao nhận thức giữa các nền kinh tế lớn về các hành vi không công bằng của Trung Cộng là điều cần thiết để khái niệm phi Trung Quốc hóa nhận được nhiều chú ý hơn.

Ngày 09/06, Hoa Kỳ cùng với 5 quốc gia đồng minh là Úc, Canada, Nhật Bản, New Zealand, và Vương quốc Anh đã ra tuyên bố chung lên án chính sách cưỡng bức kinh tế và phi thị trường trong thương mại và đầu tư toàn cầu. Mặc dù tuyên bố này không đề cập rõ ràng đến Trung Quốc, nhưng nhiều người hiểu rằng tuyên bố đang nói đến các hành động của Bắc Kinh.

Trong những năm gần đây, thị phần của Trung Quốc trong ngoại thương của Hoa Kỳ đã giảm dần. Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã công bố hôm 07/06 rằng trong khoảng thời gian 12 tháng kế thúc vào tháng Tư năm này, Trung Quốc chỉ chiếm 15.4% hàng hóa nhập cảng của Hoa Kỳ. Con số đó thể hiện tỷ lệ nhỏ nhất kể từ tháng 10/2006 và là giá trị thấp nhất trong 17 năm qua. Xu hướng giảm này phản ánh sự thay đổi trong động lực của quan hệ thương mại Hoa Kỳ–Trung Quốc.

*Bản tin có sự đóng góp của Ellen Wan. Nhật Thăng biên dịch*

## ‘Tại sao ESG lại là ma quỷ’: Các công ty ‘hòa nhập’ phá hỏng việc xếp hạng ESG như thế nào

Naveen Athrappully

Việc tuyên truyền sai lệch tiêu chuẩn về tiêu chuẩn, môi trường, xã hội, và quản trị (ESG) cuối cùng sẽ thúc đẩy việc quảng bá cho các công ty có giá trị “hòa nhập” và nghi hình cấp tiến hơn là có tác động tích cực thực sự đối với môi trường hoặc xã hội.

Gần đây, S&P Global đã chấm cho Tesla số điểm ESG là 37, trong đó nhà sản xuất xe điện này giành được 60 điểm về “môi trường”, 34 điểm về “quản trị và kinh tế”, và 20 điểm về “xã hội”. Ngược lại, các công ty thuộc là như Philip Morris International Inc., Altria Group, và Imperial Brands lại có điểm ESG cao hơn. “Tại sao ESG lại là ma quỷ,” ông Musk đã nói như vậy khi trả lời tweet hôm 13/06 của kỳ giả Aaron Sbarium giải thích cách mà điểm xếp hạng ESG đang phân biệt đối xử giữa các công ty.

Ông Sbarium, phóng viên của The Washington Free Beacon, cho biết trong tweet hôm 13/06, “Tư S&P Global cho đến Sở Giao dịch Chứng khoán London, các công ty thuộc là đang hoàn toàn đánh bại Tesla trong xếp hạng ESG. Làm thế nào mà những điều thuộc là, sát hại hơn 8 triệu người mỗi năm, lại được xem là một khoản đầu tư đạo đức hơn xe điện? Có một câu trả lời: Ngành thuốc lá đã trở nên ‘thức tỉnh’ rồi.”

S&P Global đã trao cho Philip Morris International Inc., công ty sản xuất nhân hiệu thuốc lá nổi tiếng Marlboro, số điểm ESG là 84, với việc thường hiệu này đạt 85 điểm ở khía cạnh “xã hội” và 83 điểm ở hạng mục “quản trị và kinh tế”.

Nhà sản xuất thuốc lá Altria Group có số điểm ESG là 42, vượt xa Tesla ở cả điểm số “xã hội” và “quản trị cũng như kinh tế”. Imperial Brands cũng nhận được số điểm ESG là 42, đánh bại Tesla.

Các tiêu chuẩn ESG đánh giá các thương hiệu dựa trên cách họ giải quyết các vấn đề như sự đa dạng, tuân thủ chủ nghĩa chuyển giới, và tận tâm với môi trường xung bài biến đổi khí hậu, hơn là tập trung vào lợi ích của có đồng hoặc lợi nhuận của công ty.

S&P Global là một trong số các nhà cung cấp xếp hạng ESG mà MSCI, Sustainalytics, Moody’s, và Fitch là các tên tuổi lớn nhất. Theo S&P Global, hãng này thu thập dữ liệu từ hơn 13,000 công ty với 99% vốn hóa thị trường toàn cầu.



Bao thuốc lá trên kệ trong một cửa hàng ở Los Angeles, California, ngày 28/04/2022.

**Ghi điểm ESG**  
Không như Tesla, các thương hiệu thuốc lá đã công khai thúc đẩy các mục tiêu “cấp tiến” có xu hướng mang lại cho họ nhiều điểm ESG hơn như sự đa dạng và hòa nhập. Chẳng hạn, trang web của Altria nêu rõ: “Nguyên tắc Quản trị Doanh nghiệp của chúng tôi yêu cầu rằng phụ nữ và người da màu phải được bao gồm trong bất kỳ cuộc tìm kiếm giám đốc mới tiềm năng nào.”

Quay trở lại hồi tháng 06/2020, Altria đã công bố khoản 5 triệu USD để “giải quyết nạn phân biệt chủng tộc có hệ thống mà người Mỹ da màu phải đối mặt và thúc đẩy công bằng kinh tế và xã hội.”

Hồi tháng 02/2021, công ty này thông báo

*Xem tiếp trang 12*

# TT PHARMACY

📍 9091 Edinger Ave, Ste B, Westminster, CA 92683

☎️ (714) 622-5549    🌿

## KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

- Có đầy đủ các loại thuốc.
- Bán thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Có tiêm phòng các loại vắc xin\*(Xin liên hệ để biết thêm chi tiết)
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyên toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm Medicare và Medi-Cal.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.
- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.

**Giờ mở cửa:**

**Thứ 2,3,5,6                    : 10 AM – 6 PM**

**Thứ 7                            : 10 AM – 2 PM**

**Chủ nhật & Thứ 4       :    Nghỉ**

## Your Ad Here

**Contact:**  
**(714) 356-8899**

## TUONG SHOES REPAIR

TIỆM SỬA CHỮA GIÀY, DÉP

🔧

Chúng tôi sửa chữa, đánh bóng, làm sạch tất cả các loại giày, dép, giày cao gót, boot, sandals,....

- Sửa chữa các loại túi xách hàng hiệu làm bằng nhiều chất liệu khác nhau như da,...

👠

☎️ (714) 677 - 7690

Địa Chỉ: 9902 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683

## Lo sợ khủng hoảng, các ngân hàng khu vực bán các món nợ địa ốc thương mại

Các nhà phân tích lo ngại rằng rủi ro về địa ốc thương mại (CRE) có thể khơi mào một đợt ngân hàng phá sản khác

*Tiếp theo từ trang 1*

nay, thì các ngân hàng có nhiều rủi ro trong các món nợ địa ốc thương mại (CRE) đang chạy đua để bán bớt danh mục cho vay của họ – với hy vọng rằng họ sẽ không trở thành nạn nhân của một đợt rút tiền hàng loạt khác.

“Ước tính có khoảng 1.5 ngàn tỷ USD nợ địa ốc thương mại sẽ đáo hạn trong khoảng 18 tháng,” ông Peter Earle, một nhà kinh tế tại Viện Nghiên cứu Kinh tế Hoa Kỳ (AIER), nói với The Epoch Times. “Kể cả khi lãi suất đã giảm vào thời điểm đó, thì việc một số món nợ địa ốc ấy vẫn bị giảm giá trị và tác động xấu đến các ngân hàng khu vực không phải là điều không thể xảy ra.”

Theo xu hướng gần đây trên thị trường CRE, Google đã thông báo hồi tháng Năm rằng họ đang cố gắng cho thuê lại 1.4 triệu feet vuông diện tích văn phòng bỏ trống tại trụ sở chính ở Thung lũng Silicon, để “phù hợp với nhu cầu của lực lượng nhân viên làm việc tại hợp vụ tại văn phòng vừa từ nhà của chúng tôi.” Mặc dù có nhiều nhân viên đang trở lại văn phòng làm việc trong năm nay, tỷ lệ lấp đầy văn phòng trong bình trên khắp Hoa Kỳ vẫn dưới 50%.

Theo một báo cáo của Bank of America, 68% hồ sơ cho vay CRE là do các ngân hàng khu vực nắm giữ. Khoảng 450 tỷ USD các hồ sơ cho vay CRE sẽ đáo hạn vào năm 2023. JPMorgan Chase đã ước tính rằng tổng số tiền cho CRE vay chiếm trung bình 28.7% tài sản của các ngân hàng nhỏ và ngân hàng khu vực, và đã dự đoán rằng 21% các hồ sơ cho vay CRE cuối cùng sẽ bị quá hạn trả nợ [ba tháng], khiến các ngân hàng phải chịu lỗ khoảng 38 tỷ USD.

#### Hiểm họa kép

Các khoản nợ địa ốc thương mại đang bị ảnh hưởng trên hai phương diện: thứ nhất, thiếu nhu cầu về không gian văn phòng dẫn đến những lo ngại về tín dụng liên quan đến chủ địa ốc, và thứ hai, lãi suất tăng cao khiến việc tái tài trợ của người đi vay đắt hơn đáng kể.

Theo báo cáo ngày 12/06 của Trepp, một công ty phân tích CRE, thì các hồ sơ cho vay CRE bắt nguồn từ một thập niên trước, khi lãi suất vay mua địa ốc trung bình là 4.58%, giờ đây đang đáo hạn, còn trong thị trường ngày nay, thì lãi suất cố định đối với hồ sơ cho vay CRE trung bình là khoảng 6.5%.

Các ngân hàng cho CRE vay xem xét các yếu tố như tỷ lệ khả năng trả nợ (DSCR) – do lường thu nhập của một tài sản so với các khoản thanh toán bằng tiền mặt đáo hạn của các khoản vay. Bằng việc mô phỏng lãi suất vay



▲ Một khách bộ hành đi ngang qua một khu địa ốc thương mại cho thuê ở San Francisco, California, vào ngày 27/10/2022.

cho thuê văn phòng giảm 18.5% trong khoảng thời gian từ tháng 12/2019 đến tháng 12/2022.

#### Tỷ lệ văn phòng trống ở mức cao trong 30 năm

Nhìn chung, theo báo cáo của các nhà phân tích tại Đại học New York và Trường Kinh doanh Columbia, tỷ lệ văn phòng trống đang ở mức cao nhất trong 30 năm qua tại nhiều thành phố của Mỹ.

Báo cáo cho thấy “làm việc từ xa đã dẫn đến sự sụt giảm lớn về doanh thu cho thuê, mức lấp đầy, tỷ lệ gia hạn hợp đồng thuê, và giá thuê của thị trường trong lĩnh vực văn phòng thương mại.”

Các tác giả dự đoán rằng, kể cả khi công suất thuê văn phòng trở lại mức trước đại dịch, “chúng tôi định giá lại các tòa nhà văn phòng ở thành phố New York, có tính đến cả tác động của dòng tiền và tỷ lệ chiết khấu của những tác động đột biến này, và phát hiện thấy giá trị dài hạn giảm 44%. Đối với Hoa Kỳ, chúng tôi thấy giá trị bị mất 506.3 tỷ USD.”

Đúng như dự đoán, các món nợ trả trễ hạn trong địa ốc thương mại hiện đang tăng lên. Trepp báo cáo rằng, các khoản tiền trả nợ hàng tháng bị trễ trong CMBS (chứng khoán có bảo đảm bằng nợ địa ốc thương mại) đã tăng nửa phần trăm trong tháng Năm so với tháng trước – lên 3.62%. Khu vực tệ nhất trong thị trường CMBS – gồm các tòa nhà cho thuê nhiều đơn vị, cơ sở y tế, trung tâm thương mại, nhà kho và khách sạn – là các văn phòng, nơi có các khoản nợ trễ hạn tăng 125 điểm cơ bản lên hơn 4%.

Tuy nhiên, để hiểu rõ điều này, các khoản nợ quá hạn của CMBS đã vượt quá 10% trong năm 2012 và 2020. Và các nhà phân tích nói rằng các tiêu chuẩn cho vay đối với CRE đã chặt chẽ hơn so với trước cuộc khủng hoảng nợ dự sạt năm 2008, tạo ra nhiều không gian đệm hơn trong các tỷ lệ so với một thập niên trước.

Tương tự như vậy, cuộc khủng hoảng tín dụng tại các ngân hàng khu vực đã tạo ra một vòng luẩn quẩn, trong đó các ngân hàng đua nhau cắt giảm danh mục đầu tư CRE của họ, và tình trạng khan hiếm tài chính khiến nhiều chủ địa ốc phải đối mặt với tình trạng trễ hạn trả nợ khi các khoản nợ đáo hạn. Giá trị địa ốc thương mại, điều cung cấp bảo đảm cho các khoản

Khách bộ hành đi ngang qua trụ sở của ngân hàng First Republic Bank ở San Francisco, California, hôm 13/03/2023.

▼



JUSTIN SULLIVAN/GETTY IMAGES

### “Tại sao ESG lại là ma quỷ”: Các công ty ‘hòa nhập’ phá hỏng việc xếp hạng ESG như thế nào

*Tiếp theo từ trang 11*

rằng họ đã nhận được số điểm 100 trong Chỉ số Bình đẳng Doanh nghiệp năm 2021 của Tổ chức Chiến dịch Nhân quyền, cuộc khảo sát và báo cáo hàng đầu của quốc gia đại diện cho tiêu chuẩn đo lường các chính sách và thông ty của các công ty liên quan đến bình đẳng tại nơi làm việc dành cho người thuộc cộng đồng LGBT. Công ty cũng đã đệ trình một bản tóm lược thông tin chống lại luật cấm người chuyển giới tham gia các môn thể thao dành cho nữ của tiểu bang Idaho.

Một báo cáo năm 2022 từ Philip Morris International đã nêu rõ rằng công ty này có chính sách tuyển dụng và quy định thăng tiến có tính phân biệt đối xử nhân danh “thúc đẩy bình đẳng giới”. “Tham vọng của chúng tôi là duy trì sự đại diện cân bằng về giới trong các vị trí quản lý. Để làm như vậy, chúng tôi đặt mục tiêu duy trì có tối thiểu 40% phụ nữ trong các vai trò quản lý trên toàn cầu.”

Trong báo cáo Đánh giá về ESG năm 2022, Imperial Brands tuyên bố rằng họ “thúc đẩy sự đa dạng trong doanh nghiệp

thông qua các chiến dịch nâng cao nhận thức, các cuộc hội thảo về sự nghiệp, khóa đào tạo về thành kiến ngầm, và các lễ kỷ niệm về sự đa dạng. Chúng tôi đã cung cấp các khóa học trực tuyến được thiết kế riêng cho các cá nhân bằng 11 ngôn ngữ để giúp các nhà lãnh đạo nhân viên của chúng tôi hiểu các vấn đề về thành kiến ngầm và các hành động hạ thấp người khác một cách tinh vi (microaggression).”

Tesla phần lớn tránh tập trung vào việc nhân nhượng về sự đa dạng. Hồi tháng 06/2022, công ty đã sa thải chủ tịch cộng đồng LGBT cũng như một lãnh đạo có liên quan đến các sáng kiến đa dạng và hòa nhập tại công ty này.

#### Một ngành gây ô nhiễm

Ba công ty thuốc lá – Philip Morris, Altria, và Imperial Brands – được S&P Global cho điểm cao trong hàng mục “miền xanh”. Trong khi Philip Morris được 87 điểm và để dành vương miện số 60 của Tesla, thì Altria và Imperial Brands cũng đều đang áp sát, với 51 điểm mỗi công ty.

Những điểm số này đã được đưa ra bất chấp thực tế là ngành công nghiệp thuốc

lá được biết đến là gây ô nhiễm cao.

Hồi tháng 05/2022, Tổ chức Y tế Thế giới (WHO) đã “báo động” về ảnh hưởng môi trường của ngành công nghiệp thuốc lá.

Tổ chức này cho biết trong một bài viết hôm 31/05/2022 rằng, mỗi năm, ngành này gây tử vong cho hơn 8 triệu người, giết chết 600 triệu cây xanh, thải ra 84 triệu tấn CO2, làm mất 22 tỷ tấn nước và 20,000 ha đất.

Tiến sĩ Ruediger Krech, giám đốc về nâng cao sức khỏe của WHO cho biết: “Các sản phẩm thuốc lá là một hàng bị văt bỏ nhiều nhất trên hành tinh, chứa hơn 7,000 hóa chất độc hại, những thứ sẽ xâm nhập vào môi trường của chúng ta khi bị thải ra. Khoảng 4.5 ngàn tỷ đầu lọc thuốc lá gây ô nhiễm đại dương, sông, via hệ thành phố, công viên, đất, và bãi biển của chúng ta mỗi năm.”

Các nhà bình luận nổi tiếng đã lên mạng để chỉ trích các tiêu chuẩn đánh giá ESG của S&P Global. Tác giả Patrick Bet-David đã nêu trong tweet hôm 15/06:

“Vậy là thuốc lá tốt cho khí hậu hơn Tesla hay sao? Thật đúng là thời đại đức giả

của điểm số ESG. Tesla chỉ được 37 trên 100, trong khi Philip Morris được 84. Ai mà lại đi tin vào điều ngớ ngẩn này chứ?”

Sự thật vẫn là xe điện không hoạt động tốt khi tính đến các yếu tố môi trường trong thế giới thực. Tuy nhiên, dựa trên phương pháp chấm điểm này, Tesla sẽ thu được điểm ESG tốt hơn nếu công ty này tuân thủ các hệ tư tưởng cấp tiến.

Các tiêu chuẩn ESG yếu được các công ty áp dụng để làm vừa lòng các nhà đầu tư lớn như BlackRock vốn sử dụng các số liệu này để đánh giá xem có nên đầu tư hay không.

Gần đây, cách thức đặt ra các tiêu chuẩn này đang phải đối mặt với sự phê phán, khi các thương hiệu bán lẻ lớn như Bud Light và Target đánh mất lượng thị phần và giá trị vốn hóa đáng kể – sau khi tổ chức các chiến dịch tiếp thị gây khó chịu cho cơ sở khách hàng cốt lõi của họ.

Những thương hiệu này đã tuân theo các hướng dẫn của ESG để thúc đẩy các giá trị không phù hợp với đa số khách hàng của họ.

*Văn Du biên dịch*

# VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

EPOCH TIMES

NGÀY 23 — 19/06/2023

13



Tranh vẽ của John Trumbull miêu tả cảnh ngài Washington từ chức tổng tư lệnh.

# Bốn bài diễn văn từ nhiệm của các vị tổng thống Cảnh báo hiểm nguy và hy vọng tươi sáng

**Jeff Minick**

Trong bài viết “Những bài diễn văn từ nhiệm của tổng thống” của mình, ký giả Gleaves Whitney nêu lên rằng trước Tổng thống (TT) Harry Truman, chỉ có ba tổng thống viết các diễn văn từ nhiệm chính thức với quốc gia.

Như ông Whitney chia sẻ với chúng ta, có ba yếu tố có thể giải thích tình huống này. Thứ nhất, một số nguyên thủ quốc gia thời kỳ đầu rất kính trọng TT George Washington và bài diễn văn từ nhiệm của ông đến mức họ cho rằng việc có một bài diễn văn từ riêng mình là không phù hợp. Bên cạnh đó, trong số 45 tổng thống Hoa Kỳ, có tám vị đã qua đời trong khi đương nhiệm. Bài diễn văn Thông điệp Thường niên cuối cùng của một tổng thống gửi đến Quốc hội, hiện nay được gọi là Thông điệp Liên bang, diễn ra vào

những ngày gần cuối nhiệm kỳ, khiến một số nguyên thủ quốc gia kết hợp bài diễn văn từ nhiệm với bản thông điệp đó.

Trong số những tổng thống đã nhận dịp này để suy ngẫm về thời gian tại vị của họ và những gì có thể diễn ra trong tương lai – đặc biệt là bốn vị gồm có ngài George Washington, Harry Truman, Dwight Eisenhower, và Ronald Reagan – đã đưa ra một số lời cảnh tỉnh mà thậm chí đến thời nay chúng ta vẫn phớt lờ khi đang ở trong hiểm họa.

**Một số lời khuyên từ các vị Tổ phụ**
Trong bốn bài diễn văn, lời từ nhiệm chính thức của ngài Washington với quốc gia là dài nhất cho đến nay và được đưa ra bằng bản in chứ không phải [được đọc] từ lễ đài. Hơn nữa, hai quý ông đã giúp ngài Washington soạn thảo bài diễn văn của mình – chính trị gia James Madison và Bộ trưởng Ngân khố

**Louise Chambers**

Hơn 13 năm qua, dự án công phụ do một nghệ sĩ người Anh khởi xướng đã hoàn thành với sự trợ giúp của 370 thợ thủ công ở 50 quốc gia trên khắp thế giới. Dự án The Red Dress (Chiếc Đầm Đỏ) thực hiện một chiếc đầm dài quét đất lộng lẫy được làm từ 84 mảnh lụa dupion đỏ tía burgundy, tôn vinh câu chuyện của những người phụ nữ ở các nền văn hóa và ca ngợi sức mạnh của việc hợp sức cùng nhau. Chiếc đầm bắt nguồn từ ý tưởng của cô Kirstie Macleod, thợ dệt may 41 tuổi hiện nay sống cùng người bạn đời và ba con ở Somerset, Anh quốc.

*Xem tiếp trang 16*

**Bốn vị tổng thống này khác nhau về xuất thân, nhưng họ đều có một điểm chung: tình cảm sâu sắc và không lay chuyển đối với tự do và đất nước của mình.**

Alexander Hamilton – những người chắc chắn là viết diễn văn giới hơn bất kỳ quý ông và quý bà nào làm việc cho các tổng thống khác.

Trong bài diễn văn của mình, TT Washington đã tán dương những thành tựu của Mỹ quốc và ca ngợi công cuộc tự do. Trong phần kết luận của mình, ông cũng nhận trách nhiệm về bất kỳ sai sót hoặc lỗi lầm nào mà ông đã phạm phải trong suốt tám năm tại vị.

Nhưng ông cũng cảnh báo quốc gia non trẻ này về những nguy cơ trong hiện tại và tương lai. Nổi tiếng nhất trong số này là những lời cảnh báo về “các liên minh tạm bợ” với các cường quốc ngoại quốc, lo sợ rằng đất nước chúng ta có thể bị cuốn vào các cuộc chiến tranh ở hải ngoại hoặc bị lạm dụng bởi các hiệp ước thiên vị quốc gia này hơn quốc gia khác.

*Xem tiếp trang 14*

COURTESY OF KIRSTIE MACLEOD



Chiếc đầm đỏ hoàn thành với sự trợ giúp của 370 thợ thủ công ở 50 quốc gia trên khắp thế giới.

# Bốn bài diễn văn từ nhiệm của các vị tổng thống: Cảnh báo hiểm nguy và hy vọng tươi sáng

Tiếp theo từ trang 13

Thậm chí ngày nay, một số chính trị gia và những nhà bình luận phát lá cờ cảnh báo này bất cứ khi nào các cam kết của chúng ta với các quốc gia khác có thể gây tổn hại cho Hoa Kỳ.

Chúng ta thường ít nghe thấy một số cảnh báo khác của TT Washington. Ông viết, sự xuống dốc của tôn giáo và đạo đức sẽ phá hủy nền cộng hòa này. Ông lo sợ rằng, một số người có thể tìm cách tấn công Hiến Pháp thông qua những thay đổi, “những sửa đổi sẽ làm suy yếu sức mạnh của hệ thống này và do đó ngấm hủy hoại những gì không thể bị lật đổ ngay lập tức.” Ông cũng minh bạch lên án các đảng phái chính trị và sự bè phái, kêu gọi tất cả cùng làm việc vì lợi ích chung của quốc gia này.

Ngôn từ hùng hồn của vị “Quốc Phu”, tình yêu rõ ràng của ông dành cho nền cộng hòa này, và những lo ngại của ông cho việc bảo tồn nền cộng hòa chính là lý do tại sao thời nay chúng ta vẫn coi trọng những lời khuyên của ông.

## Những lý tưởng của chúng ta sẽ chiến thắng

TT Harry Truman chào tạm biệt người dân Mỹ từ Oval Office qua một buổi phát thanh. Những tuyên bố của ông là điển hình của một người đàn ông – ngay thẳng và sắc sảo – và truyền tải tình cảm to lớn dành cho đất nước của mình.

Ông Truman bắt đầu bằng cách liên hệ một số chi tiết về việc đặc cử tổng thống của mình. Sau đó trong bài diễn văn, ông noi theo gương khiêm tốn của ngài George Washington khi viết rằng: “Khi Tổng thống Franklin Roosevelt qua đời, tôi cho rằng phải có hàng triệu người tài năng hơn tôi, để đảm nhận chức vụ Tổng thống. Nhưng công việc này đã là của tôi, và tôi phải thực hiện. Và tôi đã cố gắng cống hiến cho công việc đó hết thảy những gì tôi có.”

Về những rắc rối trên toàn cầu – căng thẳng với Liên Xô, chiến tranh ở Triều Tiên – ông Truman sau đó dành thời gian đáng kể cho những vấn đề ngoại giao. Về Liên Xô, ông bày tỏ sự tin tưởng rằng Mỹ quốc cuối cùng sẽ chiến thắng trong các cuộc đối đầu với chủ nghĩa cộng sản, kết luận rằng “cuối cùng, sức mạnh xã hội tự do, và những lý tưởng của chúng ta, sẽ chiến thắng một hệ thống không kính trọng cả Thiên Chúa lẫn con người.”

Ngay trước phần trình bày đó, ông bình luận về câu hỏi mà một số công dân hỏi ông: “Tại sao chúng ta không ban hành tối hậu thư, tiến hành chiến tranh tổng lực, thả bom nguyên tử?” Ông Truman trả lời rằng loạt hành động này không phải là cách làm của người Mỹ. Ông nói thêm những lời mà một số nhà lãnh đạo hiện nay của chúng ta có lẽ cần phải ghi nhớ: “Bắt đầu chiến tranh nguyên tử là điều hoàn toàn không thể tưởng tượng được đối với những người có lý trí.”

Gần cuối bài diễn văn, TT Truman nói “Tôi không thể không mơ ước chỉ một chút ở đây,” và chia sẻ với thính giả tầm nhìn về một thế giới hòa bình với đầy đủ thực phẩm cho tất cả mọi người. Ông nói về giấc mơ này bằng ngôn ngữ đơn giản, không ủy mị, như tính cách của chính con người ông.

## Lời chào cuối cùng của vị Thống tướng

Trong một cuộc phỏng vấn gần đây với kỹ giả Jan Jekielek của The Epoch Times, ứng cử viên tổng thống năm 2024 Robert F. Kennedy Jr. nói: “Tổng thống Eisenhower đã thực hiện điều mà hôm nay tôi nhìn nhận là bài diễn văn quan trọng nhất trong lịch sử Mỹ quốc. Đó là bài diễn văn từ nhiệm của ông với quốc gia.” Tuy rằng một số người có thể bất đồng với tuyên bố này của ông Kennedy, nhưng chắc chắn những lời nói từ biệt của TT Eisenhower trong bài diễn văn kéo dài chưa đầy 10 phút chứa đựng một số lời khuyên tuyệt vời, những lời cảnh báo thậm chí phù hợp với thời đại của chúng ta hơn so với 60 năm trước.

Giống như người tiến nhiệm Harry Truman, ông Eisenhower dành một phần đáng kể trong bài diễn văn của mình để bình luận về các vấn đề đang giao. Về chủ nghĩa cộng sản, ông nói:



TT Ronald Reagan, tại bàn làm việc của mình trong Oval Office, đọc bài diễn văn từ nhiệm trước toàn quốc trên đài truyền hình vào năm 1969.



Trang bài diễn văn từ nhiệm, ngài George Washington đã tán dương thành công của Mỹ quốc và ca ngợi công cuộc tự do. Tác phẩm “Tướng George Washington từ nhiệm”, năm 1796, tranh của họa sĩ Gilbert Stuart.



TT Dwight D. Eisenhower, trong bài diễn văn từ nhiệm trên truyền hình, ông đã cảnh báo về “liên hợp công nghiệp-quân sự.”



Trang bài diễn văn từ nhiệm của mình trên đài phát thanh vào ngày 15/01/1953, TT Harry S. Truman đã cảnh báo về sự lả ả của chủ nghĩa cộng sản. Ảnh chụp ảnh khi ông đang tham gia một chương trình phát thanh vào năm 1952.

“Chúng ta phải đối mặt với một hệ tư tưởng thù địch – có quy mô toàn cầu, bản chất vô thần, có mục đích xấu xa, và xảo quyệt trong cách thức hành động của mình. Thật không may, mỗi nguy hiểm mà cộng sản đặt ra hứa hẹn sẽ kéo dài vô tận.” Sau đó, ông nhắc nhở công dân Mỹ quốc “tiến bước vững vàng, chắc chắn, và không than vãn về những gánh nặng của cuộc đấu tranh kéo dài và phức tạp – khi sự tự do đang bị đe dọa.” Thời nay, chúng ta hiếm khi nghe thấy từ các chính trị gia của chúng ta những ngôn từ thẳng thắn như vậy liên quan đến hệ tư tưởng cộng sản và các cuộc tấn công của nó đối với các giá trị của Mỹ quốc.

Cum từ “liên hợp công nghiệp-quân sự” (the military-industrial complex), có lẽ là phần được ghi nhớ nhiều nhất trong bài diễn văn này và vẫn còn được sử dụng phổ biến cho đến ngày nay. Đây là lời cảnh báo nổi tiếng của TT Eisenhower: “Trong các hội đồng chính phủ, chúng ta phải trông chừng việc liên hợp công nghiệp-quân sự giành được ảnh hưởng không chính đáng, dù có chủ ý hay không chủ ý. Khả năng gia tăng [các hậu quả] thảm khốc của việc quyền lực được đặt nhầm chỗ đang tồn tại và sẽ luôn tồn tại.”

Một lời cảnh báo khác ít được nhớ đến, nhưng lại vô cùng quan trọng. Khi nói về những thay đổi to lớn đang diễn ra trong công nghệ, những lời của vị tổng thống sắp mãn nhiệm này mang tính tiên tri:

“Viễn cảnh về việc kiểm soát các học giả quốc gia thông qua làm việc cho Liên bang, sự phân chia dự án, và sức mạnh của đồng tiền luôn hiện hữu và cần được lưu ý một cách nghiêm túc.

“Tuy nhiên, cùng với việc tiến hành các nghiên cứu và khám phá khoa học, như chúng ta nên làm, chúng ta cũng phải cảnh giác với mối nguy hiểm tương đương và đối lập rằng những chính sách công mà bản thân nó có thể là thứ giam giữ giới tinh hoa khoa học-công nghệ.”

Bằng một vài từ này, TT Eisenhower đã tóm tắt ứng phó gần đây của chính phủ chúng ta đối với đại dịch COVID, khi người Mỹ thay mình “trở thành từ nhân của giới tinh hoa khoa học-công nghệ.”

## Người diễn thuyết vì đại

Giống như ba tổng thống khác được đề cập ở đây, TT Ronald Reagan nói về những thành tựu của chính phủ của ông cả bên trong và bên ngoài quốc gia, những nội dung như những thay đổi ở Liên bang Xô Viết, dẫn đến sự sụp đổ của chế độ này ngay sau khi ông Reagan rời Tòa Bạch Ốc, và sự hồi sinh của nền kinh tế Mỹ. Và tương tự như ngài George Washington, ông Reagan cũng từng nhận thất bại của mình, đặc biệt là vấn đề liên quan đến thăm hụt [ngân sách].

Trong bài diễn văn của mình, tình tình vui vẻ và sở trường kể chuyện của TT Reagan được thể hiện rõ ràng và mạnh mẽ, nhưng cũng giống như những

người tiến nhiệm, ông nói lên những lo ngại về tương lai. “Cuối cùng,” ông nói, “có một truyền thống tuyệt vời về những cảnh báo trong các diễn văn từ biệt của Tổng thống, và tôi cũng có một lời cảnh báo trong tâm trí mình từ lâu.”

Sau đó, ông chia sẻ mối lo ngại sâu sắc của mình về việc mất đi “lòng ái quốc vững chắc,” nêu ra rằng người Mỹ thiếu tinh yêu đất nước được bên rõ sâu trong văn hóa như thời trẻ của ông. Ông tự hào về “sự trở dậy của niềm kiêu hãnh dân tộc” đã xuất hiện trong thời chính phủ của ông, nhưng lo sợ rằng “Lòng kiêu hãnh này sẽ không kéo dài trừ khi nó dựa trên những suy nghĩ thấu đáo và sự hiểu biết. ... Tôi đang cảnh báo về việc kỷ ức của người Mỹ đang dần bị xóa mất mà cuối cùng, có thể dẫn đến sự tàn lụi của tinh thần Mỹ quốc.”

Đề ngăn chặn sự tàn lụi đó, vị tổng thống này kêu gọi các trường học và giáo viên “day lịch sử không dựa trên những gì thịnh hành mà dựa trên những gì quan trọng” và “chú trọng hơn vào các nghi thức dân sự.” Đây là đoạn mà chúng ta tìm thấy lời tuyên bố thường được trích dẫn của ông rằng “mọi thay đổi lớn ở Hoa Kỳ đều bắt đầu từ bàn ăn” khi ông khuyến khích các bậc cha mẹ và con cái thảo luận về chính trị, lịch sử, và văn hóa tại nhà của họ.

## Lắng nghe và học hỏi

Bốn vị tổng thống này khác nhau về xuất thân, nhưng họ đều có một điểm chung: tình cảm sâu sắc và không lay chuyển đối với tự do và đất nước của mình. Với trí tuệ có được từ kinh nghiệm, họ đã cảnh báo các thế hệ hiện tại và tương lai về những cảm bầy có thể diễn ra: các liên minh với ngoại bang, chính trị đảng phái, mối đe dọa của chủ nghĩa cộng sản, mối nguy hiểm do liên minh công nghiệp và công nghệ với chính phủ gây ra, và những hậu quả thảm khốc bắt nguồn từ sự thiếu hiểu biết về quá khứ cũng như nghĩa vụ công dân của chúng ta.

Những mối nguy hiểm mà họ mô tả đã không biến mất. Ngược lại, chúng đã trở nên trầm trọng hơn và thậm chí giờ đây còn gây tổn hại cho đất nước chúng ta.

Dù vậy, cũng còn một số tin tốt. Khi xem lại lời khuyên mà các vị tổng thống này để lại cho chúng ta, chúng ta nhận thấy rằng mỗi người trong số họ đều đưa ra sự khích lệ và hy vọng. “Tôi có niềm tin sâu sắc và bền vững vào vận mệnh của những người tự do.” TT Truman nói, và những người khác cũng bày tỏ cùng cảm nghĩ theo cách riêng của họ.

Bảo vệ tự do: Đó là nhiệm vụ cao cả nhất mà họ đặt ra trước chúng ta.

Ông Jeff Minick có bốn người con và rất nhiều cháu. Trong 20 năm, ông đã dạy lịch sử, văn học, và tiếng Latin cho các buổi hội thảo dành cho học sinh học tại gia (homeschooling) ở Asheville, North Carolina.

Hữu Minh biên dịch

TRUYỆN CỔ TRUNG HOA

# Điển cố về Hòa thượng Tế Công – Thiện ác xuất từ một niệm

Epoch Newsroom

Tế Công, pháp danh Đạo Tế, là một vị hòa thượng nổi tiếng vào Triều Nam Tống (1127–1279). Có rất nhiều giai thoại về việc hòa thượng Tế Công cứu nhân độ thế bằng những thần thông siêu thường của ông. Do vậy, rất nhiều câu chuyện về việc hòa thượng Tế Công giúp đỡ người nghèo và trừng phạt những kẻ hành ác vẫn còn được lưu truyền trong văn hóa dân gian ngày nay.

Vào một ngày nọ, trên đường đi khất thực hóa duyên như thường lệ, Tế Công bỗng nhìn thấy một người bán thịt chó đang đi ngoài ở trong nhà xí. Hai thúng thịt và cây đòn gánh thì đang nằm bèn vệ đường. Thông qua thiên mục của mình, Tế Công đã nhìn thấy nhà xí này sắp sắp xuống và người bán thịt sẽ bị chôn vùi và mất mạng tại đó. Tế Công trầm nghĩ, “Không được, hân ta không nên bỏ mạng ở đây, hân là thiên hạ đệ nhất đại hiệu tử” Thế là Tế Công liền tiến đến, chớp lấy đòn gánh, và bỏ chạy cùng với hai thúng thịt. Vừa chạy ông vừa la lớn, “Nhìn kia! Hình như gánh thịt này không ai cần thì phải, vậy ta sẽ gánh về chùa đây!”

Người bán thịt chó nghe thấy vậy, không chút chần chừ, vừa kéo quần vừa la nhanh ra khỏi nhà xí. Anh ta la lớn: “Này, lão hòa thượng, chớ lấy gánh thịt của ta!”

Vừa chạy ra khỏi nhà xí được vài bước, bất thành linh anh ta nghe thấy một tiếng động lớn “Ầm!” phía sau lưng mình. Ngoảnh đầu nhìn lại, người bán thịt chោảng váng vì phát hiện nhà xí đó đã đổ sập. Anh ta cảm thấy sợ hãi và thảm nghĩ, “Ôn trời! Nếu không nhờ vị hòa thượng này thì cái mạng của ta đã không còn rồi.” Tế Công cười lớn, trả lại gánh thịt cho anh.

Tế Công nói với người bán thịt, “Cậu là một người con trai hiếu thuận. Bán xong thịt thì mau về nhà nhé; lão nương đang chờ mong cậu đó.”

Tương truyền, người bán thịt này tên là Hồ Tam, đã làm nghề này nhiều năm liền. Anh sống cùng với mẫu thân và thờ từ của mình trong Tiên Đường Môn. Hồ Tam đối với người ngoài thì hờ hời để chịu, nhưng anh ta lại chưa từng vui vẻ với mẫu thân. Sáng sớm tinh mơ, Hồ Tam đã tranh biện với mẫu thân, thậm chí còn nói chuyện với bà bằng một thái độ rất vô lễ. Thế từ của Hồ Tam nói: “Từ nay, chi

Con người nên lựa chọn cho mình một đích đến cao cả và quyết tâm tiến bước về đích, đấu cho đích đến ấy xa xôi đến nhường nào.

Hòa thượng Tế Công nổi tiếng là người thường hay ra tay cứu giúp người nghèo và đứng lên chống lại bất công.



Một bức tượng của Tế Công hòa thượng tại Công viên Động Trúc Tiên Loan Tế ở Châu Hải, Trung Quốc.

anh là một phụ nữ hiền lương, thường khuyên nhủ phu quân, nàng nói, “Mẫu thân đã lớn tuổi rồi; xin chàng đừng làm bà nổi giận.” Hồ Tam đã gật về hai chú chó mà anh vừa mua được ở chợ, một là chó mẹ và một là chó con. Hồ Tam trối chó mẹ lại và vác chó con lên vai của mình. Anh để chúng ở sân sau rồi quay vào nhà tìm một con dao lớn toan làm thịt chó mẹ. Anh đặt dao trong sân rồi lại quay vào nhà để lấy một cái chậu,

nhưng khi anh quay ra sân thì không nhìn thấy con dao đâu nữa. Anh hỏi vợ, “Nàng có lấy con dao của ta không?” Nàng đáp, “Thưa không, thiếp không lấy.”

Sau khi tìm kiếm một lúc, anh đã thấy con dao đang nằm dưới thân của chó con. Chó con nhìn thấy Hồ Tam sắp sát hại mẹ của nó, liền lập tức dùng miệng ngoạm đáo mang đi, giấu dao dưới thân mình. Hồ Tam tức khặc đá chó con ra xa, nhưng chú chó con này chạy tới và lấy thân mình che cổ chó mẹ.

Chó con nhe hàm răng, nhìn trừng trừng vào Hồ Tam. Nước mắt của nó chảy dài trên mặt. Nhìn cảnh tượng này, Hồ Tam sững sờ. Anh ném con dao đi rồi chạy ngay vào phòng la lớn. Nghe thấy tiếng hét của phu quân, người vợ bị một phen hốt hoảng. Hồ Tam trầm nghĩ, “Ta thậm chí còn không bằng một con chó sao. Ngay cả một con chó còn biết rằng nó được sinh ra từ đâu; chẳng phải một con người như ta như cũng nên biết điều đó?”

Sau đó, Hồ Tam quay lại khoảng sân nhỏ và nói với hai chú chó rằng: “Được rồi. Ta sẽ không giết các người nữa. Nếu các người muốn ở lại nhà của ta, thì cứ việc ở lại và ta sẽ nuôi hai mẹ con người. Còn nếu các người muốn đi thì cứ đi.”

Hồ Tam bèn đi vào phòng của mẫu thân, quỳ xuống trước mặt bà, nói, “Thưa mẹ, hài nhi trước mặt người mà hành xử vô lễ, tội đáng muôn chết.” Thế từ của Hồ Tam nói: “Từ nay, chi

cần chàng tận hiếu với lão nương, thì cuộc sống của gia đình ta sẽ trở nên êm ấm hơn.”

Hồ Tam nói: “Hôm nay ta sẽ đem nói thịt này đi bán, bán xong ta sẽ đổi sang nghề khác và không sát hại động vật nữa.”

Hôm đó Hồ Tam đã ra ngoài bán thịt chó; đột nhiên anh cảm thấy đau bụng và muốn đi ngoài. Hồ Tam đã đặt gánh thịt bèn lẻ đường và hốt hải chạy vào nhà xí gần đó. Thật không ngờ là nhà xí đó lại bị sập, và Tế Công đã cứu mạng anh. Có thể có vị thắc mắc vì cớ gì mà Hồ Tam lại được xem là “một đại hiệu tử” khi mà trước đó anh đã cư xử vô lễ với mẫu thân của mình.

Câu chuyện này cho chúng ta thấy một tảng ý nghĩa – đó là thiện ác xuất từ một niệm của người ta. Mặc dù Hồ Tam đã không hiếu kính với mẫu thân, nhưng ngay sau khi nhận ra lỗi lầm, anh đã lập tức hối cải, lập chí tận hiếu, tôn kính mẫu thân. Trong tâm anh vừa máy động thiện niệm, anh đã lập tức chạy đến bên mẹ, khiến những ác niệm lưu trước mà anh mang theo đã hoàn toàn biến mất.

Đó là lý do vì sao Tế Công gọi Hồ Tam là “thiên hạ đệ nhất đại hiệu tử”. Tương tự như vậy, nếu một người nhiều năm hành thiện nhưng bỗng một hôm xuất khởi ác niệm, thì ác niệm đó có thể dẫn vị này sang con đường hành ác; vậy thì toàn bộ những việc thiện mà vị ấy đã làm trước đây lập tức trở thành hư vô. Tại thời khắc mà ác niệm hiện lên, ngay cả khi vị này chưa làm bất kỳ điều ác nào, thì vị ấy cũng đã trở thành thiên hạ đệ nhất đại ác nhân rồi. Vì vậy, con người nên lựa chọn cho mình một đích đến cao cả và quyết tâm tiến bước về đích, đấu cho đích đến ấy xa xôi đến nhường nào. Vì khi một người đã bắt đầu bước đi trên con đường đó, thì dù sớm hay muộn, họ cũng sẽ về đích, tất cả đều phụ thuộc vào một niệm thiện-ác của người này. Vậy nên, niệm đầu này có thể nói là quan trọng nhất. Người xưa thường nói câu “Phật quang phổ chiếu, lễ nghĩa viên minh”, chính là ý nghĩa này.

Bài viết do cô Dora Li chuyển ngữ sang tiếng Anh, câu chuyện này được tái bản với sự chấp thuận của cuốn sách “Treasured Tales of China” (Kho tàng truyện cổ Trung Hoa), Tập 1, sách hiện có bán tại Amazon.

Hoàng Long biên dịch

**ProCare**  
Pharmacy & Medical Supplies

- Cung cấp đầy đủ các loại thuốc tây, vắc xin ngừa cảm cúm, COVID-19, và du lịch. Không cần lấy hẹn trước.

- Cung cấp tất cả các loại dụng cụ y khoa như xe lăn, gậy, dụng cụ an toàn trong phòng tắm, gối đặc biệt cho người đau cổ, đau lưng, đau chân... Đặc biệt: Có bán giày trị liệu cho bệnh nhân Tiểu Đường; Giày, nịt lưng giảm đau cột sống... Và rất nhiều sản phẩm hữu ích khác để phục vụ quý khách hàng.
- Nhà thuốc ProCare được công nhận là nhà thuốc chuyên cung cấp các loại thuốc đặc trị bởi Cơ Quan Kiểm Định Sử Dụng thuốc của Hoa Kỳ (URAC).
- Mục tiêu chính của toàn thể nhân viên nhà thuốc chúng tôi là cung cấp đầy đủ mọi chi dẫn về sức khỏe và đồng thời phục vụ tối đa để đáp ứng nhu cầu của từng bệnh nhân.
- Chương trình “Đơn giản thuốc” nhằm tăng sự tiện lợi cho quý vị và giúp đạt hiệu quả trong cách dùng thuốc qua việc tư vấn trực tiếp giữa Dược Sĩ với từng bệnh nhân.



**Châm ngôn của chúng tôi:**  
**Chất Lượng - Thành Tâm - Nhanh Chóng**

**Free Delivery**

9191 Westminister Ave.  
Garden Grove, CA 92644

Website: [www.ProCareDrugStore.com](http://www.ProCareDrugStore.com)  
Email: [info@ProCareDrugStore.com](mailto:info@ProCareDrugStore.com)

**Phone: (714) 899-1111**  
**Fax: (714) 899-2808**

**Mở Cửa 7 Ngày Mỗi Tuần**

Thứ Hai – Thứ Sáu 9:30 AM - 6:30 PM  
Thứ Bảy – Chủ Nhật 9:30 AM - 1:30 PM



# Chiếc đầm đồ lộng lẫy do 370 nghệ nhân từ 50 quốc gia thực hiện trong hơn 13 năm

## Tiếp theo từ trang 13

Sinh ra trong một gia đình có truyền thống làm thợ khâu, thợ đan, và thợ may lành nghề và cha cô làm việc trong lĩnh vực năng lượng nên khi còn nhỏ, cô Macleod đã đi đến và sinh sống ở nhiều quốc gia trên thế giới. Năm chín tuổi, khi ở Nigeria, cô đã học thêu từ một phụ nữ Ấn Độ. Sau đó, cô Macleod lấy được bằng Cử nhân Nghệ thuật về Thiết kế Dệt may rồi tiếp theo là tấm bằng Cao học Nghệ thuật về Ngôn ngữ Hình ảnh & Trình diễn trước khi bắt đầu sự nghiệp là nghệ sĩ mỹ thuật khi sống ở London.

## ‘Không gian để ước mơ’

“Dự án Chiếc Đám Đỏ bắt đầu vào năm 2009,” cô Macleod nói với The Epoch Times. “Tôi đã có cơ hội đưa một tác phẩm mới đến triển lãm Art Dubai. Tôi được [Hội đồng Anh] tài trợ trước khi tôi quyết định chọn tác phẩm, vốn trái với thông lệ... vì vậy điều đó giúp tôi có được không gian tuyệt vời để mơ ước.”

Cô Macleod này ra ý tưởng về Chiếc Đám Đỏ khi đang phác họa trên mặt sau của chiếc khăn ăn trong quán cà phê. Cô hình dung rằng tác phẩm này có thể quy tụ nhiều người từ khắp nơi trên thế giới và tôn vinh bản sắc của họ, đồng thời cung cấp một nền tảng để chia sẻ những câu chuyện và được lắng nghe.

“Tôi đã rất buồn và tôi đoán, đôi khi, đó là sự tuyệt vọng với tình trạng của thế giới,” cô Macleod nói, “và tôi muốn tạo ra một tác phẩm không có biên giới, không định kiến, không phân chia đẳng cấp, đơn giản là đưa mọi người xích lại gần nhau.”

Cô đã mua nhiều lụa dupion đỏ tía từ Paris, Pháp – loại lụa mà cô tin rằng đến từ Ấn Độ – để may phần thân của đầm và chọn một thiết kế mà cô cảm thấy khi nhìn vào sẽ toát lên “nữ tính và có duyên tự nhiên”. Với mong muốn chiếc đầm sẽ trường tồn với thời gian, cô đã cân đối phần eo thắt lưng và kéo dài phần chân váy cùng đường viền cổ sâu hình chữ V, dùng cổ áo cứng, và làm các chi tiết trang trí kiểu quần đoid.

“Tôi muốn chiếc đầm trông thật mạnh mẽ và kiên cường,” cô nói.

Tiếp theo là nhiệm vụ thuyết phục những người góp phần tạo ra chiếc đầm này. Cô Macleod từng dạy tại Royal School of Needlework (Trường May và Hoàng gia Anh quốc). Cô đã tận dụng mạng lưới liên lạc của mình để mời mọi người tham gia vào dự án. Thêm vào đó, cô đã liên lạc với các mối quan hệ và bạn hữu của cha mẹ từ thời sống ở ngoại quốc.

Không lâu sau, cô nhận được lời đề nghị từ nhiều người và tổ chức từ thiện muốn tham gia dự án này.

139 thợ thêu tham gia dự án được trả công và hiện nay tiếp tục nhận được một phần tiền từ tất cả các khoản phí triển lãm tiếp tục tiếp diễn ra, các hoạt động kinh doanh, và cơ hội bán sản phẩm của họ thông qua cửa hàng Red Dress trên trang thương mại điện tử Etsy.

Trong khi đó, phần còn lại của chiếc váy thêu này đã được những khán giả nhiệt thành tại các cuộc triển lãm và sự kiện khác nhau bố sung vào.

Theo trang web của dự án, thợ thêu bao gồm những phụ nữ từ gần đến từ Palestine, Syria, và Ukraine; những phụ nữ xin tị nạn ở Vương quốc Anh từ Iran, Iraq, Trung Quốc, Nigeria, và Namibia; những người sống sót sau chiến tranh ở Kosovo, Bosnia & Herzegovina, Rwanda, và Cộng hòa Dân chủ Congo; phụ nữ nghèo khổ ở Nam Phi, Mexico, và Ai Cập; những người dân ở Kenya, Nhật Bản, Thổ Nhĩ Kỳ, Jamaica, Thụy Điển, Peru, Cộng hòa Czech, Dubai, Afghanistan, Úc, Argentina, Thụy Sĩ, Canada, Tobago, Việt Nam, Estonia, Hoa Kỳ, Nga, Pakistan, Wales, Colombia, và Anh; những sinh viên đến từ Montenegro, Brazil, Malta, Singapore,



1



2



3



4

1. Cô Kirstie năm 2021.

2. Phần thêu của công ty Allthreads Collective Australia, năm 2018, do cô Sophia Schorr Kon chụp.

3. Thợ thêu Amanda Wright ở Wales, năm 2010.

4. Các nghệ nhân đang cùng nhau thêu chiếc đầm.

5. Chiếc Đám Đỏ được triển lãm ở chương trình Speaking Out khi được phối hợp với Bảo tàng War Childhood tại Sarajevo.

Eritrea, Na Uy, Ba Lan, Phần Lan, Ireland, Romania, và Hồng Kông; cũng như các xưởng thêu cao cấp dành cho giới thượng lưu ở Ấn Độ và Ả Rập Saudi.

Có 363 phụ nữ và 7 nam giới cùng nhau tạo ra chiếc đầm này.

## ‘Năng lượng của những tâm vải’

Cô Macleod nói với The Epoch Times: “Những phần đáng nhớ nhất của cuộc hành trình là khi tôi nhận lại các tấm vải thêu qua đường bưu điện. Lần đầu tiên tôi được nhìn thấy thành quả công việc, và cảm thấy biết ơn... đó là một cảm giác khiêm tốn, sự khiêm tốn đến từ sự tin cậy mà các người thợ thủ công đã trao cho tôi cùng câu chuyện của họ.

“Khi bạn cảm tấm vải trên tay, bạn có thể cảm nhận được năng lượng của tấm vải, cũng như bao nhiêu mùi khâu mà họ đã tạo ra, bao nhiêu thời gian, sức lực, ước mơ, tâm nhìn của họ... tất cả đều nằm trong đó. Có được tấm vải ấy trong tay là điều tuyệt diệu khó tả.”

Bên cạnh tác phẩm thủ công đáng yêu của họ, những câu chuyện bí thường của những người thợ nữ bắt đầu đề nặng lên tâm trí cô Macleod. Cuối cùng, cô đã tìm tới một nhà trị liệu để giúp cô tiếp nhận những trải nghiệm [về sự tổn thương] khi làm chiếc đầm này.

Cô giải thích: “Có quá nhiều những điều về sự tổn thương và lạm dụng, chiến tranh, và những tình huống và câu chuyện vô cùng đau thương được khâu vào chiếc đầm này bên cạnh những điều vui vẻ, hạnh phúc, và thăng hoa. Nhưng

thật khó để tôi có thể kết hợp và truyền tải một số câu chuyện... bởi vì hằng ngày tôi làm việc với những câu chuyện sâu sắc và thầm kín như vậy.”

Trở lại năm 2009, cô Macleod đã dành một tuần liền để thiết kế cấu trúc của chiếc đầm. Kể từ đó, cứ vài năm có lại dành thời hai hoặc ba ngày làm việc, để liên lạc với các người thợ thủ công trên khắp thế giới. Tuy nhiên, cô thường thấy mình đang làm “những thứ nhỏ nhặt” để sửa những chiếc cúc hoặc đường may bị lỏng, và quen với việc thợ gian dành cho tạo hình chiếc đầm bị kéo dài với sự trân trọng những câu chuyện ngày càng mở rộng của chiếc đầm này.

Cô Macleod nói: “Mọi người thường nói, ‘Làm sao bạn có thể duy trì việc này vài, cũng như bao nhiêu mùi khâu mà họ đã tạo ra, bao nhiêu thời gian, sức lực, ước mơ, tâm nhìn của họ... tất cả đều nằm trong đó. Có được tấm vải ấy trong tay là điều tuyệt diệu khó tả.’”

Gặp gỡ những nghệ nhân

Cô Macleod đã phải làm việc rất mau chóng cho buổi giới thiệu chiếc đầm đầu tiên ở Dubai. Vì vậy, cô đã nhờ đến sự giúp đỡ của người cố vấn là ông Gail Faulkner, và người thợ may Silvio De Gregorio để chuẩn bị vật liệu và tìm cách che đi đường viền cổ áo khoét sâu sao cho phù hợp với luật Sharia [của người Hồi giáo]. Kể từ đó, cô đã thêm một sự thay đổi cho phần thân áo trên và chân váy để giúp các miếng vải được phô diễn đẹp mắt hơn, và kể từ năm 2019, hình thêu đã được thêm trực tiếp vào chiếc đầm để lấp đầy những khoảng trống còn lại.

Tuy nhiên, toàn bộ dự án không phải là không có khó khăn. Tài trợ cho một dự án kéo dài 13 năm, và tìm kiếm sự cân bằng giữa công việc và cuộc sống, là những thách thức lớn nhất đối với cô Macleod.

Trong năm đầu tiên, cô Macleod được Hội đồng Anh tài trợ; tuy nhiên, trong tám năm tiếp theo, cô đã phải tự trang trải cho dự án khi sự quan tâm của công chúng giảm dần và rõ ràng là rất khó để thu hút nhận thức và tổ chức những triển lãm trong thời gian đó.

“Tôi đã chu cấp tiền cho dự án này trong nhiều năm, và vào lúc tôi là một bà mẹ đơn thân hưởng trợ cấp nên rất, rất khó khăn,” cô nói. “Có một số khoản đóng góp thực sự hào phóng từ những người yêu thích dự án này và muốn giúp đỡ; điều đó thật tuyệt vời, nhưng rồi sau đó tôi được Arts Council (Hội đồng Nghệ thuật) trao một giải thưởng vào năm 2020 và điều đó đã thay đổi mọi thứ.” Khoản tài trợ đó đã giúp cô xây

dựng một trang web và thực hiện một bộ phim. Kinh phí này cũng giúp cô tìm được những phiên dịch viên vì đôi khi việc giao tiếp không dễ dàng chút nào.

Cô Macleod cũng dành hầu hết thời gian thực hiện chiếc đầm, từ sáng đến tối, cũng như vào thời gian dành cho gia đình của cô.

“Bây giờ tôi khá khắt khe đối với việc làm việc trong studio, trừ phi tôi nhất định phải làm gì đó nhanh chóng,” cô nói. “Nhưng khi tôi ở nhà, tôi dành thời gian trọn vẹn cho các con.”

Hiện nay, cô cũng Chiếc Đám Đỏ đi khắp nơi để chia sẻ thông điệp của dự án và gặp gỡ những người đã góp sức tạo ra chiếc đầm này. Cho đến nay, cô đã gặp nhiều thợ thủ công khác nhau ở Mexico, thợ thêu Amanda Wright ở Wales, và Rudy và Fatima Lilly ở Kosovo.

Trong vài năm tới, cô dự định kết nối lại với tất cả các nghệ nhân và gặp họ trực tiếp để cho họ xem chiếc đầm hoàn thiện.

Thỉnh thoảng cô Macleod mới phải giải đáp những băn khoăn về dự án của mình. Cô giải thích, “Những năm qua, tôi đã nhận được ba tin nhắn từ những người không hài lòng về chiếc đầm này, đặc biệt là vì tôi là một phụ nữ da trắng trung lưu. Đã có những lời chỉ trích rằng đây là một tác phẩm của chủ nghĩa thực dân... trong tinh huống như vậy, khi che đi đường viền cổ áo khoét sâu sao cho phù hợp với luật Sharia [của người Hồi giáo], kể từ đó, cô đã thêm một sự thay đổi cho phần thân áo trên và chân váy để giúp các miếng vải được phô diễn đẹp mắt hơn, và kể từ năm 2019, hình thêu đã được thêm trực tiếp vào chiếc đầm để lấp đầy những khoảng trống còn lại.

Tuy nhiên, hầu hết công chúng đón nhận tích cực chiếc đầm này. Tác phẩm này đã khởi dậy những cảm xúc tràn trề; những giọt nước mắt, những nụ cười, những cái ôm, cuộc trò chuyện, và hơn hết, là sự kết nối. “Khi tôi tổ chức các sự kiện, chiếc đầm thường trở thành một phần chia sẻ trải nghiệm thực sự hấp dẫn cho mọi người,” cô Macleod nói.

“Khi chúng ta đến với nhau, điều gì có thể diễn ra: Đó là tình yêu, là sự giúp đỡ, đồng hành, là bản sắc chân thực. Đó là về sự bình đẳng, kể vai sự cân bằng,” cô nói. “Nếu chiếc đầm có thể, dù chỉ trong trải cho dự án khi sự quan tâm của công chúng giảm dần và rõ ràng là rất khó để thu hút nhận thức và tổ chức những triển lãm trong thời gian đó.

“Chiếc đầm này đã được mô tả như một ngọn hải đăng của hòa bình và nhiều thứ khác,” cô nói. “Tôi hy vọng rằng nó có thể giúp mọi người cảm thấy thoải mái và có được sự kết nối.”

*Cô Louise Chambers là tác giả, sinh ra và lớn lên ở London, Anh. Cô viết về những tin tức truyền cảm hứng và những câu chuyện thú vị của con người.*

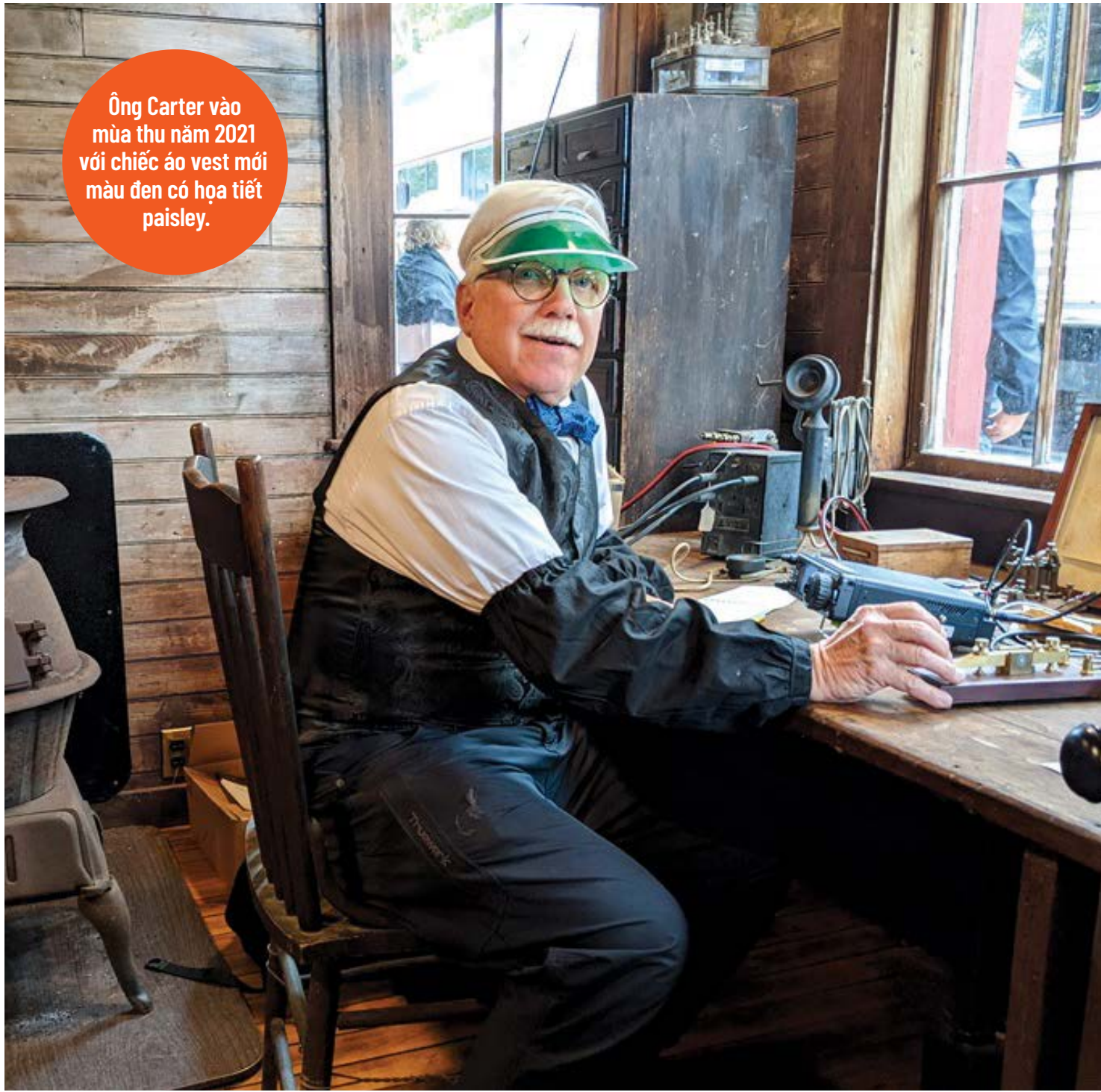
*Quỳnh Chi biên dịch*

# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

EPOCH TIMES

NGÀY 23 — 19/06/2023

17



Ông Carter vào mùa thu năm 2021 với chiếc áo vest mới màu đen có họa tiết paisley.

## Truyền cảm hứng học mã Morse cho một cô bé

Các bạn trẻ và người lớn tuổi đều nhận thấy những điều kỳ diệu của việc gửi tin nhắn – theo cách truyền thống

Tim Carter

Tôi là một người rất may mắn. Cách đây vài năm, tôi được đề nghị làm một diễn viên tái hiện lịch sử ở nhà ga Ashland, tiểu bang New Hampshire. Hiện nay, nhà ga đó là một viện bảo tàng, và mỗi mùa hè rồi mùa thu, những diễn viên tái hiện khác cùng tôi phục vụ các du khách đến một chuyến du hành trong cỗ máy thời gian.

Tôi là nhân viên điện báo của nhà ga này, được trang bị đầy đủ vest tay, áo vest cùng mô họa tiết paisley, và vật hình nộm có họa tiết màu xanh điện tử (electric blue), và tấm che mặt. Người ta bảo tôi rằng bộ râu ria mép của tôi tạo nên một chi tiết hoàn thiện thú vị cho lớp mạng che mặt này.

Bạn không thể tin được rằng tôi [có cảm giác] nhỏ bé như thế nào khi ngồi cùng một chiếc bàn mà những điện báo viên đường sắt đích thực đã từng lắng nghe âm thanh điện tín và rồi truyền đi các câu trả lời trong gần 100 năm.

Nhà ga Ashland mở cửa vào năm 1849 và những người điều hành điện báo chuyên nghiệp đã giúp các chuyến xe lửa chạy an toàn bằng cách gửi đi và nhận lại những thông điệp tới/từ những nhà ga khác dọc theo các đường rây.

**Có thể khoảnh khắc ở nhà ga Ashland có lẽ khác sâu và tầm tri bốn người chúng tôi cho đến cuối đời.**

### Trạm dừng ở Ashland

Tuyến đường sắt ngầm phong cảnh hoạt động trên tuyến Đường sắt lịch sử Boston, Concord và Montreal, thực hiện các chuyến đi ngắm lá mùa thu dài năm tiếng vào cuối tuần từ cuối tháng Chín cho đến Ngày lễ Columbus vào tháng Mười. Chuyến đi khứ hồi này bắt nguồn từ Meredith, tiểu bang Hampshire, nhà ga ở phía nam của Ashland, tiểu bang New Hampshire.

Chuyến xe lửa khởi hành từ nhà ga Meredith vào khoảng 10 giờ 30 phút sáng hướng về phía Bắc tới Plymouth, tiểu bang New Hampshire. Chuyến xe đi qua nhà ga Ashland nhưng không dừng lại. Ngay khi xe lửa tới Plymouth, những hành khách xuống xe và dùng một bữa trưa tự chọn (buffet) thoải mái bên trong một nhà hàng ấm cúng.

Trong chuyến trở về Meredith, xe lửa dừng lại ở nhà ga Ashland. Những hành khách được khích lệ xuống xe để trò chuyện với những người phụ nữ trong các bộ váy phồng cổ lộn lộng lẫy và nón bonnet

Bạn có thể nhận được một quyền sách tuyệt vời ngay tại đây về lịch sử của Đường sắt Boston, Concord, và Montreal mở tả toàn bộ lịch sử.



Đây là bảo tàng nhà ga đường sắt Ashland, tiểu bang New Hampshire vào tháng 09/2022. Đó là một buổi chiều mùa thu tuyệt đẹp.



Cánh cửa vào văn phòng điện báo đang mở ở phía bên phải của bức ảnh này. Bạn có thể nhìn vào văn phòng qua cửa sổ dịch vụ ở góc dưới.

cũng như tán gẫu với những người đàn ông và trẻ em trong trang phục của thời động trên tuyến Đường sắt lịch sử Boston, Concord và Montreal, thực hiện các chuyến đi ngắm lá mùa thu dài năm tiếng vào cuối tuần từ cuối tháng Chín cho đến Ngày lễ Columbus vào tháng Mười. Chuyến đi khứ hồi này bắt nguồn từ Meredith, tiểu bang Hampshire, nhà ga ở phía nam của Ashland, tiểu bang New Hampshire.

Chủ Nhật tuần trước không giống như bình thường vì tôi cảm thấy không có nhiều hành khách xuống xe lửa để van chào. Khi họ bước vào nhà ga, văn phòng điện báo nằm ngay bên phải, và hầu hết mọi người đều lịch sự và chỉ nghiêng đầu vào bên trong cánh cửa dang mở để nhìn xem nguồn gốc của những dấu chấm và dấu gạch ngang vang vọng khắp tòa nhà lịch sử này.

Tôi luôn nhìn ra ngoài cửa sổ để cố gắng tìm gặp bất kỳ đứa trẻ nào có thể tham gia chuyến đi. Khoảng sáu năm trước, khi thực hiện một buổi phát thanh radio nghiệp dư (ham radio) tại một sự kiện ở trường học theo mô hình STEM với người cố vấn về mã Morse của tôi Jim Cluett, W1PID, chúng tôi đã tình cờ phát hiện ra rằng các em nhỏ thích thú khi nghe tên của chúng được phát đi bằng mã Morse.

### Cô bé Kaylee và mẹ của cô ấy

Chủ Nhật tuần trước không giống như bình thường vì tôi cảm thấy không có nhiều hành khách xuống xe lửa để van chào. Khi họ bước vào nhà ga, văn phòng điện báo nằm ngay bên phải, và hầu hết mọi người đều lịch sự và chỉ nghiêng đầu vào bên trong cánh cửa dang mở để nhìn xem nguồn gốc của những dấu chấm và dấu gạch ngang vang vọng khắp tòa nhà lịch sử này.

Tôi luôn nhìn ra ngoài cửa sổ để cố gắng tìm gặp bất kỳ đứa trẻ nào có thể tham gia chuyến đi. Khoảng sáu năm trước, khi thực hiện một buổi phát thanh radio nghiệp dư (ham radio) tại một sự kiện ở trường học theo mô hình STEM với người cố vấn về mã Morse của tôi Jim Cluett, W1PID, chúng tôi đã tình cờ phát hiện ra rằng các em nhỏ thích thú khi nghe tên của chúng được phát đi bằng mã Morse.

Xem tiếp trang 19



Một nghiên cứu dài hạn của Đại học Harvard cho biết những người hạnh phúc nhất là những người có các mối quan hệ bền vững.

# Niềm vui bạn bè: 3 yếu tố để chiến thắng cô đơn và sự can thiệp của chính phủ

Trong một thời đại mà người ta ngày càng cô đơn, tình bạn tốt là chìa khóa để có cuộc sống trọn vẹn hơn

**Annie Holmquist**

Có lẽ không mấy ai còn cảm thấy ngạc nhiên khi chúng ta thấy không hạnh phúc của mỗi người trong xã hội thời nay đã lên đến mức chưa từng thấy. Cùng với tình hình của thế giới – tỷ lệ tội phạm gia tăng, các cuộc đấu tranh chính trị, và các quyền tự do bị bóp nghẹt – sự cách biệt giữa người với người tăng lên, và thật khó để ngay cả những người vô tư lại nhất trong chúng ta có thể giữ nụ cười trên môi.

Nhưng vẫn còn hy vọng – như một phần đoạn gần đây về tình trạng không hạnh phúc của số đông trong chương trình “Sunday Morning” (Buổi sáng Chủ nhật) trên đài CBS đã giải thích. Trích dẫn một nghiên cứu dài hạn của Đại học Harvard, đài CBS cho biết những người hạnh phúc nhất trong cuộc sống là những người có các mối quan hệ và tình bạn bền chặt. Chúng ta như vậy đem lại cho chúng ta cảm nhận về ý nghĩa và mục đích sống, cảm giác thân thuộc, và một nơi nương tựa.

Thật không may, nhiều người trong chúng ta thực sự không còn biết cách kết bạn nữa; nhíp sống hối hả và sự thịnh hành của công nghệ đã dần thay thế mối quan hệ quan trọng này trong cuộc sống của chúng ta. Vì vậy, có vẻ lời nhắc nhở về những yếu tố tạo nên tình bạn tốt đẹp là rất cần thiết vào lúc này.

### Sự rộng lượng trong các mối quan hệ

Rộng lượng là yếu tố đầu tiên của tình bạn tốt đẹp. Nhà tư tưởng thế kỷ 20 Russell Kirk đã đề cập đến phẩm chất này trong cuốn sách của ông, “Economics: Work and Prosperity” (Kinh Tế Học: Công Việc và Sự Thịnh Vượng), trong đó nêu lên sự tương phản giữa rộng lượng và đố kỵ. Ông Kirk viết rằng đố kỵ là một cảm xúc tiêu cực có liên hệ mật thiết tới sự cô đơn, trong khi “rộng lượng là một cảm xúc thu hút những người bạn.” Người nào nhanh chóng đưa ra lời khen ngợi chân thành và ủng hộ công việc của những người khác có đặc điểm của người rộng lượng.

Điều này nghe có vẻ hơi kỳ lạ, nhưng ông Kirk cũng mô tả chi tiết rằng rộng lượng là một phần tinh cách của người Mỹ, và những người không định dang đi đến chủ nghĩa Marx tán độc.

“Ở những vùng đất theo chủ

nghĩa Marx, sự đố kỵ được giới nể quýen chấp thuận,” ông Kirk cho biết. “Người truyền bá chủ nghĩa Marx cố ý rao giảng sự đố kỵ. Bằng cách tán dương thói xấu mạnh mẽ đó, người ta có thể phá bỏ hiến pháp, các giai cấp, và tôn giáo.”

Khoảng 30 năm sau khi tác giả Kirk viết những lời này, với sự hướng ngày càng nghiêm về chủ nghĩa Marx ở Hoa Kỳ, người ta tự hỏi phải chăng lòng đố kỵ mà chủ nghĩa Marx tra ra đang dẫn đến dịch bệnh cô đơn như chúng ta đối mặt thời nay.

### Sự tương đồng về các giá trị

Yếu tố thứ hai của tình bạn là những sở thích chung. Tác giả C.S. Lewis đã viết trong quyển “The Four Loves” (Bốn Loại Tình Cảm) của ông, rằng một tình bạn tốt đẹp bắt đầu bằng những từ: “Cái gì? Bạn cũng vậy sao? Tôi đã nghĩ mình là người duy nhất đấy,” cho thấy những người thích những thứ giống nhau sẽ tìm thấy bên nhau. Chúng ta cảm nhận về ý nghĩa và mục đích sống, cảm giác thân thuộc, và một nơi nương tựa.

Tác giả Lewis cũng viết rằng những sở thích chung này có thể xoay quanh các hoạt động, tôn giáo, học tập, hoặc nghề nghiệp, nhưng tình bạn sâu sắc nhất là vượt trên cả những điểm chung ở bề ngoài. Họ là những người đặt ra câu hỏi “Bạn có yêu mến tôi không? có nghĩa là Bạn có nhận thấy chân lý đó không? – Hoặc ít nhất, “Bạn có quan tâm đến chân lý đó không?” tác giả Lewis viết.

Điều này đưa ra một lý do khác khiến xã hội thời nay vật vờ với tình trạng cô đơn và thiếu vắng tình bạn – cụ thể là, không còn những cuộc



Nếu chúng ta không sẵn sàng dành thời gian và lòng kiên nhẫn để vun đắp tình bạn trong nhiều giờ, thì chúng ta không thể mong đợi được tận hưởng cảm giác hạnh phúc thảnh thơi mà tình bạn đúng nghĩa đem lại.

hàn duyên giúp chúng ta khám phá những chân lý sâu sắc mà người khác tin tưởng nữa. Khẩu hiệu của trào lưu ‘thực tình’ thời nay là, chân lý của bạn là của bạn và chân lý của tôi là của tôi, và chúng không bao giờ tương đồng với nhau. Thậm chí hành động bày tỏ niềm tin của bạn với người khác còn bị xem là sự công kích.

Chứng nào chúng ta tự do trò chuyện cởi mở và trung thực, tự do không đồng tình với ai đó hoặc tranh luận về một vấn đề nào đó, thì chúng mới không mắc kẹt vào nhà tù của sự hối hận hay thu mình vào ốc đảo – trừ phi chúng ta chỉ muốn dành cả ngày để nói về thời tiết.

### Cam kết vững chắc

Thứ ba, tình bạn cần đến thời gian và sự kiên nhẫn. Đây là một chân lý được triết gia Aristotle đánh giá cao trong quyển “Nicomachean Ethics” (Đạo đức học Nicomachean) của ông – đặc biệt quan trọng trong thế giới mà công nghệ của chúng ta phát triển nhanh chóng. Triết gia Aristotle viết rằng chúng ta có thể gặp một người nào đó và mong muốn có một tình bạn, nhưng tình bạn thực sự tiến triển theo thời gian và là bất khả thi, “cho đến khi mỗi người [bạn] có thể chứng minh được mình là đáng yêu và đáng tin cậy đối với người kia.” Và việc thể hiện, hiểu biết và xây dựng lòng tin với một người bạn chỉ khả thi khi chúng ta dành thời gian cho người đó và “cùng chia ngọt sẻ bùi,” ông viết.

Trong những năm gần đây, phương tiện truyền thông xã hội đã khiến chúng ta tin rằng tình bạn chỉ

đơn giản như việc nhấn nút và gửi những chân lý sâu sắc mà người khác tin tưởng nữa. Khẩu hiệu của trào lưu ‘thực tình’ thời nay là, chân lý của bạn là của bạn và chân lý của tôi là của tôi, và chúng không bao giờ tương đồng với nhau. Thậm chí hành động bày tỏ niềm tin của bạn với người khác còn bị xem là sự công kích.

Nói cách khác, nếu chúng ta không sẵn sàng dành thời gian và lòng kiên nhẫn để vun đắp tình bạn trong nhiều giờ, thì chúng ta không thể mong đợi được tận hưởng cảm giác hạnh phúc thảnh thơi mà tình bạn đúng nghĩa đem lại.

### ‘Bàn tay’ của Chính phủ

Nỗi cô đơn và sự không hạnh phúc đi kèm dần trở thành một kiểu dịch bệnh. Tổng Giám đốc Công ty Gallup John Clifton nói với đài CBS, rằng “các nhà lãnh đạo nên xem hạnh phúc của công dân mình là ưu tiên chính trị hàng đầu.”

Nhiều người có thể thấy rung mình với ý nghĩ như vậy. Ai lại muốn tình bạn chỉ có thể giúp nhiều hơn vào cuộc sống của họ chứ?

Nhưng có lẽ chính phủ là một trong những yếu tố then chốt tạo ra hạnh phúc – không phải bằng cách can thiệp nhiều hơn, mà là ít hơn. Suy cho cùng thì có ít chính phủ hứa hẹn đầy lùi chủ nghĩa Marx – nguồn gốc của sự cô đơn là lòng đố kỵ. Sự can thiệp của chính phủ càng ít thì càng có nhiều quyền tự do ngôn luận hơn, mở ra nhiều mối giao tiếp giữa tình bạn sâu sắc hơn. Và chúng ta càng dành nhiều thời gian để gây dựng và hòa mình vào những tình bạn vững chắc, thì chúng ta càng ít phải trông chờ vào sự trợ giúp của chính phủ vào những lúc khó khăn.

Chỉ riêng điều đó thôi cũng đủ làm cho ngay cả những người sầu khổ nhất trong chúng ta cảm thấy hạnh phúc.

Có Annie Holmquist là nhà bình luận văn hóa đến từ vùng trung tâm của Hoa Kỳ. Cô yêu thích sách cổ điển, kiến trúc, âm nhạc, và các giá trị. Quý vị có thể tìm thấy các bài viết của cô tại Annie’s Attic trên Substack.

Ái Như biên dịch

# Truyền cảm hứng học mã Morse cho một cô bé

Tiếp theo từ trang 17

“Xin chào! Cháu tên gì?” Tôi hỏi. Đứng ở ngưỡng cửa với đôi mắt to gần bằng cặp kính ngoại cỡ là cô bé có mái tóc nâu dài. Nhip điệu khi tôi gửi mã Morse hẳn đã thu hút cô bé giống như một bài hát của sinh vật siren dành cho một thủy thủ.

Cô bé đang mặc một chiếc áo ni cô mũ trùm đầu ấm áp như khi trời mùa thu. Tôi đoán là cô bé này không quá 10 tuổi. Đứng bên cạnh là người mẹ của cô.

“Cháu tên là Kaylee.”  
“Cái tên đẹp quá! Cháu có muốn nghe tên của mình đọc như thế nào bằng tín hiệu Morse không? Cháu giúp bác đánh vần để bác phát tín hiệu cho đúng nhé.”

“Dạ được ạ! K A Y L E E – có hai chữ e,” cô bé nói với nụ cười tươi như đầu máy xe lửa xinh xắn chạy không tải ngay trên đường rầy nạy.

Như thường lệ, cô bé Kaylee bị lôi cuốn vào nhà ga bởi âm thanh của mã Morse như cách tôi bị kéo vào căn bếp bởi mùi thơm nức của món súp rau tươi ngon do vợ tôi nấu.

Ánh mắt của cô bé Kaylee nhìn chăm chú vào bàn tay phải của tôi khi tôi gõ vào thanh đồng bằng chiếc phim thẳng Kent của mình. Cô bé làm tôi nhớ đến những con mèo nhà của chúng tôi khi chúng đón một con chuột đang cố làm ổ trước một mùa đông dài ở tiểu bang New Hampshire.

### Tiến bộ dần dần

Một số người lớn cũng thích nghe tên của họ bằng mã điện tín Morse. Ngay trước khi gửi từng ký tự, tôi cho họ biết tôi dùng từ sắp gửi đi để họ có thể nghe thấy thanh âm của mỗi ký tự độc đáo như thế nào. Sau đó, tôi gửi chúng đi theo thứ tự giảm dần, rồi gửi chúng đi theo thứ tự tăng dần, rồi gửi chúng đi theo thứ tự giảm dần một bức điện tín gửi tới một bạn hữu hoặc người thân ở một nhà ga xa xôi thông qua đường dây đồng kéo dài hàng dặm tửng điện treo bên cạnh những đường ray nạy.

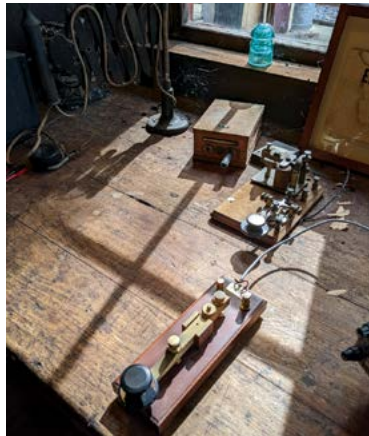
Dưới đây là một bản dựng lại về những gì tôi đã nói với cô bé Kaylee:

### W3ATB · Cô bé Kaylee tại nhà ga đường sắt Ashland tiểu bang New Hampshire

Ngay khi tôi ngừng gửi tín hiệu, khuôn mặt của cô bé khiến tôi nhớ đến những đứa con của mình vào buổi sáng của Lễ Giáng Sinh. Cả nhà ga bừng sáng lên với niềm hạnh phúc của cô bé Kaylee. Mẹ của cô bé cũng đang sáng rực lên, đồng thanh trong một buổi đốt của đầu máy hơi nước.



Ông Jim Cluett (trái), người chỉ huy đoàn xe lửa di ngắm cảnh, cùng với các diễn viên tái hiện (từ trái qua phải) cô Winnifred trong chiếc đầm trắng, Ông John đội chiếc mũ rom và mặc áo vest màu đỏ sẫm, và bà Sue trong bộ váy đồ lông lầy và áo khoác len màu vàng kim.



(Trái) Đây chỉ là một phần nhỏ trong bộ sưu tập kỹ vật lịch sử trong nhà ga này. (Phải) Chiếc phim thẳng Kent của ông Carter ở dưới cùng của bức ảnh. Một phim thực được các điện báo viên dùng khi ngày nay tại chiếc bàn này đặt gần cửa sổ.

“Ồi Chúa ơi, thật tuyệt vời! Cảm ơn bác vì đã làm điều đó.” Cô bé Kaylee đã bắt đầu đặt những câu hỏi nhanh hơn cả tia nước bắn ra từ một vòi cứu hỏa. Tôi trả lời từng câu hỏi và chia sẻ rằng chỉ mất chưa đầy một tháng có thể sẽ có thể dễ dàng học thuộc [tín hiệu] cả bằng chữ cái.

“Kaylee, cháu thử gửi một số ký tự xem sao?”  
“Cháu có thể làm được ạ?”  
“Tất nhiên là được rồi!”

Sau đó tôi yêu cầu cô bé gửi một chữ K và một chữ A, vì cả hai chữ cái này là những ký tự khá đơn giản bằng mã Morse. Cô bé muốn tiếp tục ấn phim thẳng như thế đó là chiếc chuông cửa vậy, vì thế tôi phải chỉ cho cô bé cách giữ phim thẳng bằng hai ngón tay và ngón cái.

Một lúc sau, người điều khiển xe lửa, người có văn mã Morse của tôi, cậu Jim, gọi “Xin mời tất cả mọi người lên xe!” Ông ấy đã ở ngoài sân ga, và

đã đến lúc xe lửa khởi hành quay lại Meredith.

Mẹ của cô bé Kaylee xin chụp một bức ảnh cho Kaylee và tôi, chúng tôi nói lời tạm biệt, và cả hai người rời đi sau cánh cửa.

### ‘Cháu muốn gửi tên của bác’

Một lúc sau, cô bé Kaylee quay trở lại văn phòng điện tín viên.  
“Cháu muốn gửi tên của bác! Bác có thể chỉ cho cháu làm như thế nào được không ạ?”

Các bạn có thể tưởng tượng sự ngạc nhiên của tôi khi nhìn thấy cô bé. Tôi ngược lên và thấy cậu Jim đứng ngay bên ngoài của văn phòng cùng một nụ cười hóm hỉnh trên khuôn mặt cậu. Cậu ấy sẽ không cho xe lửa chạy cho tới khi điều kỳ diệu xảy ra.

Trong trường hợp bạn không biết, một ký tự đường sắt sẽ không thể đi chuyển một đoàn xe lửa cho đến khi người điều khiển ra hiệu lệnh. Nụ cười

toe toét của cậu Jim đã ra tín hiệu cho tôi rằng tôi có thể vào đạo tục được một nhân viên tín hiệu trẻ tuổi mới kể cận.

“Được thôi, tên của bác rất dễ. Đó là T I M. Đồ chỉ là một đầu gạch ngang, hai dấu chấm, và hai dấu gạch ngang. Cháu hãy nhắm mắt lại và lắng nghe thật kỹ. Nhớ là, mã Morse là dùng đôi tai. Cháu học mã Morse như cách mẹ cháu dạy cháu nói. Cháu chỉ nghe những âm thanh riêng biệt.”

Tôi nhìn vào mặt cô bé để chắc chắn mặt cô bé nhắm chặt và nói, “Bác sẽ gửi tên bác chậm rãi ba lần. Cháu hãy tập trung vào khoảng cách và chú tâm vào mỗi ký tự.”

Cô bé Kaylee làm chính xác như tôi yêu cầu. Bảy giờ đến lượt cô bé. Cô bé chọn đúng nút bàn phím Kent và bắt đầu ấn những tín hiệu đầu tiên lên thanh đồng.

Lần đầu tiên cô bé thử, vẫn có chút bất cần. Nhưng lần thứ hai thì hoàn hảo.

“Cháu làm rất tốt, Kaylee! Thật xuất sắc! Cháu sẽ làm điều này rất giỏi đấy!”

Khuôn mặt của Kaylee đã nổi lên tất cả và cô bé lao vọt ra cửa, vọt qua cậu Jim, nhảy tót lên xe lửa. Tôi tự cười với bản thân vì tôi chắc chắn rằng một chuyên viên đánh Mã Morse mới vừa xuất hiện.

Tôi bước ra sân ga vẫy tay chào cô bé khi đoàn xe chuyển bánh và cô bé ngoái người ra ngoài cửa sổ đang mở, đập tay với tôi.

### Điểm nổi bật của chuyến đi

Ngày hôm sau, cậu Jim gọi điện thoại báo tin cho tôi:

“Khi tôi đang đi xuống lối đi của xe lửa, mẹ của cô bé đã ngã tôi lại. Có ấy nói với tôi rằng phần trình diễn điện tín Morse của ông là điểm nổi bật của toàn bộ chuyến đi cuối tuần này. Trên thực tế, trong khi họ vẫn còn trên chuyến xe, mẹ của Kaylee đã lên Amazon và tìm mua một bộ dụng cụ đánh mã Morse rẻ tiền để bé Kaylee có thể bắt đầu luyện tập.”

Tôi không biết rằng sự việc sẽ tuyệt vời đến mức này. Có thể khoảnh khắc ở nhà ga Ashland có lẽ khắc sâu vào tâm trí bốn người chúng tôi cho đến cuối đời.

Tôi hy vọng rằng tôi sẽ nhận được tin tức từ Kaylee hoặc từ mẹ của cô bé vào một ngày nào đó. Tôi đã đưa cho mẹ cô bé một trong những tấm danh thiếp của tôi, vì vậy chúng ta hãy chờ xem chuyện gì sẽ xảy ra.

Thời gian ở bên cô bé Kaylee cũng là điều kỳ diệu đối với tôi. Tôi trở về nhà và rất vui về điều đó, tôi đã kể toàn bộ câu chuyện với vợ tôi, Kathy. Là một người mẹ, vợ tôi hiểu ngay. Kathy không có hứng thú với mã Morse, nhưng cô ấy luôn muốn đem niềm vui đến cho những đứa trẻ.

Bài viết nguyên gốc được đăng tải trên trang blog W3ATB

Ông Tim Carter là người sáng lập AskTheBuilder.com. Ông là một người vận hành và tuyên truyền đam mê yêu thích gửi mã Morse khi ngồi tại bàn của điện báo viên thực sự. Ông Carter sống ở trung tâm tiểu bang New Hampshire cùng vợ, bà Kathy, và chú chó Willow của họ.

Y Vân biên dịch



**PHO OLD TOWN**

VIETNAMESE NOODLE & GRILL

25551 KINGSLAND BLVD. SUITE B102, KATY, TX 77494  
(832) 437-4519

**OPEN NOW**

BUSINESS HOURS:  
MON-THU: 11AM - 8PM  
FRI-SAT: 11AM - 9PM  
SUNDAY: CLOSED



Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đồ Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Ấp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miếng.





**Chef John**

Taste of Joy

**Được Phát Triển Bởi Vua Đầu Bếp John**

- Đầu bếp nổi tiếng
- Trên 30 năm kinh nghiệm về ẩm thực
- Có hàng triệu người theo dõi trên YouTube và mạng xã hội
- Giám khảo các cuộc thi ẩm thực

**Tập hợp các loại Nước sốt Đặc chế mới.**



**Nước sốt XO**

Hương vị Hồng Kông nổi bật Umami ngon trong chai



**Nước sốt đầu ớt đỏ**

Thật nhiều hương vị Làm bạn không thể quên hương vị châu Á



**Nước sốt cay**

Được pha trộn điều chỉnh và tinh khiết Không thể thiếu cho các món chiên

**Được điều chế theo từng phân nhỏ**

KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN KHÔNG CHẤT PHỤ GIA KHÔNG DÙNG CHẤT ĐIỀU VI

Sản xuất tại CANADA

**Có bán tại:**

MasterChefJohn.com  
Amazon.com  
Walmart.com

Xem thêm video của Chef John trên:

Taste Show  

# Trồng liên tục: Để vụ mùa bội thu nhất từ trước đến nay

Kéo dài mùa trồng trọt của bạn và các loại rau đa dạng với những giải pháp thông minh này

Sandy Lindsey

Thuật ngữ “Trồng Liên tục” (Succession planting) bao gồm nhiều phương thức (trồng trọt) khác nhau; tất cả đều giúp cho mảnh vườn tạo ra nhiều hoa màu và kéo dài thời gian thu hoạch hơn. Bất kể khu vườn của bạn lớn hay nhỏ, thì việc trồng liên tục sẽ giúp bạn thu hoạch suốt cả mùa – điều này để hơn nhiều so với việc trồng một vụ lớn đơn canh theo kiểu cũ vì có thể dẫn đến dư thừa và lãng phí. Phương thức trồng liên tục sẽ giúp kéo dài mùa gieo trồng đến cuối thu, và thậm chí có thể là đầu mùa đông.

Đồng thời, phương thức trồng này sẽ khiến cỏ dại ít mọc và đỡ phải làm cỏ hơn, ít tạo gánh nặng cho đất hơn – làm đất mất dưỡng chất chậm hơn, và giúp bạn có được một phương án dự phòng. Nếu vì lý do nào đó mà bạn bị thất thu vụ mùa thì nhất hoặc thứ hai, thì bạn vẫn sẽ có vụ mùa thứ ba sau đó.

## Trồng gối đầu

Phương pháp Stagger (phương pháp trồng so le gối đầu) giúp hầu hết những người trồng trọt ở địa phương giữ cho các quầy rau quả ven đường của họ có đầy các loại rau quả giống nhau từ tuần này qua tuần khác. Ý tưởng này khá đơn giản: Trồng cùng một loại cây mỗi vài tuần một lần để bảo đảm có hoa màu liên tục trong suốt mùa đó.

Những loại rau mọc nhanh như củ cải, cà rốt, củ dền, đậu, đậu Hà Lan, dưa chuột, bí ngòi (mướp mùa hè), rau diếp, cải cầu vồng Thụy Sĩ, rau spinach, và các loại rau xanh khác đều phát triển tốt. Điều cốt yếu ở đây là phải tính thời gian gieo hạt cho lô cây con thứ hai và thứ ba để kịp đưa chúng ra trồng ngoài đất khi cây lô đầu héo ua. Bạn có thể tìm thấy thông tin về thời gian cần thiết để nảy mầm/thời gian thu hoạch ở mặt sau của mỗi gói hạt giống, hoặc bạn có thể đi đường tắt và truy cập đến Johnny’s Selected Seeds’ Interval Charts for Vegetables (Biểu đồ về Khoảng thời gian Sinh trưởng của Hạt giống được chọn lọc của Johnny cho các loại rau) tại trang JohnnySeeds.com. Trang này cung cấp các hướng dẫn chung cho quy trình trồng các loại rau cách nhau 7 ngày, 10 ngày, 14 ngày, 21 ngày, và 30 ngày.

## Trồng Luân canh

Phương pháp Luân canh, đôi khi được gọi là Thu hoạch và Gieo hạt, đã đưa ý tưởng tiến thêm một bước. Thay vì trồng lại cùng một loại rau trên cùng một vùng đất, thì loại rau bạn đầu (tạm gọi là Cây A) được thay thế bằng một loại khác (Cây B). Một số người có được lợi thế trong vụ thu hoạch thứ hai bằng cách trồng Cây B bên dưới hoặc bên cạnh Cây A khi A đang được thu hoạch. Sau đó, khi Cây A bị loại bỏ hoặc chôn vùi trong đất thì Cây B sẽ thế chỗ.

Để tối ưu hóa một thứ hơn nữa, Cây C có thể được trồng gối vụ, và thậm chí cả Cây D nữa, miễn là thời tiết phù hợp. Một ví dụ điển hình là trồng đậu Hà Lan sẽ đem lại kết quả tốt ở nhiệt độ mát mẻ của mùa xuân, sau đó sẽ trồng tiếp những loại đậu chịu được nhiệt độ nóng bức của mùa hè, tất cả đều trên cùng gian cây. Mặc dù phương thức trồng luân canh này làm cạn kiệt chất dinh dưỡng của đất với



Trên Internet có rất nhiều danh mục các loại cây trồng đồng hành, vì vậy bạn nên kiểm tra điều đó trước khi trồng hai loại cây cùng nhau.



Một số loại cây có các mối quan hệ cộng sinh và thu ích từ việc phát triển cạnh nhau, chẳng hạn như những quả cà chua với húng tây và các củ hành tây.



Phương pháp Luân canh thay thế các cây trồng trong khi mùa vụ vẫn đang tiếp diễn. Ví dụ, trồng đậu Hà Lan vào đầu mùa xuân ở nhiệt độ mát mẻ của mùa xuân, sau đó thay thế chúng bằng các loại hạt đậu vào mùa hè nóng bức.

## Phương thức trồng liên tục sẽ giúp kéo dài mùa gieo trồng đến cuối thu, và thậm chí có thể là đầu mùa đông.



Bạn nên làm cứng cây trước khi đưa cây con đi trồng, bằng cách cho chúng tiếp xúc dần với môi trường bên ngoài.

tốc độ chậm hơn, nhưng tốt nhất là bạn hãy trộn thêm một ít phân vào đất trước mỗi lần trồng mới.

## Những người bạn thực vật

Giống như các mối quan hệ của con người, phương pháp Companion Planting (trồng cây đồng hành), hay còn gọi là trồng xen kẽ, cho phép các giống rau khác nhau đến thẳng Mười (một số khu vực là tháng Mười Một). Những cây trồng ở lượt hai dành cho vụ thu hoạch mùa thu là bắp cải, cà rốt, củ cải đường, bông cải xanh, súp lơ trắng, rau diếp, củ cải, rau spinach, và củ cải turnip. Chúc bạn ngon miệng!

Những bạn nên lưu ý có một số loại cây chắc chắn không thích hợp với phương thức trồng cây đồng hành này. Bắp cải, bắp ngót, và củ hồi (fennel), cũng như cà tím, ớt cay, và khoai tây – tất cả các loại cây thuộc họ cà (nightshade) – sẽ ức chế sự phát triển của cây cà chua và làm tăng khả năng nhiễm sâu bệnh của cây cà chua. Khi nói đến việc trồng xen kẽ hai hoặc nhiều loại cây với nhau, thì Internet là người bạn mới tốt nhất của bạn. Trên Internet có rất nhiều danh mục các loại cây trồng đồng hành, vì vậy bạn nên kiểm tra điều đó trước khi trồng hai loại cây cùng nhau.

Bạn muốn thêm một chút màu sắc cho khu vườn của bạn? Bạn nên trồng các vụ thu hoạch; chúng giúp xua đuổi các con giun tròn và một loạt các loài gây hại khác trong vườn. Cúc vạn thọ phù hợp để trồng cùng với hầu hết các loại trái cây và rau quả và, như một phần thưởng cho bạn, những bông hoa cúc vạn thọ này có thể ăn được và có thể đưa thêm vào món salad.

## Nhóm các loại cây theo mùa

Nhiều cây trồng cung cấp các giống cây khác nhau như đậu vụ, giữa vụ, và cuối vụ, giúp kéo dài thời vụ cho từng loại cây trồng. Trên thực tế, bạn nên xem xét các giống cây khác nhau trong suốt thời gian trồng trọt này. Trồng một số loại như cà chua, đậu, và rau diếp sẽ làm tăng thêm sự đa dạng cho cây trồng của bạn; nếu đây là năm đầu tiên [bạn bắt đầu trồng rau], thì phương thức trồng này cũng là một cách tuyệt vời để tìm ra loại nào sẽ phát

trình tốt nhất trong khu vườn của bạn.

Một số cây phù hợp với thời tiết lạnh – gồm có bắp cải, bông cải xanh, rau diếp xoắn endive, súp lơ trắng, xà lách, khoai tây, củ cải đỏ, hành tây, đậu Hà Lan, rau spinach, củ cải turnip, và củ dền – có thể được trồng sớm nhất là vào tháng Ba ở nhiều khu vực. Đậu lima, dưa chuột, cà tím, ớt, bắp ngót, bí ngòi, và cà chua kéo dài mùa vụ theo một chiều hướng khác, vì những loại cây này, cùng với bí và bí ngô mùa đông [có tốc độ] phát triển chậm, vẫn có thể được thu hoạch cho đến tháng Mười (một số khu vực là tháng Mười Một). Những cây trồng ở lượt hai dành cho vụ thu hoạch mùa thu là bắp cải, cà rốt, củ cải đường, bông cải xanh, súp lơ trắng, rau diếp, củ cải, rau spinach, và củ cải turnip. Chúc bạn ngon miệng!

## Dự tính trước

Bất kể mùa trồng trọt có kéo dài bao lâu, thì cũng không bao giờ đủ dài. Những mẹo này sẽ giúp bạn tối đa hóa sản lượng của mình.

## Khởi đầu sớm

Bắt đầu là gieo hạt trong nhà, sau đó khoảng một tuần trước khi bạn sẵn sàng trồng cây con ra bên ngoài, thì bạn nên làm củi cây (dẫn dẫn để chúng tiếp xúc với ánh sáng ngoài trời). Bạn cũng nên làm điều này cho các lần trồng sau nữa.

## Làm thành một cuốn lịch

Đừng cố nhớ mọi thứ trong đầu. Bạn nên lấy một tờ lịch giấy và ghi lại lịch trồng trọt của mình. Nên viết ra các ghi chú trong lúc thực hiện để làm thành một cuốn sổ tay cho năm sau. Hoặc bạn có thể lập một cuốn lịch thứ hai trên điện thoại dành cho việc trồng xen canh kèm theo các điều cần chú ý, v.v.

## Tinh toán hai lần, trồng một lần

Bạn nên vẽ ra khu vườn của bạn, và dự trữ đủ chỗ cho cây sau này trưởng thành, cũng như các lối đi, v.v. Bạn muốn một khu vườn có đủ lượng ánh sáng và thông thoáng, chứ không phải một khu rừng hoang dã. Vậy nên tốt hơn hết là bạn nên tái xuống một ứng dụng giúp bạn lên kế hoạch làm vườn cơ bản miễn phí.

Cô Sandy Lindsey là tác giả từng đoạt giải thưởng, hay viết về các chủ đề liên quan đến nhà cửa, làm vườn, những dự án DIY (tự làm), vật nuôi và chó thú cưng. Cô đã cho ra đời hai quyển sách được nhà xuất bản McGraw-Hill phát hành.

Khanh Nam biên dịch

# THẾ GIỚI



Nhà sản xuất xe bay điện Eve Air Mobility đã loan báo hôm 19/06 rằng họ sẽ mở rộng quan hệ đối tác hiện có với Blade để mở rộng “xe hơi bay” ở châu Âu.



“Để gia tăng an ninh chung và quyền tự chủ của chúng ta, chúng ta phải cùng nhau xây dựng chiến lược chung.”

Tổng thống Pháp Emmanuel Macron



▲ Các container vận chuyển hàng xuất cảng xếp chồng lên nhau tại một cảng ở Liên Vân Cảng, tỉnh Giang Tô, Trung Quốc, vào ngày 07/03/2021.

# Nền kinh tế Trung Quốc hiện đang lâm vào tình thế rất nguy hiểm

Tiếp theo từ trang 1

số bán lẻ, mà Ngân hàng ING gọi là “cổ máy tăng trưởng duy nhất của Trung Quốc,” đang gặp khó khăn.

Ông Robert Carnell, người đứng đầu nghiên cứu ở khu vực Á Châu-Thái Bình Dương của ING cho biết trong một ghi chú cho khách hàng: “Và mặc dù tốc độ tăng trưởng 12.7% hàng năm trông có vẻ ấn tượng, nhưng con số này tương đương với sự sụt giảm doanh số hàng tháng sau khi điều chỉnh theo mùa và cho thấy đà tăng trưởng do việc mở cửa trở lại đang giảm.”

Có nhiều nguyên nhân dẫn đến tình cảnh này – bao gồm sự bi quan của người tiêu dùng, tình trạng thất nghiệp, và sự tháo chạy tài sản.

Tỷ lệ thất nghiệp của giới trẻ trong độ tuổi 16–24 đang ở mức cao nhất được ghi nhận, chiếm trên 20% tính đến tháng 04/2023. Tình trạng này đã gây ra các vấn đề về ổn định xã hội cho nhà cầm quyền cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng). Người tiêu dùng cao niên có nhiều tiền mặt hơn, nhưng

ngoài ra, Trung Cộng đang mất rất nhiều của cải do di cư. Theo dữ liệu từ nhà tư vấn Henley & Partners, khoảng 13,500 triệu phú USD dự kiến sẽ rời

Trung Quốc trong năm nay, sau khi 10,800 cá nhân như vậy (và gia đình của họ) đã di cư khỏi Trung Quốc vào năm 2022. Đó là những tổn thất tài sản lớn nhất trong bất kỳ quốc gia nào trên thế giới.

Các quan chức hàng đầu của Trung Cộng đã lo ngại về tình hình kinh tế quốc gia nhiều đến mức họ đang tìm lời khuyên từ các nhà lãnh đạo doanh nghiệp về cách thức đẩy tăng trưởng. Theo Bloomberg News, trích dẫn những người quen thuộc với vấn đề này, ít nhất có sáu phiên tham vấn đã được tổ chức trong những tuần gần đây với các nhà lãnh đạo doanh nghiệp.

Một trong số các chủ đề được thảo luận là làm thế nào để kích thích nền kinh tế, làm cách nào để thúc đẩy chi tiêu của khu vực tư nhân, và làm thế nào để hồi sinh thị trường địa ốc. Và một trong số những lời khuyên được đề nghị là giới thiệu nhiều yếu tố của nền kinh tế dựa trên thị trường hơn là nền kinh tế kế hoạch hóa – dấu hiệu đặc trưng của chủ nghĩa cộng sản.

Theo báo cáo của Bloomberg, “Các quan chức thừa nhận nền kinh tế Trung Quốc đang đối mặt với một giai đoạn hệ trọng và đang chịu một áp lực mạnh mẽ để tìm ra các giải pháp mà họ chưa từng thấy trước đây.”

Mặc dù các phiên họp tìm kiếm giải pháp này không nhất thiết xa lạ với

khán giả phương Tây, nhưng chúng không phổ biến đối với Trung Cộng và nhân mạnh tình hình thăm khốc mà nền kinh tế Trung Quốc hiện đang phải đối mặt.

Các biện pháp kích thích kinh tế thông thường từ sách lược của Trung Cộng đều được đưa ra bản thảo. Các biện pháp này bao gồm giảm lãi suất, cắt giảm đối với ngưỡng yêu cầu dự trữ bắt buộc của ngân hàng, và nối lỏng các hạn chế đối với phát triển địa ốc.

Hôm 13/06, Ngân hàng Nhân dân Trung Quốc đã hạ lãi suất ngân hạn (cơ sở cho vay thường trực ‘standing lending facility’, hoặc SLF) xuống 10 điểm cơ bản, tương đương 0.1% để thúc đẩy hoạt động cho vay. Và hôm 15/06, tổ chức này cũng cắt giảm cơ sở cho vay trung hạn (‘medium-term lending facility’, MLF) một năm xuống 10 điểm cơ bản từ mức 2.75 xuống mức 2.65%.

Nhưng những phương pháp kích thích truyền thống đó ngày nay có ít tác dụng hơn do đã được sử dụng rộng rãi trong hai thập niên qua.

Ví dụ, Trung Cộng đã khuyến khích ngân hàng cho vay nhiều đến mức việc nối lỏng hơn nữa các quy định sẽ đặt ngành ngân hàng của Trung Quốc vào nguy hiểm. Thị trường địa ốc – chiếm hơn 70% tài sản gia đình và 25% GDP của Trung Quốc – đã được phân bổ quá mức như một yếu tố đóng góp cho nền kinh tế. Những người có tiền để mua nhà thì đều đã mua nhiều nhà, mà hầu hết trong số đó đang bị bỏ trống. Kích thích hơn nữa có thể khuyến khích những biến động mạnh trong thời kỳ khó khăn và gây ra tác hại không đáng có cho tài sản gia đình cũng như việc tạo ra các vấn đề cho người tiêu dùng.

Sau nhiều năm khuyến khích chi tiêu cho cơ sở hạ tầng, các chính quyền địa phương và khu vực đã hết tiền mặt và phải đối diện với tình trạng vỡ nợ. Đòn gián là có rất ít nhu cầu về thêm đường cao tốc, cầu, và đường hầm ở một quốc gia đã xây dựng những cơ sở hạ tầng này quá mức để thúc đẩy tăng trưởng.

Tất cả những điều này làm cho mục tiêu tăng trưởng GDP 5% cả năm của Trung Cộng trở nên không thể đạt được. Sau nhiều năm khuyến khích chi tiêu cho cơ sở hạ tầng, các chính quyền địa phương và khu vực đã hết tiền mặt và phải đối diện với tình trạng vỡ nợ. Đòn gián là có rất ít nhu cầu về thêm đường cao tốc, cầu, và đường hầm ở một quốc gia đã xây dựng những cơ sở hạ tầng này quá mức để thúc đẩy tăng trưởng.

Tất cả những điều này làm cho mục tiêu tăng trưởng GDP 5% cả năm của Trung Cộng trở nên không thể đạt được.

Fan Yu là một chuyên gia trong lĩnh vực tài chính và kinh tế và đã đóng góp các bài viết về nền kinh tế Trung Quốc từ năm 2015.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Vân Du biên dịch

## Các nghị phạm buôn lậu bị bắt ở Vương quốc Anh

Cơ quan Tội phạm Quốc gia Vương quốc Anh (NCA) đã bắt giữ ba người bị cáo buộc là thành viên của một nhóm tội phạm có tổ chức người Albania. Nhóm này đã hậu thuẫn cho nhiều người nhập cư bất hợp pháp vào Vương quốc Anh.

Hôm 19/06, những người bị tình nghi cầm đầu nhóm này, một người đàn ông 34 tuổi đến từ Grays, nước Anh, và một người đàn ông 34 tuổi khác đến từ London, đã bị bắt giữ. Theo cáo buộc, người nhập cư được đưa vào bất hợp pháp bằng thuyền nhỏ và xe tải hàng nặng.

Đường dây tội phạm này được cho là tính lệ phí những người nhập cư từ 3,188 USD đến 9,565 USD khi vượt biên vào Vương quốc Anh.

NCA cho biết hầu hết những người này đều là công dân Albania và có cả trẻ em từ 5 tuổi trở xuống.

## Liên Hiệp Quốc thông qua Hiệp ước Biển khơi mang tính bước ngoặt

Hôm 19/06, Liên Hiệp Quốc đã thông qua một thỏa thuận mang tính bước ngoặt về đa dạng sinh học biển quốc tế để quản lý các vùng biển sâu gần hai thập niên đàm phán căng thẳng. Thỏa thuận này mang tính ràng buộc về mặt pháp lý.

Mang tên Hiệp ước Biển khơi hoặc Hiệp ước Đa dạng sinh học Ngoài Quyền tài phán Quốc gia và được thông qua bởi Hội nghị Liên chính phủ về Đa dạng sinh học Biển của các Khu vực Ngoài Quyền tài phán Quốc gia, thỏa thuận kết trên là thỏa thuận ràng buộc pháp lý đầu tiên thuộc loại này, đòi hỏi phải có sự hợp tác quốc tế.

Hiệp ước này nằm trong Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển, một thỏa thuận quốc tế thiết lập một khuôn khổ pháp lý cho tất cả các hoạt động hàng hải và ngành hàng hải có hiệu lực từ năm 1994.

# 41 TÙ NHÂN THIẾT MẠNG

► Các quan chức cho biết một cuộc bạo loạn tại một nhà tù nữ ở Honduras hôm 20/06 đã khiến ít nhất 41 tù nhân thiệt mạng.

## Goldman Sachs cắt giảm dự báo tăng trưởng của Trung Quốc

Goldman Sachs đã trở thành ngân hàng Wall Street mới nhất cắt giảm dự báo tăng trưởng của Trung Quốc, khi nền kinh tế lớn thứ hai thế giới nổi lên một đợt mất đà với tình trạng niềm tin suy yếu kéo dài.

Các chuyên gia tin rằng các biện pháp kích thích kinh tế của chính quyền cộng sản Trung Quốc đặc biệt phục tình trạng này sẽ không mấy hiệu quả do các vấn đề kinh tế vĩ mô.

Các nhà phân tích của Goldman Sachs đã hạ dự báo tăng trưởng tổng sản phẩm quốc nội (GDP) năm 2023 của Trung Quốc từ 6% xuống 5.4%. Họ cũng hạ dự báo tăng trưởng năm 2024 của Trung Quốc từ 4.6% xuống 4.5%

## Thủ tướng Ấn Độ thăm Hoa Kỳ để thắt chặt mối bang giao

Hôm 20/06, Thủ tướng Ấn Độ Narendra Modi đã đến Hoa Kỳ để thực hiện một chuyến thăm cấp quốc gia. Chuyến thăm này được dự đoán là một cột mốc quan trọng trong mối bang giao giữa hai nước nhằm thắt chặt hơn và đa dạng hóa quan hệ đối tác đôi bên.

Mặc dù ông Modi đã đến Hoa Kỳ năm lần kể từ khi nhậm chức thủ tướng hồi năm 2014, nhưng chuyến công du của ông hôm 21/06, kéo dài đến 24/06, là chuyến thăm đầu tiên của ông với tư cách ngoại giao toàn diện của một chuyến thăm cấp quốc gia.

Ông Modi sẽ diễn thuyết trước một phiên họp chung của Quốc hội và được thiết đãi quốc yến tại Tòa Bạch Ốc – một vinh dự ngoại giao thường dành cho các đồng minh thân cận.

# Lo ngại Trung Cộng lợi dụng Hồng Kông để né tránh các hạn chế về hoạt động ghép tạng

**Nie Law, Ying Cheung và Summer Lawson**

Từ khi ông Lư Sùng Mậu (Lo Chung-mau), Cục trưởng Y tế của Cục Quản lý Bệnh viện Hồng Kông, bày tỏ hy vọng sẽ đưa các bệnh viện Hồng Kông vào Hệ thống Hướng ứng Ghép Tạng Trung Quốc (COTRS) hồi tháng 12/2022, thì số người hủy ghi danh hiến tạng đã tăng vọt trong cùng tháng.

Các nhà bình luận hoài nghi rằng Trung Cộng đang cố gắng sử dụng Hồng Kông để “quốc tế hóa hoạt động cấy ghép nội tạng của họ” trong khi né tránh các hạn chế của ngoại quốc đối với việc cấy ghép nội tạng ở Hoa lục.

Gần đây, những người Hồng Kông vừa hủy ghi danh hiến tạng nội tạng của họ cho biết việc chính quyền đưa ra thông cáo báo chí hôm 22/05 là giọt nước làm tràn ly khiến họ quyết định làm vậy.

Chính quyền Hồng Kông đã chỉ trích một số công dân kêu gọi mọi người hủy ghi danh hiến tạng.

Chính quyền cũng đổ lỗi cho những cá nhân không tin tưởng vào chương trình chia sẻ nội tạng giữa Trung Quốc và Hồng Kông mà lại cho rằng chương trình này không bảo vệ hoặc bảo đảm nội tạng của người Hồng Kông không rơi vào tay những người có quyền thế ở Hoa lục.

**Tạo thuận lợi cho hoạt động cấy ghép nội tạng cho người nước ngoài**
Nhà bình luận chính trị Thạch Sơn (Shi Shan) của The Epoch Times giải thích trong chương trình của mình rằng chính quyền có kế hoạch vận chuyển và trao đổi nội tạng giữa Trung Quốc và Hồng Kông, Ông Thạch Sơn cũng đề cập rằng việc Hoa lục tỏ ra mờ ám và bí mật trong hầu hết mọi việc đã khiến người dân Hồng Kông hoài nghi.

**Trung Quốc là điểm đến bị các chính phủ ngoại quốc cấm trong việc cấy ghép nội tạng**
Ông Thạch Sơn chỉ ra rằng hệ thống vận chuyển nội tạng ở Hoa lục được cho là có vấn đề, dẫn đến việc hầu hết các quốc gia ngoại quốc có hành động lập pháp và cấm người dân của họ cấy ghép nội tạng không rõ nguồn gốc ở hải ngoại.

Ví dụ, một khi bệnh nhân được cấy ghép nội tạng ở Trung Quốc, thì dịch vụ chăm sóc y tế hoặc bảo hiểm của chính phủ Israel sẽ không công nhận các thủ tục cũng như không cung cấp các phương pháp điều trị tiếp theo cho bất kỳ trường hợp thải ghép nào.

**Trung Cộng mở rộng hoạt động kinh doanh cấy ghép nội tạng sang Hồng Kông**

Ông Thạch tin rằng nhiều hạn chế khác nhau đã ảnh hưởng đến ngành kinh doanh ghép tạng của Trung Quốc; ông nghi ngờ rằng “hệ thống chia sẻ nội tạng” giữa Hồng Kông và Trung Quốc là ám mưu của Trung Cộng nhằm sử dụng Hồng Kông như một con đường để mở rộng hoạt động kinh doanh cấy ghép nội tạng của mình.

“Nhiều quốc gia đã ban chế và chặn Trung Quốc, khiến nhà cầm quyền này khó kiếm tiền. Nhưng Hồng Kông vẫn chưa bị chặn hoặc bị ngoại quốc hạn chế. Vì vậy, nội tạng lấy từ Hoa lục có thể được vận chuyển đến các bệnh viện ở Hồng Kông để cấy ghép.”

Ông Thạch Sơn nói thêm rằng Trung Quốc có thể đưa các bác sĩ và đội ngũ y tế đến các bệnh viện khác để cấy ghép nội tạng bằng nhiều cách. Do đó, ông nghi ngờ Trung Cộng có ý định cung cấp các thủ thuật cấy ghép cho người ngoại quốc để kiếm ngoại hối.

Bác sĩ Jacob Lavee – một bác sĩ phẫu thuật ghép tim nổi tiếng kiếm gửi của Trường Y Đại học Tel Aviv ở Israel – đã thảo luận về hệ thống chia sẻ hiến tạng giữa Trung Quốc và Hồng Kông với The Epoch Times hồi tháng Năm năm 2023.

Ông Lavee cho biết hệ thống này có thể đóng nghĩa với việc lôi kéo Hồng Kông vào hoạt động thí nghiệm cấy tạng sống.

Bác sĩ Lavee cũng khuyến các quốc gia phương Tây chung tay trong các nỗ lực ngoại giao và kinh tế để phản đối những hành vi tàn bạo và việc sử dụng nội tạng thu hoạch sống ở Hồng Kông.

**Cấm các cơ quan ngoại tạng khả nghi**
Hồi tháng Tư năm 2014, Israel đã ban hành luật và cấm tất cả mọi công dân Israel tiến hành cấy ghép nội tạng ở ngoại quốc từ các nguồn không xác định hoặc bất hợp pháp.



▲ Các học viên Pháp Luân Công trong cuộc diễu hành kêu gọi chính quyền Trung Cộng chấm dứt cuộc bức hại đứct tin, tại Brooklyn, thành phố New York, hôm 26/02/2023.

Chính phủ Israel cũng cấm các công ty bảo hiểm trả chi phí y tế cho những công dân thực hiện thủ thuật ghép tạng ở hải ngoại.

Theo trang web tin tức Axios.com của Hoa Kỳ, năm 2005 là năm bác sĩ Lavee lần đầu tiên biết đến việc Trung Quốc thu hoạch nội tạng của những người bị giam giữ còn sống.

Vào thời điểm đó, một bệnh nhân của ông đã bay đến Trung Quốc trước hai tuần để ghép tim.

Ông nhớ đã đặt câu hỏi, “Ai có thể bảo đảm chắc chắn có một trái tim cho ông vào một ngày cụ thể chứ? Có người sẽ phải tử vong vào đúng hôm đó để ca phẫu thuật có thể diễn ra.”

Sau khi người bệnh này đến Trung Quốc, ông ấy đã được ghép tim vào đúng ngày đã hứa. Câu chuyện này đã giúp nhận cảm mà ông Lavee thúc đẩy được thông qua.

**Thế giới chống lại hoạt động thu hoạch nội tạng sống của Trung Cộng**
Nhiều cuộc diễu tra quốc tế đã xác nhận hoạt động thí hoạch nội tạng của các chính quyền Trung Quốc là có thật kể từ khi sự việc bị phơi bày năm 2006. Ông David Matas, một luật sư nhân quyền quốc tế, đã nói với ông Jan Jekielek – biên tập viên cao cấp của The Epoch Times – về vấn đề thu hoạch nội tạng sống như sau: “Vấn đề không phải là thiếu bằng chứng, mà là ngược lại, có quá nhiều bằng chứng.”

Ông Matas là đồng tác giả và là điều tra viên của các báo cáo năm 2006 và 2016 về những cáo buộc thí hoạch nội tạng sống của các học viên Pháp Luân Công ở Trung Quốc cũng như quyền “Thu Hoạch Đam Máu/Đại Thảm Sát: Phấn Cặp Nhặt”. Các báo cáo của ông Kingour và ông Matas kết luận rằng hoạt động mổ lấy nội tạng trên quy mô lớn của Trung Cộng đối với các học viên Pháp Luân Công là có thật.

**Hoa Kỳ**

Hôm 27/03, Hạ viện Hoa Kỳ đã thông qua Đạo luật Chấm dứt Thu hoạch Nội tạng Cường bức năm 2023 để xử phạt những người tham gia buôn bán thu hoạch nội tạng sống, với mức phạt dân sự tối đa lên tới 250,000 USD, phạt hình sự lên tới 1 triệu USD và 20 năm tù giam.

Đội luật đang chờ Thượng viện Hoa Kỳ thông qua và chờ chữ ký của Tổng thống.

**Canada**

Hôm 14/12/2022, Quốc hội Canada đã đồng thuận thông qua Đạo luật S-223, một dự luật chống khai thác và buôn bán nội tạng người bất hợp pháp.

Ngoài ra, Israel, Đài Loan, Ý, Tây Ban Nha, và Vương quốc Anh cũng đã cấm du lịch ghép tạng.

**Nam Hàn**
Hôm 06/03/2020, Nam Hàn đã sửa đổi Đạo luật Cấy ghép Nội tạng Nam Hàn. Sửa đổi có hiệu lực từ ngày 08/10/2020 này quy định rằng, bất kỳ người nào được cấy ghép nội tạng ở hải ngoại đều phải nộp các tài liệu và thông tin cần thiết về ca phẫu thuật cho Bộ Y tế và Phúc lợi Nam Hàn trong vòng 30 ngày kể từ khi về nước.

**Châu Âu**

Hội đồng Âu Châu đã thông qua Công ước của Hội đồng Âu Châu về Chống Buồn bán Nội tạng Người năm 2014. Công ước xác định việc buôn bán nội tạng là một tội hình sự và bất kỳ thủ phạm nào cũng phải bị trừng phạt.

NGÀY 23 — 29/06/2023 EPOCH TIMES

kêu gọi công chúng hiến tim. Ông Lư Sùng Mậu, Cục trưởng Y tế tại Cục Quản lý Bệnh viện Hồng Kông, cho biết trên blog của mình rằng ông đã liên hệ và yêu cầu sự trợ giúp từ Ủy ban Y tế Quốc gia và Tổng cục Hải quan của Trung Cộng. Ông Lư kêu gọi vận chuyển sooner sẽ giữa hai nơi để cứu sống bé gái bốn tháng tuổi này nếu có trái tim từ một người hiến tạng chết não ở Trung Quốc mà không có người nhận phù hợp ở Hoa lục.

Tại thời điểm đó, hãng truyền thông nhà nước Tân Hoa Xã tuyên bố rằng chính quyền Bắc Kinh rất quan tâm đến yêu cầu này. Cục Ứng phó Khẩn cấp Y tế của Ủy ban Y tế và bộ phận quốc tế đã họp tác với sự giúp đỡ đầy đủ từ các cơ quan hải quan ở Trung Quốc. Các phòng ban đã yêu cầu Hệ thống Hướng ứng Ghép Tạng Trung Quốc thành lập một trung tâm điều phối để lập kế hoạch khẩn cấp và liên lạc.

Cuối cùng, ca ghép tim của cô bé đã thành công nhờ công sức của 65 chuyên gia y tế và quản lý đến từ Hồng Kông và Trung Quốc.

Các phòng ban đã yêu cầu Hệ thống Hướng ứng Ghép Tạng Trung Quốc thành lập một trung tâm điều phối để lập kế hoạch khẩn cấp và liên lạc.

Cuối cùng, ca ghép tim của cô bé đã thành công nhờ công sức của 65 chuyên gia y tế và quản lý đến từ Hồng Kông và Trung Quốc.

Tân Hoa Xã cho biết vào thời điểm Bản sửa đổi Đạo luật Cấy ghép Nội tạng Người, trong đó quy định rằng nội tạng cấy ghép phải là miễn phí hoặc là được hiến tặng không có phần thưởng. Những người vi phạm sẽ bị kết án tới 5 năm tù và bị phạt 1.5 triệu Đài tệ. Nếu bác sĩ bị phát hiện có liên quan đến các cá nhân hoặc tổ chức làm trung gian mỗi giới, thì giấy phép của họ có thể bị thu hồi như một hình phạt tối đa.

Khí luật được thông qua, bà Vuư Mỹ Nữ (Yu Mei-nu), một thành viên lập pháp của Đảng Tiến Bộ Dân Chủ, tuyên bố rằng nhiều người sẽ đến Hoa lục để nhận nội tạng cấy ghép bất hợp pháp do tình trạng thiếu nội tạng ở Đài Loan.

Bà Vuư cho biết Trung Cộng đã thực hiện hoạt động mới giới và buôn bán các cơ quan nội tạng bất chính thu hoạch từ các học viên Pháp Luân Công. Bà hy vọng việc sửa đổi luật có thể chấm dứt hoạt động mới giới và buôn bán nội tạng khủng khiếp này.

Anh nghi vấn: Làm thế nào mà một nơi như vậy lại có thể gắn liền với các yếu tố hiến tạng “công bằng” hoặc “miễn phí” chứ?

**Việc chính quyền Hồng Kông chỉ trích người dân gây tác dụng ngược lại**

Trong một bản tin hôm 22/05, chính quyền Hồng Kông đã chỉ trích những người kêu gọi hủy ghi danh hiến tạng.

Nhận thấy các bản tin lan truyền trên khắp các hãng truyền thông, anh H quyết định xem “chính quyền sẽ hành xử điển rồ như thế nào.”

Anh H dẫn lời chính quyền: “Một số ít cá nhân đã lên mạng để báo mêu giá trị đạo đức và lòng vị tha quên mình của việc hiến tạng.”

“Hành động đó hoàn toàn đi ngược lại tinh thần vị tha trong hiến tạng; một số cá nhân còn có ý phi báng ý nghĩa xây dựng

được hợp nhất và chia sẻ với nhau, nếu một đứa trẻ qua đời ở Hồng Kông, thì liệu có quy chế nào bảo đảm rằng trẻ em Hồng Kông có nhu cầu được nhận nội tạng trước tiên không?”

Ông Tào đặt nghi vấn về việc liệu chính quyền có ưu tiên nghị trình chính trị của mình trước hay không.

**Tẩy chay ghi danh hiến tạng**

Anh H (bí danh) là một người dân Hồng Kông đã ghi danh hiến tạng trong hệ thống Hồng Kông hồi đầu năm 2019.

Trong một cuộc phỏng vấn với The Epoch Times hôm 01/06, anh H cho biết anh đã muốn trở thành một người hiến tạng nội tạng cách đây nhiều năm từ những ngày còn ngồi trong ghế nhà trường.

Anh H luôn cho rằng mình đã làm đúng khi ghi danh, nhất là sau khi Cục Y tế gọi điện xác nhận việc ghi danh của anh vào năm 2019.

Chàng trai trẻ này đã không ngần ngại trở thành một người hiến tạng vì anh tin rằng làm như vậy thì những người có nhu cầu sẽ nhanh chóng nhận được các cơ quan nội tạng sống còn nhanh hơn.

Cuối năm 2022, Hồng Kông đã trải qua ca ghép tạng đầu tiên từ Hoa lục. Một bé gái bốn tháng tuổi tên Chi Hy (Tsz-hay) bị chứng cơ tim giãn nở, và bệnh đã tiến triển thành suy tim cấp tính. Tình trạng của bé gái vẫn nguy kịch và vô phương cứu chữa mặc dù các thành viên trong gia đình và bệnh viện nhi đồng đã

EPOCH TIMES NGÀY 23 — 29/06/2023

# Trước chuyến thăm của Thủ tướng Lý Cường tới Berlin, giám đốc Epoch Times Tiếng Đức bị yêu cầu ‘không xuất bản bất cứ điều gì xấu về Trung Quốc’

**Epoch Times Tiếng Đức**

BERLIN — Các cuộc hội thảo liên chính phủ giữa Đức và Trung Quốc lần thứ Bảy sẽ bắt đầu từ hôm thứ Ba, ngày 20/06 tại Berlin, thủ đô của Đức. Kể từ khi nhậm chức hồi tháng Ba năm nay (2023), đây là chuyến công du đầu tiên của tân Thủ tướng Trung Quốc Lý Cường (Li Qiang) đến một quốc gia ngoại quốc. Tuy nhiên có một số hoạt động kỳ lạ đã diễn ra trước thời gian chuyến công du này bất đầu.

Áp lực đối với nhân viên đài sứ quán Trung Quốc tại Berlin dường như là rất lớn, bộ phận báo chí của họ không thể liên lạc được qua điện thoại trong nhiều ngày. Còn ở bộ phận chính trị, khi được hỏi về khả năng tiếp cận kém của bộ phận báo chí, họ nói rằng tất cả mọi người đều đang làm việc rất chăm chỉ để chuẩn bị cho chuyến thăm của Thủ tướng Lý Cường và các bộ trưởng cao cấp khác từ Bắc Kinh.

Công việc cần mẫn của họ có bao gồm việc thực hiện các cuộc gọi đến giám đốc điều hành của hãng truyền thông hải ngoại đã bóc trần và công khai đưa tin về những tội ác của Trung Cộng không?

Theo như điều tra trải qua mới đây của Giám đốc điều hành từ Epoch Times Tiếng Đức, có Trịnh Chí Hồng (Zhihong Zheng), thì câu trả lời dường như là có.

**‘Stasi Trung Quốc’ can thiệp**
Hôm 14/06, có Trịnh nhận được một tin nhắn từ anh trai có ở Hoa lục. Các quan chức Đảng từ Ủy ban Chính trị và Pháp luật – cơ quan tương tự như Stasi (Bộ An ninh Quốc gia thời Đức Quốc Xã) của Trung Quốc – đã đến gặp anh trai và cha có tại nhà. Anh trai có cảnh báo: “Cuối cùng họ có thể gọi cho em. Em đứng noi chuyện với họ nhiều vì họ ghi âm các cuộc điện thoại. Hãy nói với họ ít thôi.”

Ủy ban Chính trị và Pháp luật là Stasi của Trung Quốc. Cơ quan này không báo cáo với chính quyền mà báo cáo trực tiếp với Trung Cộng và được trao nhiều quyền hạn cũng như nguồn lực. Một lúc sau, chị gái của cô Trịnh, hiện đang sống ở Trung Quốc, đã liên lạc. Chị có cũng viết rằng có Trịnh có thể sẽ bị Ủy ban này gọi và nên cẩn thận với những gì cô nói trên điện thoại. Cả hai đều nghi việc này có liên quan đến Đại hội Thể thao Á Châu ở Hàng Châu, sẽ diễn ra từ 23/09/2023 đến 08/10/2023.

Một lần sông các cuộc gọi đã tràn đến sau khi có Trịnh Chi Hồng, một công dân Đức tại Berlin, trả lời những lời cảnh báo của anh chị mình. Chỉ riêng trong ngày 14/06 đã có 12 cuộc gọi. Điều khó hiểu về việc này là những cuộc gọi đó được thực hiện từ các số điện thoại của chị gái và anh trai có.

Cô Trịnh đã phản ứng như thế nào? “Vi chi phí cho các cuộc gọi quốc tế [là đắt đỏ] và vì tôi có quá nhiều việc phải làm nên tôi đã không nhận những cuộc gọi đó. Nhưng tôi rất ngạc nhiên về những gì đang diễn ra ở kia.” Ngày hôm sau đã có 28 cuộc gọi. “Điều đó khiến tôi thấy khó chịu. Các cuộc gọi như vậy là hoàn toàn bất bình thường giữa chúng tôi.”

Nhưng các cuộc gọi qua các số điện thoại bị đánh cắp không phải là điều duy nhất xảy ra. Những tin nhắn kỳ lạ – được cho là từ anh chị em của cô đã được gửi đến. “Bằng cả tiếng Anh nữa. Mặc dù chúng tôi chỉ nói chuyện với nhau bằng tiếng Hoa.”

**‘Em không nên duy tâm như thế’**
Cô nhận được tin nhắn sau từ số điện thoại của anh trai mình:

*“Trịnh Chí Hồng, anh gọi cho em nhưng em không bắt máy. Vì lý do nào đó, những người đứng đầu Ủy ban Chính trị và Pháp luật đã nói chuyện thân*

*thiện với cha, với hy vọng rằng gia đình mình sẽ gọi cho em.*

*Nguyễn văn chính là em không tham gia hoặc tổ chức các cuộc quy tụ và sự kiện tuyên truyền công cộng tại Đức trong tháng này. Cha và hai anh chị của em thực sự hy vọng rằng em sẽ sống tốt hơn khi ở hải ngoại. Nhưng có một số điều thì em không nên cục đoan.*

*Gia đình biết rằng ý định ban đầu của em là tốt, rằng em muốn những điều tốt đẹp cho đất nước chúng ta. Nhưng em không thể làm nhiều thứ theo cách em nghĩ được đâu. Và em cũng không nên duy tâm như vậy. Nếu em thực sự muốn có nhiều đóng góp tích cực hơn nữa cho tổ quốc của mình, thì có nhiều phương pháp và cách thức tốt hơn. Bất kỳ cách thức cục đoan nào cũng sẽ không giúp ích gì và sẽ gây hại cho em và những người khác.*

*Em chắc chắn là đứa trẻ thông minh lanh lợi nhất trong gia đình chúng ta. Em là niềm tự hào của nhà ta. Cha cũng đã có tuổi rồi. Và 20 năm qua, gia đình chúng ta luôn muốn gặp nhau. Mọi người đều nhớ em.”*

**‘Em không nên xuất bản bất cứ điều gì xấu về Trung Quốc’**

Sau đó, có nhận được một tin nhắn bằng tiếng Anh gửi đến từ số điện thoại của chị gái có:

*“Em Chí Hồng, Thủ tướng Trung Quốc sẽ đến thăm Đức từ ngày 18 đến 23/06. Trong thời gian này, em nhất định phải thận trọng. Trong mọi trường hợp, em không nên đưa ra bất kỳ tuyên bố công khai nào về Trung Quốc.*
*Em là không nên xuất bản bất cứ điều gì xấu về Trung Quốc. Điều này tốt cho em cũng như cho mọi người trong gia đình. Làm như thế sẽ giúp tránh được việc nhân viên Ủy ban Chính trị và Pháp luật đến thăm nhà chúng ta thường xuyên. Các nhân viên Ủy ban chỉ là đang làm công việc của họ mà thôi. Đây là một nhiệm vụ để bảo đảm ổn định nước và an ninh. Nhiệm vụ này là từ cấp trên truyền xuống và truyền qua tất cả các cấp chính quyền cho đến cuối cùng là Ủy ban Pháp vụ.”*

*Nếu thực hiện không tốt nhiệm vụ này hoặc để xảy ra sai sót thì họ cũng phải chịu trách nhiệm. Và sau đó họ sẽ có vấn đề. Đó là lý do vì sao họ liên tục đến thăm bố và anh chi. Họ đối xử với tất cả chúng ta rất lịch sự và cũng rất thân thiện. Chúng ta nên thực sự hiểu cho công việc của họ. Giờ đây, em nên lắng nghe gia đình và không phải lúc nào cũng chỉ chăm chăm vào ý kiến hay công việc của em.*

*Cuối cùng chi chúc em và gia đình em sức khỏe, hạnh phúc. Chi hy vọng rằng một ngày nào đó cả gia đình chúng ta có thể đoàn tụ.”*

**‘Họ đang cố bịt miệng tôi’**
Đối với giám đốc điều hành của Epoch Times Tiếng Đức, thì giờ đây mọi chuyện đã rõ: Họ muốn bịt miệng có thể truyền thông của Thủ tướng Trung Quốc Lý Cường. Cô nói: “Điện biên trước mắt cho tôi thấy rõ một điều rằng, với tư cách là hãng truyền thông, chúng tôi đang thực hiện công việc quan trọng về mặt đưa tin trung thực trong những năm gần đây.”

Lẽ ra có ‘không nên’ công khai chỉ trích cũng như đưa tin trung thực về Trung Quốc. Rõ ràng là chuyến thăm cấp quốc gia này rất nhạy cảm. Nội kinh tế Trung Quốc đang thụ lùi, và áp lực chính trị xã hội liên giới lãnh đạo tại – được cho là từ anh chị em của cô đã được gửi đến. “Bằng cả tiếng Anh nữa. Mặc dù chúng tôi chỉ nói chuyện với nhau bằng tiếng Hoa.”

**‘Em không nên duy tâm như thế’**
Cô nhận được tin nhắn sau từ số điện thoại của anh trai mình:



▲ Tuần báo The Epoch Times cũng có sẵn để bán tại các quầy báo ở Đức.

đán trên phạm vi rộng – hiện cũng áp dụng cho cả Hồng Kông – là điều được biết đến rộng rãi. Ngoài ra, các cuộc tập trần và yêu sách nhằm vào Đài Loan đang dẫn đến thái độ thận trọng. Việc các biên pháp truyền thông của Mỹ đang tác động mạnh đến Bắc Kinh cũng là một thực tế.

Tất cả những điều này đều ‘không nên’ được truyền đạt: “Trung Cộng luôn theo sát chúng tôi khi chúng tôi bóc trần nhiều hành động tàn ác khác nhau mà chế độ cộng sản này đã làm và báo cáo xã hội phương Tây biết về những hành động đó.”

Điều quan trọng đối với tương lai của nước Đức là chúng ta tự định ra cho mình vị trí nào. Điều này chỉ có thể thực hiện được với “việc đưa tin một cách đúng cảm, không sợ hãi trước sự uy hiếp và các thủ đoạn bất công.”

Giám đốc điều hành của chúng tôi nói rõ rằng: “Chúng nào các vi phạm nhân quyền như thu hoạch nội tạng từ các học viên Pháp Luân Công, một công tu luyện bị đàn áp chính trị tại Trung Quốc. Cô bắt đầu làm việc cho Epoch Times Tiếng Đức từ năm 2004 khi từ báo được thành lập.

Kể từ đó, các cán bộ Đảng từ Ủy ban Chính trị Pháp luật thường đến gõ cửa gia đình cô ở Trung Quốc. Ủy ban này được thành lập nhằm nhắm đến người dân Trung Quốc ở đại lục, và phòng 610 khác tiếng được thành lập để chuyển dân áp Pháp Luân Công cũng nằm dưới sự chỉ thị của Ủy ban này.

Thông qua thành viên gia đình để gây áp lực lên những Hoa kiều “gây rắc rối” là một phương thức phổ biến được Trung Cộng sử dụng. Mục đích là để bịt miệng họ. Mọi quan hệ gia đình Trung Quốc như là một “đôi tác, đối thủ cạnh tranh, và đối thủ có hệ thống.” Trong đó, “các yếu tố đôi thủ có thể thống và đối thủ cạnh tranh đã gia tăng trong những năm gần đây.”

Bác King liên tục hành động trái với “các lợi ích và giá trị của chúng ta.”

*Do Erik Rusch thực hiện
Mặc Miên biên dịch*

## Nhà Dưỡng Lão Non Nước

☛*Chăm Sóc Quý Vị Cao Niên Đầy Tinh Yêu Thường*☛

- **Có Nhân Viên** chăm sóc cho mọi nhu cầu sinh hoạt hàng ngày: Dọn dẹp phòng, giúp thay quần áo, dẫn đi bộ mỗi buổi sáng.
- **Có thức ăn nóng đầy đủ dinh dưỡng mỗi ngày.**
- **Chỗ ở rộng rãi, tiện nghi, cung cấp Internet 24/24.**
- **Phòng giải trí riêng biệt và sân sau rộng rãi cho những sinh hoạt ngoài trời.**

▪ Có y tá theo dõi tình trạng sức khỏe và liên lạc với Bác Sĩ gia đình nếu cần.

**Xin gọi Emily Phan 657-226-7775 • Email: emilypfan2017@gmail.com**

# Thổ Nhĩ Kỳ lựa chọn chế độ độc tài, gây bất lợi cho thế giới tự do

**Austin Bay** *Bình luận* Chiến thắng của Tổng thống Thổ Nhĩ Kỳ Recep Tayyip Erdogan trong cuộc bầu cử bổ sung là một tin xấu cho tất cả mọi người. Danh sách bên thua cuộc thật là dài: Tây và Đông Âu, NATO, các lợi ích an ninh của Mỹ ở Trung Á và Bắc Phi. Thị trường tài chính không mấy hài lòng với việc tái đắc cử của ông Erdogan. Hôm 02/06, giá trị của đồng lira Thổ Nhĩ Kỳ chạm mức đáy mới: 20.75 cho một đồng dollar Mỹ.

Tuy nhiên, người chịu mất mát nhiều nhất cho đến nay là ai? Là người dân Thổ Nhĩ Kỳ.

Ông Erdogan đã giành chiến thắng sít sao trong cuộc bầu cử, nhưng ông ta đã đạt được điều đó bằng cách sử dụng những thủ đoạn xấu xa của một nhà độc tài: Kiểm duyệt các kênh truyền thông do chính phủ kiểm soát, đe dọa kiện tụng, và dọa đảm tấn công phe đối lập chính trị của ông.

Tôi chưa tìm ra bằng chứng nào cho thấy ông Erdogan đã từ bỏ âm mưu sát các đối thủ chính trị của mình – vẫn chưa.

Tuy nhiên, ông Erdogan đang trên đường tiêu diệt nền dân chủ của Thổ Nhĩ Kỳ, và đó là một tội ác hủy diệt to lớn mang tính lịch sử kèm theo hậu quả lâu dài đối với các nước đang phát triển – đặc biệt là ở các quốc gia có nền văn hóa Hồi giáo.

Để chế Ottoman Thổ Nhĩ Kỳ đã bỏ qua thời kỳ Khai sáng. Các vị vua Thổ Nhĩ Kỳ muốn chắc chắn phải làm điều đó. Tự do ngôn luận đe dọa các nhà quân chủ toàn quyền (các nhà độc tài với vương miện trên đầu). Thất bại của Ottoman trong Đệ nhất Thế chiến đã để lại một khoảng trống về xã hội, văn hóa, và chính trị. Để thoát khỏi tình trạng hỗn loạn, những người theo chủ nghĩa dân tộc Thổ Nhĩ Kỳ dưới sự lãnh đạo của Mustafa Kemal Ataturk, đã thành lập Cộng hòa Thổ Nhĩ Kỳ như một quốc gia tự tục.

Ông Ataturk để lại cho Thổ Nhĩ Kỳ thứ mà người viết tiểu sử cho ông ấy – ông Andrew Mango – gọi là “cấu trúc của một nền dân chủ, không phải của



▲ Tổng thống Thổ Nhĩ Kỳ Recep Tayyip Erdogan tại phủ tổng thống ở Ankara, vào ngày 26/12/2022.

một chế độ độc tài”. Mục tiêu của ông là biến Thổ Nhĩ Kỳ thành một nền dân chủ có khả năng tự hiện đại hóa vĩnh viễn.

Ông Erdogan là nhân vật chính trị quan trọng nhất của Thổ Nhĩ Kỳ kể từ thời ông Ataturk. Tuy nhiên, ông biết rằng bản thân mình đang dần trở nên mờ nhạt trong cái bóng của ông Ataturk. Không có khả năng thay thế người dân ông tên Ataturk, ông Erdogan tìm cách thay thế chính phủ của ông ấy.

Ông Erdogan nói với chúng ta rằng ông ấy sẽ cố gắng, Bức đầu trong sự nghiệp của mình, ông Erdogan có thời quen sử dụng thơ ca liên quan đến Hồi giáo: “Dân chủ chỉ đơn thuần là một chuyến tàu để chúng ta ngồi trên đó cho tới khi đến đích. Thành đường Hồi giáo là pháo đài quân đội của chúng ta. Họ thấp trong thành đường là ngọn giáo của chúng ta.”

Vào năm 2017, ông Erdogan đã thúc đẩy một cuộc trưng cầu dân ý về hiến pháp để biến đổi hệ thống nghị viện của Thổ Nhĩ Kỳ trở thành một hệ thống “vững chắc” của tổng thống. Kể từ năm 2018, Học thuyết “Big Man” (khái niệm về nhà lãnh đạo toàn quyền) của ông Erdogan ở Thổ Nhĩ Kỳ đã thay thế cấu trúc và định hướng dân chủ của ông Ataturk bằng chế độ chuyên quyền độc thể chế hóa.

ngheo nàn của Thổ Nhĩ Kỳ khiến chính phủ không thể cung cấp cho quân đội các thiết bị và vũ khí mới.

Điều này là lỗi của ông Erdogan. Ông ấy đã quản trị nền kinh tế của Thổ Nhĩ Kỳ một cách yếu kém về mọi mặt. Tuy nhiên, bằng cách sử dụng tất cả các đòn bẩy quyền lực, ông ta đã giành được chiến thắng trong gang tấc.

Đây là một tình huống quan trọng trong tương lai: Chính phủ của ông Erdogan đã gợi ý rằng họ sẽ không cho lực lượng quân sự Hoa Kỳ sử dụng căn cứ không quân Incirlik rộng lớn ở vùng trung nam Thổ Nhĩ Kỳ.

Việc đóng cửa cứ Incirlik sẽ kiểm hãm nghiêm trọng nếu không muốn nói là cản trở các hoạt động quân sự của Hoa Kỳ và NATO ở phía đông Địa Trung Hải, Trung Đông, và Trung Á. Mối đe dọa này đánh động toàn khối NATO. Incirlik là một căn cứ ở vị trí chiến lược – là cơ sở hậu cần và huấn luyện, là đầu mối liên lạc, là trung tâm thu thập thông tin tình báo, và là trung tâm giao thông quốc tế. Việc đóng cửa cứ Incirlik sẽ làm gián đoạn các hoạt động giám sát góp phần bảo đảm an ninh quốc tế.

Ông Erdogan biết rằng cứ Incirlik đem lại cho ông ta đổi trong. Phải chăng việc từ chối cấp phép cho Hoa Kỳ sử dụng căn cứ Incirlik là một điều kiện bắt khả thể để giữ chân Thổ Nhĩ Kỳ trong NATO? Hoa Kỳ cung cấp lực lượng không quân mang tính quyết định cho NATO; về mặt hoạt động, từ chối cho Mỹ tiếp cận căn cứ Incirlik có đồng nghĩa với việc Thổ Nhĩ Kỳ rút lui khỏi NATO không?

Những người chiến thắng duy nhất trong cuộc đối đầu này chính là Moscow và Bắc Kinh. Hôm 26/05, Moscow tấn công đập không S-400 của Nga vào năm 2017 của Thổ Nhĩ Kỳ là một ví dụ về cơn thịnh nộ xuất phát từ quyền tự do mình là trung tâm của ông Erdogan. Vì lý do chính đáng, Hoa Kỳ xem các hỏa tiễn S-400 của Thổ Nhĩ Kỳ là mối đe dọa duy nhất cho phi cơ của NATO. Nga có thể có được dữ liệu về hệ thống phòng không của NATO. Thổ Nhĩ Kỳ có thể là một đồng minh chính trị trên danh nghĩa nhưng lại là một đối thủ về mặt kỹ thuật.

Vì vậy, Mỹ đã hắt vẳng Thổ Nhĩ Kỳ ra khỏi tổ hợp tiềm kích tăng hình F-35. Đói lần ông Erdogan cũng khoe khoang rằng Thổ Nhĩ Kỳ có thể tự sản xuất vũ khí. Thổ Nhĩ Kỳ sản xuất các hệ thống đơn giản nhưng xuất sắc. Tuy nhiên vào đầu tháng Năm, Thứ trưởng Bộ Quốc phòng Thổ Nhĩ Kỳ cho biết nền kinh tế

NGÀY 23 — 29/06/2023 EPOCH TIMES

# Ông Putin tuyệt vọng và sự tan rã của nước Nga

Ông Vladimir Putin đang tuyệt vọng, vừa tốt vừa xấu. Điều xấu – thực sự xấu – là những con thú bị đốn vào chân tướng thường sẽ quay lại tấn công. Trong trường hợp của ông Putin, việc đó có thể là việc sử dụng vũ khí hạt nhân chiến thuật hoặc một quả đạn pháo “đi lạc” đánh vào nhà máy điện hạt nhân lớn nhất Âu Châu ở Zaporizhzhia, Ukraine. Một trong hai hành động đó sẽ leo thang chiến tranh và có thể trực tiếp kéo liên minh NATO vào.

Đường như sẵn sàng mạo hiểm, ông Putin đã thực hiện hai bước quan trọng trong những tuần qua. Ông ấy khai triển vũ khí hạt nhân chiến thuật cho đồng minh thân cận nhất của mình là Belarus. Và ông ấy rút khỏi Hiệp ước về Các lực lượng Vũ trang Thông thường ở châu Âu, vốn hạn chế các lực lượng của Nga và NATO. Ông Putin đã tuyên bố sẽ bảo vệ đất đai chiếm được ở Ukraine bằng vũ khí hạt nhân.

Hôm 26/05, Moscow tấn công đập Karlivka bằng hỏa tiễn S-300. Hôm 06/06, các lực lượng Nga rõ ràng đã cho nổ tung đập Kakhovka. Việc làm cho sông Dnipro bị ngưng lựt đã khiến cho các lực lượng Ukraine gặp khó khăn hơn trong việc chiếm lại lãnh thổ đã mất ở phía đông.

Đây là những dấu hiệu, có thể đã được ông Putin trù tính như vậy trong “trận chiến” bên bờ vực chiến tranh, để chứng minh rằng ông ấy có thể phải sử dụng đến vũ khí hạt nhân chiến thuật.

Nhưng giống như việc làm vỡ con đập và đe dọa Zaporizhzhia, những việc đó chỉ đẩy ông Putin rơi sâu hơn vào cái hố do chính ông ấy tạo ra. Ông ấy ngày càng tỏ ra là một kẻ gây hấn bị đốn vào chân tường và ít to ra là một người bảo vệ chiến thắng nữa. “Về căn bản, ông Putin đang kế hoạch vũ khí hạt nhân của mình ở Ukraine. Và thậm chí ông ấy có khả năng biết rằng đó không phải là một lựa chọn khả thi hoặc giành phần thắng,” một cựu lãnh đạo Ban Tham dự Tỉnh báo Bộ Chỉ huy Âu Châu của Hoa Kỳ viết.

Dù những đám mây bão trên bầu trời Ukraine có chuyển biến xấu như thế nào, thì vẫn có một tia hy vọng. Một đề chế Nga chuyển quyền lẫn nữa đang đỏ vỡ dưới áp lực của chính phủ. Đó sẽ là một sự thay đổi địa chính trị đáng hoan nghênh, đặc biệt là nếu như điều đó làm nhụt đi các kế hoạch xâm lược Đài Loan của

có vẻ như ít ra có thể đùng, vì tôi nhận thấy mỗi khi ngồi trong cuộc họp giao ban về an ninh quốc gia, thì những người được gọi là quan chức tình báo của Mỹ sẽ luôn có thái độ xoa dịu tình hình “không thấy có gì xấu” về Trung Quốc cộng sản, có lẽ vì sự rờn ông Trump sẽ có đường hướng thậm chí còn cứng rắn hơn đối với chế độ độc tài của ông Tập.

Đây là điểm mấu chốt: Trung Quốc cộng sản hiện đang sử dụng chính sách ngoại giao bưng bò của họ để lôi kéo nước Cuba xã hội chủ nghĩa nghèo khổ và khát khao tiến mặt vào chiến lược sâu của chính phủ này là ngay lập tức nói dối người dân Mỹ về sự hiện diện của Trung Quốc ở Cuba.

“Chúng tôi không biết Trung Quốc và Cuba đang phát triển bất kỳ loại trạm gián điệp nào,” Chuẩn tướng Pat Ryder, tham vụ báo chí Ngũ Giác Đài, nói với các ký giả.

Điều đó dẫn tôi đến điều thứ hai khiến tôi tức giận: Khi thừa nhận lời nói dối của mình trước áp lực dữ dội của dư luận, chính phủ TT Biden giờ tuyên bố pháo đài Cuba của Trung Quốc cộng sản lần đầu tiên xuất hiện dưới thời cựu TT Trump – vì vậy hàm ý là “đổi lời cho ông Trump”.

Bây giờ hãy nghe tin tức nóng hổi này: Trong thời gian phục vụ tại Tòa Bạch Ốc, tôi chưa một lần nào nghe nói về bất kỳ pháo đài nào như vậy của Trung Quốc trên đất Cuba. Chưa bao giờ.

Nếu như ông Donald Trump đã được thông báo đầy đủ về một mối đe dọa hiện hữu như vậy, thì chắc chắn ông ấy sẽ không dung thứ cho điều đó. Nếu như thời kỳ ông ấy cũng sẽ tính đến mối đe dọa nghiêm trọng tương tự vậy trong các chính sách thương mại cứng rắn của mình đối với Trung Quốc – và tôi chắc chắn phải nghe nói về điều đó.

Khả năng khác là bộ máy tình báo Nhà nước Ngầm (Deep State) chỉ đơn giản là từ chối tiết lộ thông tin này cho Tòa Bạch Ốc của ông Trump. Điều này

EPOCH TIMES NGÀY 23 — 29/06/2023

# Ông Putin tuyệt vọng và sự tan rã của nước Nga

**Anders Corr** *Bình luận*

Ông Vladimir Putin đang tuyệt vọng, vừa tốt vừa xấu. Điều xấu – thực sự xấu – là những con thú bị đốn vào chân tướng thường sẽ quay lại tấn công.

Trong trường hợp của ông Putin, việc đó có thể là việc sử dụng vũ khí hạt nhân chiến thuật hoặc một quả đạn pháo “đi lạc” đánh vào nhà máy điện hạt nhân lớn nhất Âu Châu ở Zaporizhzhia, Ukraine. Một trong hai hành động đó sẽ leo thang chiến tranh và có thể trực tiếp kéo liên minh NATO vào.

Đường như sẵn sàng mạo hiểm, ông Putin đã thực hiện hai bước quan trọng trong những tuần qua. Ông ấy khai triển vũ khí hạt nhân chiến thuật cho đồng minh thân cận nhất của mình là Belarus. Và ông ấy rút khỏi Hiệp ước về Các lực lượng Vũ trang Thông thường ở châu Âu, vốn hạn chế các lực lượng của Nga và NATO. Ông Putin đã tuyên bố sẽ bảo vệ đất đai chiếm được ở Ukraine bằng vũ khí hạt nhân.

Hôm 26/05, Moscow tấn công đập Karlivka bằng hỏa tiễn S-300.

Hôm 06/06, các lực lượng Nga rõ ràng đã cho nổ tung đập Kakhovka. Việc làm cho sông Dnipro bị ngưng lựt đã khiến cho các lực lượng Ukraine gặp khó khăn hơn trong việc chiếm lại lãnh thổ đã mất ở phía đông.

Đây là những dấu hiệu, có thể đã được ông Putin trù tính như vậy trong “trận chiến” bên bờ vực chiến tranh, để chứng minh rằng ông ấy có thể phải sử dụng đến vũ khí hạt nhân chiến thuật.

Nhưng giống như việc làm vỡ con đập và đe dọa Zaporizhzhia, những việc đó chỉ đẩy ông Putin rơi sâu hơn vào cái hố do chính ông ấy tạo ra. Ông ấy ngày càng tỏ ra là một kẻ gây hấn bị đốn vào chân tường và ít to ra là một người bảo vệ chiến thắng nữa.

Về căn bản, ông Putin đang kế hoạch vũ khí hạt nhân của mình ở Ukraine. Và thậm chí ông ấy có khả năng biết rằng đó không phải là một lựa chọn khả thi hoặc giành phần thắng,” một cựu lãnh đạo Ban Tham dự Tỉnh báo Bộ Chỉ huy Âu Châu của Hoa Kỳ viết.

Dù những đám mây bão trên bầu trời Ukraine có chuyển biến xấu như thế nào, thì vẫn có một tia hy vọng. Một đề chế Nga chuyển quyền lẫn nữa đang đỏ vỡ dưới áp lực của chính phủ. Đó sẽ là một sự thay đổi địa chính trị đáng hoan nghênh, đặc biệt là nếu như điều đó làm nhụt đi các kế hoạch xâm lược Đài Loan của



▲ Tổng thống Nga Vladimir Putin (phải) và Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình bước vào hội trường trong cuộc họp tại Điện Kremlin ở Moscow, hôm 21/03/2023.

Trung Quốc.

Theo một bài báo hôm 06/06, ông Mikhail Khodorkovsky – ty phú đầu mở người Nga sống lưu vong – cảnh báo rằng sự cai trị của ông Putin sẽ dẫn đến “sự tan rã” của nước Nga.

Các lực lượng ủng hộ Ukraine, bao gồm cả hai nhóm phiến quân Nga, đang tấn công các lãnh thổ ở Nga và nhằm mục tiêu vào Moscow bằng thiết bị không người lái và IED.

Câu trả lời của nước Nga dành cho NATO, Tổ chức Hiệp ước An ninh Chung (CSTO), gần như là không ủng hộ cuộc chiến của ông Putin. Theo một bài báo hôm 05/06, một quốc gia thành viên, Armenia, công khai từ chối ủng hộ cuộc chiến tranh này. Đây là điểm yếu lớn nhất của các cường quốc độc tài nói chung. Họ không có bằng chứng hay đồng minh thực thụ, mà chỉ là những đối tác vì lợi ích mà có thể phản bội nhau.

Trung Quốc được cho là đang gây áp lực buộc Nga không được sử dụng vũ khí hạt nhân. Tuy nhiên, ngôn từ thì chung chung đến mức vô nghĩa hoặc, tệ hơn, được điều chỉnh để mang lại cho các quốc gia như Nga và Trung Quốc – với quân đội thông thường lớn và hùng mạnh – lợi thế lớn hơn các cường quốc hạt nhân nhỏ hơn.

Áp lực vì vậy là sự mơ tưởng hào huyền của các nhà bình luận phương Tây hơn là hành động thực tế kiểm chế

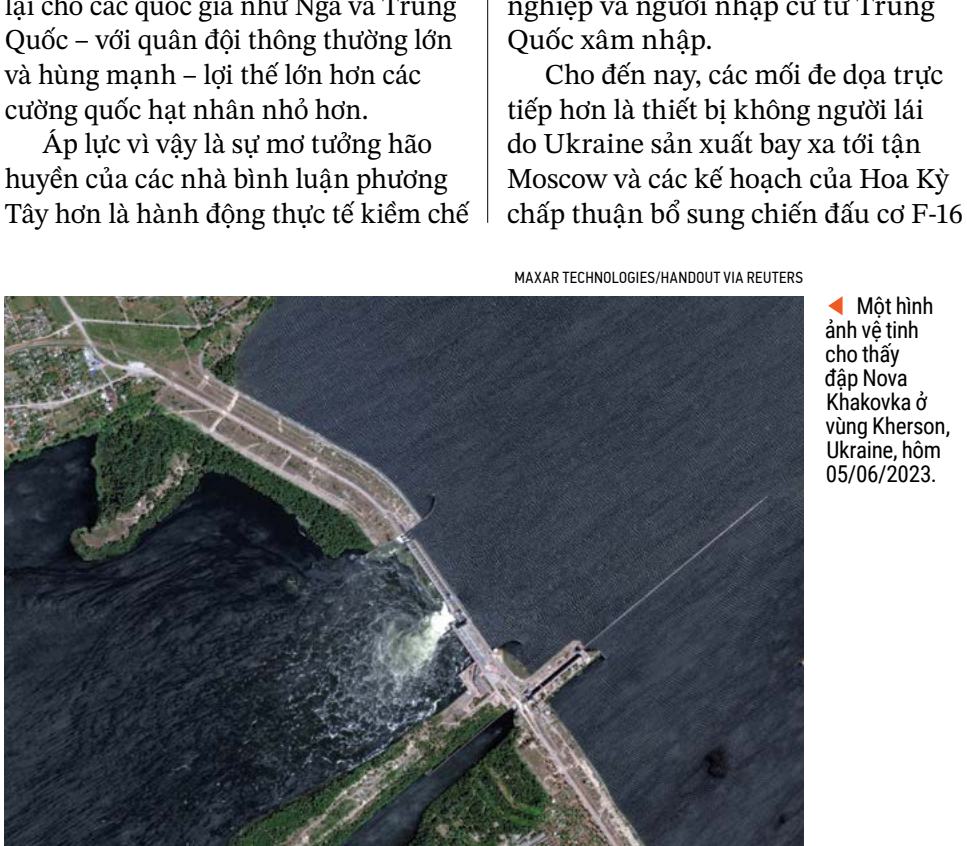
ông Putin của Bắc Kinh. Ông Tập Cận Bình rõ ràng phản đối “sự bê bối” của ông Putin, để tránh điều đó nhà độc tài Nga cần phải giành được ít nhất một phần lãnh thổ – rất có thể là một cây cầu trên đất liền đi tới Crimea.

Đây là phiên bản của chiến thuật cắt xức xích Salami từ hai phía, hai nhà độc tài đồng minh theo chủ nghĩa bành trướng này chiếm các vùng lãnh thổ láng giềng, mỗi lần từng miếng nhỏ một, cho đến khi chiếc xích dần chủ không còn nữa.

Ông Putin đi theo phương pháp của Đảng Cộng sản Trung Quốc ở châu Á – bắt đầu bằng việc chiếm một tỉnh của Trung Quốc vào những năm 1930 – sau đó mở rộng sang Tây Tạng, Tân Cương, và các đảo ở Biển Đông trong bốn thập niên tiếp theo.

Tham vọng gây ảnh hưởng của Bắc Kinh, mũi nhọn của những cuộc chính phục lâu dài hơn, giờ đây bao gồm cả những phần của những gì từng là nước Nga – các nước cộng hòa Trung Á. Nga cuối cùng cũng có thể mất đi những vùng Viễn Đông của mình, nơi đã bị các doanh nghiệp và người nhập cư từ Trung Quốc xâm nhập.

Cho đến nay, các mối đe dọa trực tiếp hơn là thiết bị không người lái do Ukraine sản xuất bay xa tới tận Moscow và các kế hoạch của Hoa Kỳ chấp thuận bổ sung chiến đấu cơ F-16



và F/A-18 để chuyển giao cho Ukraine. Những phản lực có này có thể hạ gục thiết bị không người lái và hỏa tiễn của Nga, nhưng cũng có thể được dùng để tấn công.

Ngoại trưởng Nga lo ngại về việc trang bị vũ khí hạt nhân cho chiến đấu cơ Ukraine. Tuy nhiên, thế giới sẽ không thể hiện nhiều sự đồng cảm với mối lo ngại của Nga khi phát ngôn viên Ngũ Giác Đài gửi một thông điệp tới ông: “Nếu các vị lo lắng về năng khả quân sự của Ukraine, thì các vị nên rút quân và rời khỏi Ukraine.”

Ngoài ra còn có các loại vũ khí thông thường mạnh mẽ có thể được sử dụng trên các chiến đấu cơ bom của Ukraine, chẳng hạn như bom chùm tầm nhiệt mở ra để rải quân nhu cho tối đa 40 thiết giáp xa. Hoa Kỳ không còn khai triển loại này nữa, nhưng công nghệ này có thể được sản xuất tại các nhà máy vũ khí của Ukraine.

Hiện tại, một số thẩm phán dân lo lắng rằng Moscow là một nơi không an toàn để sinh sống do nhà độc tài Ukraine trả đũa. Có vẻ như cuộc đấu đá nội bộ giữa quân đội Nga và Tập đoàn Wagner được quân sự hóa năm ông Putin, để tránh điều đó ông Putin có cả tin đồn về một cuộc đảo chính.

Đến giờ, ông Putin hẳn lo lắng về việc từ cứu lý minh. Ông Saddam Hussein và ông Muammar Gaddafi, hai nhà độc tài của Iraq và Libya, những người vi phạm nhân quyền nghiêm trọng, đã kết thúc cuộc đời dưới bàn tay của những người đồng hương của họ.

Nguy cơ đó khiến ông Putin trở nên tuyệt vọng và khó lường. Sự hợp tình hợp lý có thể khó đối với những người lo sợ cho sinh mạng của họ. Họ có thể tấn công người dân của họ và người dân của các quốc gia khác.

Đây là lý do vì sao Hoa Kỳ và các đồng minh của chúng ta tương đối thận trọng trong việc “khiêu khích” ông Putin.

Tuy nhiên, chúng ta cũng không thể để ông ấy sa ngã. Làm như vậy có thể giảm bớt sự hung hăng, mà vốn sẽ chỉ gây ra nhiều sự gây hấn hơn từ phía ông Putin, ông Tập, và những kẻ sẽ trở thành bọ chúa khác.

*Ông Anders Corr có bằng cử nhân/cao học khoa học chính trị tại Đại học Yale (2001) và tiến sĩ về chính phủ tại Đại học Harvard (2008). Ông là người đứng đầu Corr Analytics Inc., nhà xuất bản của Tập chí Rủi ro Chính trị, và đã thực hiện các nghiên cứu sâu rộng ở Bắc Mỹ, Âu Châu, và Á Châu. Các cuốn sách mới nhất của ông là “The Concentration of Power: Institutionalization, Hierarchy, and Hegemony” (Tập Trùng Quyền Lực: Chế Chế Hóa, Hệ Thống Phân Cấp, và Quyền Bá Chủ) xuất bản năm 2021 và “Great Powers, Grand Strategies: the New Game in the South China Sea” (Các Cường Quốc Lớn, Các Chiến Lược Lớn: Trò Chơi Mới ở Biển Đông) xuất bản năm 2018.*

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Cầm An biên dịch*

# Bóng ma của Khrushchev và Castro đang lảng vảng ở Cuba

**Peter Navarro** *Bình luận* Một trong những khoảng thời gian đáng sợ nhất của cuộc đời tôi là khi tôi còn là một cậu bé, lớn lên trong giới bình dân ở Palm Beach, Florida, đồng thời sống ngay dưới phố gần khu dinh thự ở Florida của Tổng thống John F. Kennedy (JFK) vào thời xây ra cuộc khủng hoảng hỏa tiễn Cuba. Các đội xây dựng xây một hầm tránh bom hạt nhân cho ông JFK bên dưới Đảo Peanut gần đó trong khi tôi và các bạn cùng lớp đang thực tập nắp dưới bàn học trong trường hợp Liên Xô tấn công.

Ông JFK đã hoàn toàn đúng vào thời ấy khi bảo đảm rằng ông Nikita Khrushchev đập gãy (‘) đó không có khả năng phóng hỏa tiễn mang đầu đạn hạt nhân cách bờ biển Mỹ quốc 90 dặm. Mừng thay, sự kết hợp giữa chính sách “brinksmanship” [đầy một tình huống nguy hiểm đến điểm tối hạn nhưng vẫn an toàn để bảo đảm lợi thế lớn nhất] cùng rắn và ngoại giao khéo léo của ông ấy đã dẫn đến việc Liên Xô phải rút lui.

Ngày nay, mối đe dọa hiện hữu thậm chí còn nguy hiểm hơn cho nước Mỹ – bắt nguồn từ một Trung Quốc cộng sản đang quân sự hóa nhanh chóng và, một lần nữa, lại từ nước Cuba xã hội chủ nghĩa. Trong cuộc khủng hoảng hỏa tiễn Cuba mới (trên không gian mạng) này, Trung Quốc đang lập đặt hơn nhiều thứ hơn là một tiên đồn gián sát hơn gián.

Người ta không cần nhìn xa hơn những cơ sở tương tự của Trung Quốc cộng sản trên các hòn đảo ở Biển Đông để hiểu rằng việc làm táo bạo của Cuba không gì hơn một trạm đặt gián nghe những hoạt động của quân dịch so với quá khứ cấu khống lồ mà Trung Quốc đã gửi đi trong một hành trình xuyên quốc gia qua Hoa Kỳ, như ông Neville Chamberlain của thời đại ông ấy – ông Joe Biden – gọi nó là “một quả bóng gỗ ngã”.



▲ Phi cơ tuần tra P2V Neptune của Hoa Kỳ bay ngay trên bờ hàng Liên Xô trong Cuộc Khủng hoảng Hỏa tiễn Cuba hồi tháng 10/1962. Quốc khùng hoảng này đã đẩy thế giới đến bờ vực thảm họa hạt nhân.

Trong thời buổi không gian trực tuyến và thời kỳ trí tuệ nhân tạo có thể gây từ vọng ngày nay, mối nguy hiểm rõ ràng và hiện hữu đối với Mỹ quốc là đây: Từ nước Cuba gần đó, nhà độc tài Trung Quốc Tập Cận Bình và Quân Giải phóng Nhân dân của ông ta sẽ có các khả năng tác chiến điện tử và không gian trực tuyến tốt hơn nhiều và nguy hiểm hơn để tiến hành cái mà bản thân quân đội Trung Quốc gọi là “chiến tranh không giới hạn”.

Từ pháo đài Cuba của mình, Trung Quốc cộng sản sẽ có khả năng tốt hơn rất nhiều để vô hiệu hóa thông tin liên lạc của Mỹ, làm gián đoạn hệ thống tài chính của chúng ta, chỉ dựa sai thông tin đi chuyển cho các tàu Hoa Kỳ, tiến hành các cuộc tấn công siêu âm vào căn cứ Guantananamo của chúng ta và, nguy hiểm nhất, là làm tê liệt mạng lưới điện, hệ thống đường sắt, và nguồn cung cấp nước của chúng ta.

Từ những ngày tôi còn ở Tòa Bạch Ốc của ông Trump, tôi có thể bảo đảm với quý vị rằng Trung Quốc cộng sản đã trù tính tiến hành cuộc chiến tranh không giới hạn như vậy nếu xảy ra tình huống tái hai không lường trước giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc – với trận chiến sắp tới về Đài Loan có nhiều tiềm năng xảy ra nhất.

Đây là điều khiến tôi tức giận nhất về phản ứng của chính phủ Tổng thống (TT) Biden đối với cuộc khủng hoảng hỏa tiễn Cuba mới (trên không gian trực



▲ Các chiến hạm Trung Quốc neo đậu tại cảng Havana ở Cuba vào ngày 10/11/2015.

tuyến) này. Đầu tiên, phản ứng bản năng của chính phủ này là ngay lập tức nói dối người dân Mỹ về sự hiện diện của Trung Quốc ở Cuba.

“Chúng tôi không biết Trung Quốc và Cuba đang phát triển bất kỳ loại trạm gián điệp nào,” Chuẩn tướng Pat Ryder, tham vụ báo chí Ngũ Giác Đài, nói với các ký giả.

Điều đó dẫn tôi đến điều thứ hai khiến tôi tức giận: Khi thừa nhận lời nói dối của mình trước áp lực dữ dội của dư luận, chính phủ TT Biden giờ tuyên bố pháo đài Cuba của Trung Quốc cộng sản lần đầu tiên xuất hiện dưới thời cựu TT Trump – vì vậy hàm ý là “đổi lời cho ông Trump”.

Bây giờ hãy nghe tin tức nóng hổi này: Trong thời gian phục vụ tại Tòa Bạch Ốc, tôi chưa một lần nào nghe nói về bất kỳ pháo đài nào như vậy của Trung Quốc trên đất Cuba. Chưa bao giờ.

Nếu như ông Donald Trump đã được thông báo đầy đủ về một mối đe dọa hiện hữu như vậy, thì chắc chắn ông ấy sẽ không dung thứ cho điều đó. Nếu như thời kỳ ông ấy cũng sẽ tính đến mối đe dọa nghiêm trọng tương tự vậy trong các chính sách thương mại cứng rắn của mình đối với Trung Quốc – và tôi chắc chắn phải nghe nói về điều đó.

Khả năng khác là bộ máy tình báo Nhà nước Ngầm (Deep State) chỉ đơn giản là từ chối tiết lộ thông tin này cho Tòa Bạch Ốc của ông Trump. Điều này

*Cầm An biên dịch*

## Home Health Services

(Dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà)

**Chương trình Home Health Support** tại gia dành cho người Cao niên 65 tuổi trở lên và những người mắc bệnh nan y như: Stroke, Parkinson, Cancer, Thận, Gan, mất trí nhớ hay bệnh thần kinh được chính phủ Liên bang Tài Trợ Miễn Phí và không ảnh hưởng đến những chương trình phúc lợi khác.

- Được giúp đỡ cung cấp dụng cụ Y tế như: Gậy(Cane), Xe đẩy(Walker), Xe lăn(Wheel Chair), Tã lót(Diapers),...
- Được nhân viên Y tế chuyên nghiệp đến nhà giúp tắm rửa, giúp làm Vệ Lý Trị Liệu tại nhà (nếu cần thiết),
- Đặc biệt còn được Y tá đến tận nhà kiểm tra, chăm sóc sức khỏe hàng tuần; tất cả hàng hóa, sửa Ensure sẽ được giao tận nhà hàng tháng.

\*\*\*Văn Phòng hỗ trợ MIỄN PHÍ xin tiền IHSS, Food Stamp, Mấy trợ thính,...

Điều kiện được **CHẤP NHẬN** : Medicare Part A-B / Medical

Đã được giúp đỡ và biết thêm chi tiết xin vui lòng gọi :

**(714) 274-3588 (TINA)**  
 ( OC, LA, RIVERSIDE, SAN BERNARDINO)

**10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072**  
**Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231**

**JANE NGA DUNG NGUYỄN**  
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:  
License #0383545  
MORTGAGE BROKER:  
License #351456

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có thu nhập credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclosure.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

•
•
PRIVATE LENDER
•
MORTGAGE
•
RESIDENTIAL
•
COMMERCIAL

# QUAN ĐIỂM

EPOCH TIMES

26

NGÀY 23 – 29/06/2023



▲ Dàn nhạc Giao hưởng New York trong buổi diễn tập ở Lincoln Center, New York vào ngày 19/05/2022.

# Liệu nghệ thuật ở Mỹ có đi theo con đường của Bud Light?

**Jeffrey A. Tucker**



Có nhiều lý do để lo lắng về tương lai của các địa điểm nghệ thuật ở Hoa Kỳ. Trong thời kỳ phát triển bùng nổ trước khi có các đợt phong tỏa, họ đã quen với việc thể hiện dù mọi phong cách lập dị. Kinh phí thì từng rất dồi dào còn khán giả thì theo thời gian cũng đã biết cách chấp nhận sự lập dị này. Rất cuộc thi, mọi người đều biết rằng thế giới nghệ thuật và âm nhạc cao cấp đầy rẫy những kẻ lập dị.

Ai cũng biết các quy tắc. Quý vị chọn các danh họa như Titian và Manet và phải chịu đựng những nghệ thuật gia như Jean-Michel Basquiat và Damian Hurst. Quý vị mua vé để đi nghe các tác phẩm của Haydn và Mahler và phải nghe những bản nhạc của Milton Babbitt và John Cage.

Dàn giao hưởng sẽ thể hiện tinh hiện đại của mình bằng cách biểu diễn "các tác phẩm ra mắt thế giới lần đầu tiên" trước giờ nghỉ giữa giờ – mà nhân loại sẽ chẳng bao giờ được nghe một lần nữa – và đổi lại, khán giả sẽ được nghe các tác phẩm của Modest Mussorgsky.

Khán giả xuất hiện để chiêm ngưỡng các tác phẩm điêu khắc được triển lãm lưu động của Auguste Rodin và phải chau mày trước bất kỳ loại chất thải công nghiệp nào mà ngày nay họ cố gắng tổ điểm thành các tác phẩm điêu khắc. Xu hướng tương tự xảy ra trên sân khấu, trong múa ba lê, và ở mọi hình thức biểu diễn nghệ thuật khác. Tất nhiên, các thành viên của gia đình trung thượng lưu đã luôn nở như xu hướng này là ổn, chỉ để phát đi tín hiệu văn hóa rằng họ là người trong trào lưu.

Đầu vậy, thì quy luật muốn thuở vẫn là "cái cũ trở thành nguồn nảy sinh y tưởng cho cái mới", và đó có một sự ổn định nào đó trong toàn bộ xu hướng này. Khán giả đã hình thành khả năng dung thứ trong tâm trạng chán chường. Thực ra, trào lưu này đã đang diễn ra được gần một

thế kỷ nay, kể từ khi nghệ thuật rẽ sang một bước ngoặt đen tối sau Đệ nhất Thế chiến. Hành động cân bằng bản thân các địa điểm nghệ thuật đã chứng tỏ rằng họ tin là sản phẩm của mình hoàn toàn là điều có thể vứt bỏ được trong trường hợp xảy ra một trận đại dịch mà trong đó cả các nghệ sĩ biểu diễn và khán giả đều chắc chắn sẽ sống sót. Nhưng dù sao thì họ cũng đã ngừng diễn rồi, và thời gian nghỉ dài khi kéo dài tới hai mùa và thậm chí là hai năm.

Ngành nghệ thuật biểu diễn trực tiếp đã im lặng với không một lời phản đối nào từ phía chính các nghệ sĩ. Ất hẳn phía ban quản trị đã rất vui vì được hưởng một kỳ nghỉ dài có lương. Qua những hành động này, họ đã phân biệt các nhạc sĩ, nhân viên, nhà tài trợ, người bảo trợ, và khán giả. Bất cứ ai phản nản đều sẽ bị họ tố cáo là cánh hữu, không biết quan tâm chăm sóc, không quan tâm đến cái chết, hoặc thậm chí là hết sức vô đạo đức. Toàn bộ mặt thể hiện này quả là quá sức chịu đựng và khiến cho người ta kinh sợ, nhưng nó vẫn tiếp tục.

Cuối cùng, khi các địa điểm rút cuộc mở cửa, thì là mở cửa chỉ cho người đeo khẩu trang và rời sau đó là mở cửa chỉ cho người đã chích ngừa. Broadway là một hình mẫu cho kiểu hành xử này, và Broadway gần như đã tự kết liễu công ty mình. Broadway cuối cùng đã trở lại mà không có yếu cầu nào nhưng ở trạng thái sa sút rất nhiều.

Phải mất ba năm các địa điểm này mới mở cửa trở lại, trong khi họ lẽ ra nên duy trì mở cửa suốt thời gian qua. Tanglewood ở Berkshires là một ví dụ điển hình. Họ đã trực tiếp hủy bỏ tất cả các buổi biểu diễn âm nhạc trong thời gian đó và làm như vậy chẳng để làm gì cả, vì địa điểm tổ chức chủ yếu là ở ngoài trời! Toàn bộ các hợp đồng

và chương trình đều bị hủy bỏ. Khán giả đã bị bỏ rơi khi mà họ cần nghệ thuật nhất. Các nhạc công bị cho nghỉ và ngồi không ở nhà. Thật đáng ngạc nhiên khi nhiều người trong số họ không qua đời chỉ bởi vì buồn chán. Chúng ta hãy nói rằng đó là một thời điểm không mấy vẻ vang trong lịch sử nghệ thuật Hoa Kỳ.

Trong khi đó, khán giả đã bị hủy về xem mùa biểu diễn và nếu không thì lẽ cũng đã không còn hứng thú nữa rồi. Đó là cách đối xử đặc biệt tệ bạc với những nhà hảo tâm giàu có, những người trước đây đã hy sinh khối tài sản rất lớn theo quan niệm lý tưởng rằng, vì nên văn minh cần nghệ thuật như một dấu hiệu và biểu tượng cho sự vĩ đại. Ó, nhưng khi một loại virus bùng phát, ban quản trị của những địa điểm này đều đã quyết định rằng âm nhạc chỉ có thể thất bại và lụi tàn.

Ba năm sau, chúng ta lại ở đây. Khán giả đang khó tính hơn bao giờ hết. Mọi người đều căng thẳng và hoài nghi sâu sắc. Họ sẵn sàng trả lại lần nữa nhưng một mối cơn trước và khá cay đắng về toàn bộ sự việc này. Chẳng có gì được như xưa. Sự khoan dung đã không còn.

Người ta có thể cho rằng những địa điểm này sẽ 1) tìm cách trả một chút tiền cho nhân viên vì tất cả những thiệt hại mà họ đã gây ra, 2) tổ chức các chương trình thân thiện với khán giả hơn, và 3) tránh lao vào nhiều tranh cãi chính trị hơn nữa.



▲ Một lon Bud Light cao trong trận đấu của Giải bóng chày nhà nghề ở Baltimore, hôm 31/05/2023.

cấp vẫn có cùng cấu trúc quản lý, cùng thành kiến văn hóa, và cùng sự tách biệt kiểu kỳ rời các sở thích phổ biến. Họ tin rằng họ thế quay trở lại bình thường như không có chuyện gì xảy ra. Nhưng khán giả đang không hợp tác. Một mặt, khán giả không thể hiện sự trung thành như đã từng thể hiện một thời trước đây. Mặt khác, thỏa thuận cũ – các vị cho chúng tôi xem các tác phẩm kinh điển và chúng tôi sẽ chấp nhận những điều "thức tỉnh" vô nghĩa của các vị – hiện không còn hiệu lực khi các địa điểm biểu diễn phá vỡ thỏa thuận. Chúng ta đã không xem nghệ thuật trong hai năm trở lên, vì vậy sự kiên nhẫn của khán giả đối với thứ rác rưởi mà họ không thích đã cạn kiệt khá nhiều.

Tháng Tư Hào đã đến vào một thời điểm rất không thích hợp. Trước đây, khán giả sẽ chỉ thấy chán nản, chịu đựng những lời ba hoa, và tiếp tục. Nhưng ngày hôm đó, tình hình đã khác. Thứ nghị trình nổi nhứt bắt chúng ta phải thực thụ lý thuyết thức tỉnh bằng phí tổn của chính chúng ta không phù hợp với nguyện vọng hồi sinh của các tổ chức này.

Trong khi một vài năm trước đây, các chương trình nghệ sĩ già trang nư có vẻ như là một màn biểu diễn thú vị nhưng vô hại, thì giờ đây các chương trình này được xem như một mặt nạ đọa thực sự đối với các giá trị cơ bản mà nền văn minh nâng niu. Cứ việc ăn mặc theo cách quý vị muốn ở nơi riêng tư, nhưng khi những phong trào này bắt đầu rượt theo những đứa trẻ bằng các cuộc xâm lược và tuyên truyền y tế trong trường học, thì toàn bộ đã mất kiểm soát.

Theo truyền thống, các địa điểm nghệ thuật đã được cấp phép. Họ được phép lao vào chính trị và khán giả xem điều đó hầu như vô hại. Ngày nay thì hoàn toàn khác như thế. Ngày càng có nhiều người bắt đầu xem trọng việc họ phải cân thận hơn về cách sử dụng tiền bạc và thời gian của mình.

Thái độ này khác với cách thức mọi chuyện từng diễn ra trước đây. Trong

EPOCH TIMES NGÀY 23 – 29/06/2023

nhiều thập niên xâm nhập của chủ nghĩa cấp tiến, tôi chưa bao giờ thấy một cuộc nổi dậy có ý thức nào của người tiêu dùng hạ gục thành công thương hiệu này đến thương hiệu khác. Chỉ cần một lon Bud Light tùy chỉnh tôn vinh sự lừa bịp của một cậu bé ảo tưởng giả làm con gái để cậu ta có thể ghét toàn bộ giới tính này, là kích hoạt được một cuộc nổi dậy trên toàn quốc có thể dẫn đến việc chấm dứt hoàn toàn sản phẩm từng là loại bia bán chạy nhất đó.

Nhiều thương hiệu khác cũng gặp phải vấn đề tương tự, từ Target đến Kohl's và hơn thế nữa. Còn về lĩnh vực truyền thông, thì CNN dường như không thể phối hợp hành động để tránh bị những khán giả chán ngấy hạ gục. Điều này cũng đúng với nhiều hãng truyền thông lớn.

Tôi đã tham dự buổi hòa nhạc vào đêm đó, nơi mà việc tuyên truyền chuyển đổi giới tính được đặt lên hàng đầu, tất cả đều nhân danh niềm Tự Hào. Sau lần hạ màn đầu tiên, một điều thú vị đã xảy ra. Tiếng vỗ tay theo lệ đã đột ngột dừng lại. Sự im lặng đột ngột. Mọi người thoát ra rất nhanh, suýt chút nữa là giẫm đạp lên nhau để thoát ra ngoài.

Tôi đã hỏi một chuyên gia dày dặn kinh nghiệm trong ngành nghệ thuật rằng điều này có nghĩa là gì. Ông giải thích rằng việc đột ngột kết thúc bằng tiếng vỗ tay sau những nốt nhạc cuối cùng là cách duy nhất để khán giả bày tỏ sự phản đối sâu sắc. Sự việc tương đương với việc đưa cho người phục vụ của quý vị tại nhà hàng 5% tiền tip [lẽ ra 15–20%]. Đó là một gợi ý mạnh mẽ rằng quý vị cần làm tốt hơn. Những người biểu diễn đã hiểu ra điều này một cách nhanh chóng, nhưng liệu ban quản trị có hiểu?

Họ có thể làm tốt hơn như thế nào? Đó là một chặng đường rất dài. Ngăn hạn thi có thể liên quan đến một số khác phục dễ dàng. Các bảo tàng cần di chuyển các tác phẩm bạc thảy cũ đến vị trí trung tâm và ngừng ép buộc du khách phải lê lét qua các phòng nghệ thuật dài gian và giá vô rãng các tác phẩm như thế ở cùng cấp độ. Các trang web của họ cũng nên nhấn mạnh vẻ đẹp hơn là chủ nghĩa tuân thủ với các chủ đề thức tỉnh.

Chủ nghĩa tương trưng xấu xí của chính trị bản sắc cần phải chấm dứt với lý do là nó tảm thường và có tính thao túng rõ ràng.

Về lâu dài, điều họ phải làm là khám phá lại chính cái đẹp. Toàn bộ kinh nghiệm nghệ thuật hiện đại là về việc định nghĩa lại nghệ thuật đến mức xóa bỏ nghệ thuật hoàn toàn. Quan niệm về cái đẹp phải thay đổi.

Và khi nó đến cái đẹp, chúng tôi cho rằng vẻ đẹp không chỉ là vẻ âm thanh và hình ảnh. Chúng tôi muốn nói đến cái đẹp có tính trí tuệ, đạo đức, và triết học – sự đề cao và tôn vinh những lý tưởng giữa tấn bi kịch cuộc đời trong thế giới toàn khố nhọc và khổ đau này. Đó là bản chất của nghệ thuật từ thế giới cổ đại cho đến thời nô lực bằng khiêng từ giữa thế kỷ 20 nhằm đảo ngược mọi thứ.

Nghệ thuật có thể trở lại nhưng không phải là qua những lời kêu gọi mãnh liệt hơn của chúng tôi khuyến khích cấp tiến. Sự hồi sinh sẽ đến thông qua việc tôn trọng và thấu hiểu mong muốn của khán giả và các nhà tài trợ để có kinh nghiệm nghệ thuật cao hơn. Đáng buồn thay, thì không hề có một thay đổi mạnh mẽ sẽ diễn ra sớm vào bất kỳ thời điểm nào.

Nếu các địa điểm biểu diễn trực tiếp không thể xoay sở để thay đổi và trở thời đại, thì trì tuệ nhân tạo và trò chơi điện tử cùng nghệ phẩm hành động sẽ tiếp tục thống trị thị trường cho đến khi các hình thức nghệ thuật cũ biến mất hoàn toàn. Khẩu hiệu "Theo thức tỉnh là theo phá sản" cũng áp dụng được cho nghệ thuật.

Ông *Jeffrey A. Tucker là sáng lập viên và là chủ tịch của Viện Brownstone, đồng thời là tác giả của hàng ngàn bài báo trên báo chí học thuật và phổ thông. Ông cũng là tác giả của mười quyển sách bán chạy nhất, gần đây nhất là quyển "Liberty or Lockdown" (Tự Do hay Phong Tỏa). Ông cũng là biên tập viên của The Best of Mises.*

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Nhật Thăng biên dịch*

# Những ý tưởng hình thành nên Hiến Pháp (Phần 18): Montesquieu

**Rob Natelson**



Montesquieu tên đầy đủ là Charles-Louis de Secondat, nam tước de LaBrède và de Montesquieu. Khi sinh ra ở vùng gần Bordeaux, Pháp, năm 1689, ông chỉ đơn thuần là Charles-Louis de Secondat. Ông nhận tước hiệu LaBrède (với vùng đất màu mỡ trông nho làm rượu vang) từ mẹ mình. Ông ta nhận được tước vị nam tước Montesquieu từ người chú. Ông ta đã nhận được của hồi môn 100,000 livres từ vợ mình. Bà là người quản lý tài sản tài giỏi.

Ông Montesquieu là một người may mắn.

Ông nhận được nền giáo dục phổ thông tập trung vào các tác phẩm kinh điển Hy Lạp–La Mã, sau đó lấy bằng luật tại Đại học Bordeaux. Điều này là cần thiết đối với ông vì tài sản thừa kế từ chú bao gồm một vị trí được trả lương với các nhiệm vụ tư pháp quan trọng. Cuối cùng thì ông đã bán văn phòng này (quý vị có thể làm điều đó ở Pháp trước Cách mạng Pháp) để có thể tập trung vào nghiên cứu và viết sách.

Giống như rất nhiều nhân vật khác trong loạt bài này, ông Montesquieu là người rất tài ba. Ông là một nhà chăm biếm, sử gia, bình luận gia chính trị và dường như là một người bạn rất tốt. Ngoài ra, giống như rất nhiều nhân vật khác trong loạt bài này, ông đã chu du nhiều nơi: Áo, Hungary, Ý, Đức và ở Anh trong 18 tháng. Việc ở lại Anh, cùng những người Anh mà ông gặp gỡ trong các chuyến du lịch, đã khiến ông ngưỡng mộ các thể chế chính trị của Anh.

Tác phẩm vĩ đại nhất của Montesquieu là “The Spirit of the Laws” (Tinh thần của Pháp luật). Quyển sách được viết chủ yếu trong khoảng thời gian từ 1744 đến 1748, xuất bản vào năm sau đó và tái bản năm 1750. Quyển sách này, với lời ca ngợi các tổ chức của Anh, đã không nổi tiếng ở Pháp, nhưng lại rất nổi tiếng ở Anh.

Trên thực tế, danh tiếng của “Tinh thần của Pháp luật” đã khiến người Anh mua nhiều rượu vang hơn từ điển trang LaBrède của Montesquieu. Điều này dẫn đến một bình luận đầy tự ti, “Sự thành công của cuốn sách ở đất nước đó đã góp phần vào sự thành công của rượu vang của tôi, mặc dù tôi nghĩ rằng thành công của rượu vang còn đóng góp nhiều hơn cho sự thành công của cuốn sách.”

Montesquieu có tư gia ở LaBrède và Paris. Vào cuối năm 1754, ông đến Paris để đóng của ngôi nhà của mình để có thể nghỉ hưu vĩnh viễn tại LaBrède. Tuy nhiên, ông bị sốt ở Paris và qua đời vào ngày 10/02/1755.

### Làm theo lời khuyên của Montesquieu

Montesquieu chủ yếu dựa vào các tác giả đã thảo luận trước đó trong loạt bài này, bao gồm Plato, Xenophon, Aristotle, Polybios, Cicero, Livy, Plutarch, và Tacitus. Ông đã có được những ý tưởng khác từ các tổ chức chính phủ của Anh. Tuy nhiên, ông cho những nguồn đó, tác phẩm của ông cho thấy rất nhiều điều độc đáo.

Những người tham gia các cuộc tranh luận về hiến pháp năm 1787–90 đã trích dẫn và dựa vào Montesquieu nhiều hơn bất kỳ bình luận gia chính trị nào khác. Khối lượng tài liệu tham khảo khổng lồ khiến tôi phải giới hạn cuộc thảo luận này ở một bản tóm tắt chung về cách những vị Tổ Phụ đã sử dụng các ý tưởng của ông.

Đầu tiên, chúng ta hãy xem xét một số đặc điểm chính của Hiến Pháp. Quan điểm đặc trưng của Montesquieu được trích dẫn thường xuyên nhất là về sự phân chia quyền lực thành ba nhánh – lập pháp, hành pháp và tư pháp.

Mặc dù Montesquieu đấu tranh cho sự phân chia quyền lực, nhưng ông không tranh luận rằng chúng nên được tách biệt hoàn toàn. Ông chỉ lập luận rằng không nên để người nào hoặc những người dân nào được thực hiện hoàn toàn một quyền này cũng được thực hiện tất cả các quyền khác.

Hiến Pháp phản ánh quan điểm của ông: Hiến Pháp không duy trì sự phân chia chặt chẽ giữa quyền lập pháp, hành pháp và tư pháp. Như tôi đã chỉ ra trong

quyển “The Original Constitution” của mình, sự phân chia quyền lực không phải là điều quan trọng cần bàn đối với Hiến Pháp, mà là sự độc lập của phán quyết.

Montesquieu đưa ra lời cổ vấn về lúc nào thì một cơ quan chức năng chính phủ nên thực hiện quyền lực thường được trao cho có quan khác. Ông khuyến nghị rằng người điều hành được hưởng quyền phủ quyết luật mới. Các Tổ Phụ đã đưa điều đó vào Hiến Pháp. Ông khuyến nghị rằng, ngoài quyền phủ quyết của mình, tổng thống không nên được chia sẻ phần đáng kể nào trong quyền lập pháp. Điều này cũng đã được đề cập trong Hiến Pháp. Ông cũng đề nghị phương pháp luận tột vị và cách thức các quan chức liên bang trong Hiến Pháp.

Nhà thông thái người Pháp cũng khuyến cáo rằng cơ quan lập pháp phải bao gồm nhiều người và cơ quan hành pháp chỉ nên do một người đứng đầu.

Cho đến nay, quý vị có thể nghĩ rằng Montesquieu và những Nhà Lập Quốc chỉ đơn giản là áp dụng các thể chế của Anh quốc. Điều đó không hoàn toàn đúng. Về lý thuyết, người đội vương miện (vua, nữ hoàng) có quyền phủ quyết các dự luật của quốc hội, nhưng quyền đó đã không được sử dụng kể từ năm 1708; quyền phủ quyết không còn là một phần hiện hành trong hệ thống của Anh quốc. Về lý thuyết, nhà vua là giám đốc điều hành, nhưng trên thực tế, Anh quốc có một cơ quan hành pháp lại, bao gồm nhà vua, nội các chính phủ và một số ủy ban thường trực, chẳng hạn như Hội đồng Thượng mai. Mặt khác, Montesquieu đã đề nghị một cơ quan hành pháp đồng nhất thực sự, và những Nhà Soạn Thảo đại thể đã làm theo lời khuyến của ông.

Họ cũng làm theo lời khuyến của ông về một vấn đề khác. Montesquieu lập luận rằng chính phủ cộng hòa sẽ sụp đổ nếu mở rộng trên một lãnh thổ rộng lớn. Biện pháp giải quyết của ông là một “nước cộng hòa liên bang” – một liên minh của các tiểu bang trao một số quyền lực cho chính quyền trung ương nhưng vẫn giữ hầu hết quyền lực ở cấp tiểu bang.

Trong một liên minh như vậy, Montesquieu đã viết, nếu một tiểu bang bị xâm lược hoặc có nổi loạn, những tiểu bang khác có thể trợ giúp tiểu bang đó. Nhưng ông cảnh báo rằng liên minh của các tiểu bang cộng hòa không nên chấp nhận các loại hình liên bang khác, đặc biệt là các chế độ quân chủ. Các chế độ quân chủ quá hung hăng. Nếu quý vị kiểm tra Điều khoản Bảo đảm của Hiến Pháp (Điều IV, Mục 4), quý vị sẽ thấy những ý tưởng này.

### Những người chống Liên bang phân đôi

Những người phản đối Hiến Pháp – những người theo chủ nghĩa chống liên bang (Antifederalist) – cũng ngưỡng mộ ông Montesquieu. Trong các cuộc tranh luận về việc phê chuẩn Hiến Pháp, họ lập luận rằng văn kiện này đã vi phạm các nguyên tắc của Montesquieu. Họ đưa ra bốn điểm chính:

Montesquieu khuyến nghị phân chia quyền lực, và Hiến Pháp không làm lu mờ chúng.

Montesquieu cho biết chính phủ cộng hòa chỉ thành công trong vùng lãnh thổ nhỏ nhưng nước Mỹ rất rộng lớn.

Montesquieu đã viết rằng “sự vĩ đại của sức mạnh phải được bù đắp bằng hạn chế ngăn ngừi của thời gian.” Ông ủng hộ nhiệm kỳ một năm và do đó, nên có các cuộc bầu cử hàng năm. Hiến Pháp quy định các nhiệm kỳ dài hơn.

Montesquieu nói rằng ở một nước cộng hòa, các quy tắc bổ phiêu và bầu cử nên được quy định theo luật căn bản, nhưng Hiến Pháp cho phép Quốc hội bác bỏ các luật của tiểu bang quy định về các cuộc bầu cử của chính họ (Điều I, Mục 4). Xung đột lợi ích này sẽ cho phép các thành viên của Quốc hội thao túng các cuộc bầu cử của chính họ để có lợi cho họ.

### Đáp trả của những người ủng hộ Liên bang

Những người ủng hộ Hiến Pháp – những người ủng hộ theo chủ nghĩa Liên bang – không gặp khó khăn gì khi hồi đáp ba lập luận đầu tiên: Họ giải thích rằng Montesquieu



▲ Một bức tượng của Montesquieu trong công viên Place des Quinconces ở Bordeaux, Pháp.

không ủng hộ sự phân chia hoàn toàn các quyền lực, chỉ là không một cá nhân hay một nhóm nào nắm giữ toàn bộ một quyền lực này được nắm giữ toàn bộ các quyền lực của bất kỳ quyền lực nào khác. Montesquieu ca ngợi hệ thống của Anh quốc – hệ thống làm lu mờ quyền lực thậm chí còn hơn cả bản Hiến Pháp đang được đề trình. Và Montesquieu khuyến nghị rằng người đứng đầu cơ quan hành pháp có quyền phủ quyết các luật mới.

Chúng lại ý kiến phản đối rằng nước Mỹ quá rộng lớn đối với một chính phủ cộng hòa duy nhất, những người theo chủ nghĩa Liên bang chỉ ra rằng họ không tạo ra một nền cộng hòa đơn nhất mà là một liên bang gồm các tiểu bang – chính là giải pháp mà Montesquieu đã đề nghị để mở rộng chính phủ cộng hòa trên một lãnh thổ rộng lớn.

Đối với các cuộc bầu cử hàng năm: Những người theo chủ nghĩa Liên bang nhận thấy rằng hệ thống của Anh mà Montesquieu rất ngưỡng mộ lại không có chúng. Họ lưu ý rằng khuyến nghị của Montesquieu về các cuộc bầu cử hàng năm áp dụng cho các hệ thống đón nhất, không phải cho các liên minh. Quyền lực của chính phủ liên bang sẽ bị hạn chế dù để đảm bảo an toàn cho các nhiệm kỳ dài hơn.

Phản đối thứ tư của những người Chống Liên bang có lý lẽ vững chắc hơn, và những người ủng hộ Liên bang gặp nhiều khó khăn hơn khi trả lời điểm này. Tại sao Quốc hội lại có thể thao túng các cuộc bầu cử của chính mình? Ngay cả một số người theo chủ nghĩa Liên bang cũng nghi ngờ về điều này. Họ ủng hộ việc phê chuẩn Hiến Pháp nhưng sửa đổi để loại bỏ đặc quyền này khỏi Quốc hội. Những người theo chủ nghĩa Liên bang khác lập luận rằng thẩm quyền của Quốc hội trong việc quy định về các cuộc bầu cử của chính họ là cần thiết vì một tiểu bang có thể từ chối phê chuẩn luật bầu cử của quốc hội đưa ra. Hoặc một tiểu bang có thể đang bị ngoại bang chiếm đóng và không thể làm như vậy. Họ bảo đảm với công chúng rằng quyền lực sẽ được thực thi một cách vừa đủ.

Về điểm này, lịch sử phần lớn đã biện minh cho Montesquieu và những người Chống Liên bang. Sự can thiệp của Quốc hội được thiết kế để “chữa trị” các vấn đề bầu cử thường khiến chúng trở nên tồi tệ hơn. Hơn nữa, quyền lực này là lời mời thường trực đối với các chính trị gia muốn thao túng hệ thống bỏ phiếu để có lợi cho riêng họ. Một trường hợp điển hình là dự luật đã được Hạ viện thông qua vào năm 2022 dưới tên Orwellian là “Đạo luật vi người dân” (H.R. 1).

*Phần 19: Những Ý Tưởng Hình Thành Hiến Pháp: Jean-Louis DeLolme – “Chúng ta, những người dân ...”*

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

Ông *Robert G. Natelson, cựu giáo sư luật hiến pháp, là chuyên gia cao cấp về Luật Hiến Pháp tại Viện Độc lập ở Denver, là tác giả của cuốn “Bản Hiến Pháp Gốc: Những Gì Hiến Pháp Thực Sự Nói Về Hàm Nghĩa” (tái bản lần thứ 3, 2015). Ông là người đóng góp cho “Hướng Dẫn Di Sản Về Hiến Pháp” của Quý Di sản.*

*Minh Khanh biên dịch*

# Vì sao ‘app cho mọi thứ’ của ông Elon Musk khiến tất cả chúng ta lo lắng?

**John Mac Ghlionn**

Khi nói đến việc tạo ra các nền tảng mạnh mẽ, Trung Quốc nổi tiếng với nhu liệu ứng dụng (app) TikTok – một nhu liệu có vấn đề nghiêm trọng bị cáo buộc là con ngựa thành Troy của Trung Cộng. Tuy nhiên, WeChat lại là nền tảng tinh vi nhất của Trung Quốc cho đến nay. Theo nhiều cách, WeChat là một siêu ứng dụng. Với hơn 1 tỷ người dùng, WeChat là thứ mà quý vị nhận được khi cho Twitter Instagram, Substack, Uber, và PayPal vào chiếc máy trộn Big Tech. Thông qua “các chương trình nhỏ” của app này, người dùng có thể thực hiện bất cứ điều gì trên WeChat; có thể nhắn tin cho bạn bè, đặt mua thức ăn hoặc gọi taxi, trả hóa đơn, viết báo, đặt vé phi cơ, vv. Các tùy chọn là vô tận.

Tuy nhiên, như tôi đã từng cho thấy trước đây, app này là vô cùng nguy hiểm. Theo nhiều cách, đây là một công cụ gián điệp của Trung Cộng. Kỳ thực, theo Bloomberg, WeChat là công cụ gián điệp được yêu thích nhất của Trung Cộng. Đó là tin xấu cho 19 triệu người dùng ở Hoa Kỳ và hàng trăm ngàn người dùng ở Anh quốc. Tại Hoa Kỳ, mới đây tiểu bang Montana đã cấm WeChat, TikTok, và một số app truyền thông xã hội nguy hiểm khác có liên kết với “những kẻ địch ngoại bang”. Tổ chức Giám sát Nhân quyền (Human Rights Watch) đã gióng lên hồi chuông cảnh báo trên WeChat, rằng “app cho mọi thứ” gây nguy hiểm cho người dùng trên toàn thế giới. Tuy nhiên, vì một số lý do đặc biệt nào đó, điều này không ngăn được ông Elon Musk dành nhiều lời khen ngợi cho app thu thập sinh trắc học này.

Hồi năm ngoái (2022), vị tỷ phú bí ẩn này, người trước đây đã từng ca ngợi Trung Cộng và khuyến khích Đài Loan nhượng bộ các yêu cầu thống nhất của Trung Quốc, đã gọi WeChat là “một ứng dụng xuất sắc” và là “một hình mẫu đáng giá” cho các nền tảng công nghệ khác. “Chúng tôi không có bất cứ thứ gì giống như vậy,” ông Musk nói thêm, trước khi gợi ý rằng “một ứng dụng như vậy sẽ thực sự hữu ích” ở các quốc gia khác ngoài Trung Quốc.

Giờ đây, có vẻ như ông Musk muốn tạo ra một ứng dụng tương tự WeChat của riêng mình. Hôm 12/05, sau khi bỏ nhiệm bà Linda Yaccarino làm Giám đốc điều hành mới của Twitter, ông đã tweet, “Rất trông mong được làm việc với bà Linda để biến nền tảng này thành X, app cho mọi thứ.” Ông Musk đã nói về “X” trong nhiều tháng.

Điều này đặt ra câu hỏi: Có phải



▲ Giám đốc điều hành Tesla, Elon Musk rời Tòa nhà Liên bang Phillip Burton, tại San Francisco, California hôm 24/01/2023.

ông Elon Musk đang cố gắng đưa WeChat đến Mỹ quốc? Một số nhà bình luận cho rằng đúng là như vậy; lý do cho nhận định này của họ là dựa trên thực tế. Rất cuộc, ông Musk đang cố gắng xây dựng một “app cho mọi thứ” và “app cho mọi thứ” duy nhất thực sự đang tồn tại chính là WeChat. Mặc dù ông Musk có vẻ là một người hoàn toàn tử tế, nhưng ông là một trong những người đáng chú ý nhất hành tinh. Chúng ta phải được phép đặt ra những câu hỏi nan giải.

Ngoài ra, đối với ông Musk, như kỳ giả điều tra Whitney Webb đã nhấn mạnh, về bề ngoài có thể đánh lừa rất nhiều. Bà lập luận rằng ông Musk xuất hiện trước công chúng và ông Musk khi một mình dường như là hai người đối lập nhau. Bà Webb đã thảo luận rất chi tiết về mối liên hệ của ông Musk với Trung Quốc cũng như quá khứ của ông với ông Jeffrey Epstein. Bà là một nhà nghiên cứu chính chu, và những lời cảnh báo của bà nên được quan tâm đúng mực. Khi nói đến mối liên hệ của ông Musk với Trung Quốc, bằng chứng là không thể chối cãi. Xét cho cùng, hàng chục ngàn chiếc Tesla được sản xuất tại Trung Quốc mỗi tháng. Hơn nữa, Tencent Holdings Ltd., công ty đứng sau WeChat, sở hữu một cổ phần khá lớn trong Tesla.

Ý tưởng về “X” sẽ làm cho bất kỳ độc giả nào xem trọng ý tưởng về quyền riêng tư cũng thấy khó chịu. Xem dữ liệu quý như đầu mô mới, một cá nhân hoặc tổ chức đặc trách “app cho mọi thứ” sẽ có quyền truy cập vào

## Ý tưởng về “X” sẽ làm cho bất kỳ độc giả nào xem trọng ý tưởng về quyền riêng tư cũng thấy khó chịu.

“mô đầu” đó số này.

Như các chuyên gia tại Netacea, một công ty an ninh mạng có trụ sở tại Anh quốc, đã lưu ý, ứng dụng như “X” mở ra cho người dùng một thế giới với đầy rẫy những rắc rối tiềm ẩn. Đó là do luật riêng tư ở một số quốc gia phương Tây còn quá nhiều thiếu sót. Ví dụ, tại Hoa Kỳ, dữ liệu người dùng có thể dễ dàng được chia sẻ với bên thứ ba. Năm ngoái, Facebook đã chuyển dữ liệu người dùng cho các cơ quan chấp pháp Hoa Kỳ, mà cơ quan này sau đó đã tiến hành truy tố một thiếu nữ với cáo buộc tìm cách phá thai bất hợp pháp.

Ngoài ra, như các chuyên gia của Netacea nhấn mạnh, “việc có tất cả thông tin của quý vị trong một siêu ứng dụng có thể giúp các cơ quan chấp pháp và chính phủ giám sát công dân dễ dàng hơn.”

Ngoài ra, tại sao chúng ta nên tin tưởng giao dữ liệu của mình cho ông Musk? Gần đây, có thông tin cho rằng Tesla đã không bảo vệ được 100 gigabyte dữ liệu bí mật – một con số đáng kinh ngạc. Do một người tố giác tiết lộ, dữ liệu này chứa số an sinh xã hội của ông Musk, mức lương của nhân viên, và chi tiết ngân hàng của

khách hàng. Với “app cho mọi thứ” được sử dụng bởi hàng chục triệu người, kiểu rò rỉ tương tự sẽ hết sức thâm khốc.

Cuối cùng, điều quan trọng cần nhớ là siêu ứng dụng như WeChat được thiết kế để tiện dụng. Tuy nhiên, trong thế giới công nghệ, tiện lợi luôn đi kèm với chi phí. Hãy tưởng tượng rằng nếu tin tặc có quyền truy cập vào trường mục siêu ứng dụng của quý vị. Tất cả mọi thứ, từ tin nhắn và hình ảnh riêng tư đến chi tiết trường mục ngân hàng của quý vị đều bị tiết lộ. Đây chỉ là một số vấn đề mà một siêu ứng dụng có thể tạo ra. Ông Musk muốn biến “X” thành hiện thực, nhưng chúng ta có quyền đặt câu hỏi liệu chúng ta có thực sự muốn trở thành một phần trong giấc mơ công nghệ quyền lực của ông ấy hay không. Về phần tôi thì không.

*Ông John Mac Ghlionn là một nhà nghiên cứu và nhà viết tiểu luận. Tác phẩm của ông đã được những hãng thông tấn như New York Post, Sydney Morning Herald, Newsweek, National Review, The Spectator US cùng những tờ báo danh tiếng khác xuất bản. Ông cũng viết về tâm lý và các mối quan hệ xã hội, rất quan tâm đến vấn đề rời loàn chức năng xã hội và sự thao túng của truyền thông.*

*Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.*

*Doanh Doanh biên dịch*

Nếu quý vị muốn gửi một bức thư đến tòa soạn, vui lòng liên hệ với chúng tôi:

Email: [reader.turn@epochtimes.com](mailto:reader.turn@epochtimes.com)  
The Epoch Times 229 W. 28th St., Fl. 7, New York, NY 10001

# TÂM & THÂN

EPOCH TIMES

NGÀY 23 — 29/06/2023

29

## Thực phẩm ngăn ngừa và điều trị bệnh như thế nào?

Các bác sĩ Trung y tin rằng một số thực phẩm có công dụng điều chỉnh cơ thể, giúp tránh được bệnh tật



◀ Samgyetang, súp gà nhân sâm. SAMIRA BOUDOU/ THE EPOCH TIMES

**Cheryl Ng & Emma Yu**

Hồi nhỏ khi bị bệnh, tôi luôn được bố mẹ đưa đến bác sĩ Tây y. Khi trưởng thành, tôi cũng làm như vậy và không nghĩ đến việc gặp bác sĩ Trung y.

Tuy nhiên, một kinh nghiệm trong cuộc sống đã khiến tôi nhận ra rằng các nguyên lý về đặc tính chữa bệnh của thực phẩm trong Trung y là đúng đắn. Khi đó, tôi đã rất ngạc nhiên. Khái niệm “Y thực đồng nguyên” khiến tôi cảm thấy Trung y rất bao la và thâm thúy.

### Canh gà hầm rượu giúp tôi tránh được thủ thuật nạo buồng tử cung sau sảy thai

Trong lần mang thai đầu tiên, tôi bị sảy khi thai được 10 tuần tuổi. Vào thời điểm đó, tôi đang sống ở Canada. Tại phòng khám, bác sĩ nói rằng cổ tử cung của tôi đã nở ra và tôi chắc chắn đã bị sảy thai – nhưng bà không chấp nhận cách làm thông thường là lập tức tiến hành nạo cổ tử cung và nạo buồng tử cung. Bà đề nghị tôi theo dõi tình trạng xuất huyết. Miễn là tình trạng xuất huyết không quá trầm trọng, tôi có thể đợi một hoặc hai ngày trước khi quyết định phải làm gì tiếp.

Ngày hôm sau tôi đi mua sâm và ăn tối ở nhà mẹ tôi. Mẹ hỏi tôi, “Con đang bị sảy thai mà? Sao mà con vẫn có thể đi mua sâm như không có gì xảy ra vậy?” Sau đó, bà nhắc cho tôi một ít “canh gà hầm rượu”.

Canh gà hầm rượu được phụ nữ ở Quảng Đông, Trung Quốc ăn sau sinh. Các thành phần chính gồm nấm đen, nấm kim châm, thịt gà, gừng, và rượu gạo. Đậu phộng có thể được cho thêm vào tùy theo sở thích.

Món canh rất ngon. Tôi ăn canh và tiếp tục làm công việc thường ngày của mình. Khoảng hai tiếng sau, cảm thấy có cái gì đó đang xảy ra trong bụng, nên tôi đến phòng cấp cứu của bệnh viện – nhưng khi gần đến cửa, tôi không thể đi được nữa (sau này tôi mới biết rằng một người khi sảy sinh sẽ cảm thấy yếu ở đầu gối). Tôi quý trên mặt đất, cảm thấy có thứ gì đó bị trục ra, sau đó tôi cảm thấy bình thường như không có chuyện gì xảy ra. Thứ đấy giống như một mảnh có hình quả trứng.

Sau đó, mẹ tôi bảo tôi nấu món canh này và uống trong vài ngày cho đến khi cơ thể không còn phản ứng gì nữa. Quả thực, mấy ngày đầu, mỗi lần ăn canh là tôi thấy máu ra nhiều hơn. Và tôi không còn triệu chứng nào nữa sau vài ngày ăn món canh đó.

Các nguyên liệu trong món canh này được người Á châu sử dụng hàng ngày khi nấu ăn – tuy nhiên, món canh kết hợp những nguyên liệu này đã giải quyết được vấn đề sức khỏe sau khi sảy thai.

**Xem tiếp trang 31**

## Cuộc tấn công vào chủ nghĩa Mỹ

Niềm tin rằng văn hóa từ miền Tây Mỹ quốc, tức là nguyên tắc của chủ nghĩa Mỹ, là xấu xa theo cách nào đó – những ý tưởng này lần đầu tiên xuất hiện vào cuối những năm 1960 với phong trào hippy. Nền văn hóa đó là của những người cho rằng đức tin của cha mẹ họ là hạn chế và ngột ngạt. Phong trào này đã bắt đầu với tình dục, ma túy, và nhạc rock ‘n roll cũng như sự phủ nhận tất cả các tiêu chuẩn đạo đức và phép lịch sự, ví dụ như lời kêu gọi ‘turn on, tune in, drop out’ (kêu gọi mọi người ủng hộ những thay đổi về văn hóa thông qua việc sử dụng ảo giác bằng cách tách ra khỏi các quy ước và thứ bậc hiện có trong xã hội) của ông Timothy Leary.

Là một sinh viên học đại học vào

thời điểm đó, tôi hoàn toàn bác bỏ triết lý hậu hiện đại của phong trào hippy vốn có xúy cho mọi thứ phụ diện về nước Mỹ. Những người khác thuộc thế hệ của tôi, những người hiện đang có ảnh hưởng trên chính trường và nắm quyền, cụ thể là bà Hillary Clinton, đã áp dụng những nguyên tắc này và được một người tên là Saul Alinsky cổ vấn, với quyền sách nổi tiếng lúc bấy giờ của ông, “Rules for Radicals” (Quy tắc cho những Người cấp tiến).

Một trong những tuyên bố quan trọng nhất mà bà Hillary Clinton đã đưa ra là “tầng lớp trung lưu là kẻ thù”. Tiêu diệt tầng lớp trung lưu là mục tiêu chính của những người theo chủ nghĩa xã hội và nhiều người cầm quyền ngày nay.

Ông Barack Obama đã đến nhà thờ của mục sư Jeremiah Wright trong 20 năm và chỉ chối bỏ ông ấy khi ông Obama ra tranh cử tổng thống. Bài giảng đặc sắc của ông Wright KHÔNG phải là “Chúa Ban phước lành cho nước Mỹ,” mà là ‘Chúa Nguyên rủa nước Mỹ.’ Đây là một triết lý đặc trưng của văn hóa bài Mỹ đã tồn tại hơn 40 năm qua.

Sự khác biệt là, những người theo chủ nghĩa xã hội cấp tiến trẻ tuổi mới đang áp dụng hệ thống niềm tin này vì một niềm tin ngây ngô rằng chỉ một mình chính phủ sẽ làm cho tất cả mọi người và mọi thứ bình đẳng và công bằng. Niềm tin này xuất phát từ sự hiểu biết vô cùng hời hợt và dot nát về bản chất con người và hệ thống chính quyền xã hội chủ nghĩa–cộng

sản. Chúng ta phải đẩy lùi và không cho phép hệ tư tưởng xã hội chủ nghĩa–cộng sản, sự điên rồ của chủ nghĩa chuyên giới, và thuyết chủng tộc trọng yếu có được một tính hợp pháp KHÔNG phải là ‘Chúa Ban phước lành cho nước Mỹ,’ mà là ‘Chúa Nguyên rủa nước Mỹ.’ Đây là một triết lý đặc trưng của văn hóa bài Mỹ đã tồn tại hơn 40 năm qua. Sự khác biệt là, những người theo chủ nghĩa xã hội cấp tiến trẻ tuổi mới đang áp dụng hệ thống niềm tin này vì một niềm tin ngây ngô rằng chỉ một mình chính phủ sẽ làm cho tất cả mọi người và mọi thứ bình đẳng và công bằng. Niềm tin này xuất phát từ sự hiểu biết vô cùng hời hợt và dot nát về bản chất con người và hệ thống chính quyền xã hội chủ nghĩa–cộng

**Độc giả Robert Meals**  
TIỂU BANG WYOMING

## Rụng tóc và tóc bạc sớm: 5 nguyên nhân và cách cải thiện

Nếu thận tinh không đủ, sẽ xảy ra các vấn đề về tóc như bạc sớm, rụng tóc và các bệnh về tóc khác.



PHOTO: SHUTTERSTOCK

**Lee Yingta**

Tại sao một số người dễ bị rụng tóc, bạc sớm, khô, vàng và chẻ ngọn? Có nhiều yếu tố có thể ảnh hưởng đến sức khỏe của tóc, chẳng hạn như sinh hoạt hàng ngày không điều độ, căng thẳng, cảm xúc bất ổn, ăn uống mất cân bằng, và nhuộm tóc.

Theo quan điểm của Trung y thì tóc có liên quan mật thiết với thận, “thận tàng tinh, và thận sáng bóng ra tóc”. “Tinh khí” trong Trung y là sự kết hợp giữa tinh khí đi truyền và tinh khí thu được.

Tinh khí đi truyền được quy định từ gene và là bẩm sinh, nên có người sinh ra đã có mái tóc dày, sậm màu và bóng mượt tự nhiên. Ngược lại, có người lại bị bạc tóc, hói đầu, và gặp các vấn đề về tóc khác ngay từ khi còn trẻ.

Tinh khí thu được là chỉ thức ăn chúng ta ăn vào, được dạ dày hấp thụ

và chuyển hóa thành dưỡng chất. Những chất dinh dưỡng này là cơ sở cho hoạt động của các cơ quan tạo tạng hay còn gọi là tinh khí của các cơ quan. Chỉ khi có đủ tinh khí thì cơ thể mới có thể tăng trưởng, phát triển và sinh sản. Nếu thận tinh không đủ, sẽ xảy ra các vấn đề về tóc như bạc sớm, rụng tóc và các bệnh về tóc khác.

Mặc dù các yếu tố đi truyền thì không thể thay đổi, nhưng nếu cách thức ăn uống và sinh hoạt được điều chỉnh thì sức khỏe của tóc sẽ được cải thiện. Ngoài ra, một số yếu tố như thức khuya, suy nghĩ quá nhiều, hóa trị gene và là bẩm sinh, nên có người sinh ra đã có mái tóc dày, sậm màu và bóng mượt tự nhiên. Ngược lại, có người lại bị bạc tóc, hói đầu, và gặp các vấn đề về tóc khác ngay từ khi còn trẻ.

Tinh khí thu được là chỉ thức ăn chúng ta ăn vào, được dạ dày hấp thụ

**Xem tiếp trang 30**





# Sự thật ngọt ngào: Mật ong có phải là giải pháp lành mạnh thay thế đường?

Jingduan Yang

Việc tích tụ quá nhiều đường lâu ngày có thể gây ra chứng gan nhiễm mỡ, viêm, và rối loạn trao đổi chất, làm tăng nguy cơ bị bệnh tiểu đường, bệnh tim và béo phì. Mật ong là một chất làm ngọt tự nhiên mà con người đã sử dụng hàng ngàn năm qua, và nhiều người tin rằng mật ong có những đặc tính độc đáo tốt sức khỏe. Vậy mật ong có tốt cho sức khỏe hơn đường không?

## Thành phần của mật ong

Tên khoa học của đường tinh chế mà chúng ta ăn hàng ngày là sucrose. Sucrose bao gồm một phân tử glucose và một phân tử fructose, chứa 50% glucose và 50% fructose.

Mật ong là chất lỏng hơi đặc sánh do ong tạo ra sau lấy phần và mật hoa. Mật ong có vị ngọt, ngon, nhiều hương vị, được mọi người trên toàn thế giới yêu thích và được sử dụng trong nhiều thực phẩm và công thức nấu ăn.

Mật ong có 80% là đường tự nhiên, chủ yếu là đường fructose và glucose. Nhờ có hàm lượng fructose cao nên mật ong ngọt hơn đường ăn. Mật ong cũng chứa 18% nước, 2% còn lại bao gồm các khoáng chất, vitamin, phần hoa và protein.

Các vitamin trong mật ong gồm có B6, riboflavin (B2), thiamin (B1), niacin (B3) và pantothenic acid (B5). Các khoáng chất tìm thấy trong mật ong bao gồm calcium, đồng, sắt, magnesium, manganese, phosphorus, potassium, sodium, và kẽm.

## Tác dụng của mật ong đối với sức khỏe

Mật ong loại phẩm chất tốt được chế biến tối thiểu, không đun nấu, chứa nhiều hợp chất thực vật có hoạt tính sinh học giàu dinh dưỡng và các chất chống oxy hóa như flavonoid và acid phenolic. Mật ong có nhiều lợi ích sức khỏe nhờ hàm

lượng chất chống oxy hóa và các thành phần vi lượng khác.

Mật ong đậm màu thường có nhiều chất chống oxy hóa hơn mật ong sáng màu. Chất chống oxy hóa giúp trung hòa các gốc oxy hóa và các gốc tự do trong cơ thể – vốn là các chất có thể tích tụ trong tế bào và gây tổn thương, gây ra các bệnh như lão hóa sớm, tiểu đường loại 2, và bệnh tim.

## Nghiên cứu về mật ong

Một số nghiên cứu cho thấy mật ong có thể giúp cải thiện sức khỏe tim mạch và ngăn ngừa bệnh tim.

Một bản đánh giá 25 bài nghiên cứu năm 2020 cho thấy mật ong có thể giúp hạ huyết áp, cải thiện nồng độ mỡ trong máu, điều chỉnh nhịp tim, giảm kích thích vùng nhồi máu cơ tim, và ngăn ngừa việc suy giảm chết tế bào theo chương trình (cell apoptosis). Tất cả những yếu tố này có thể cải thiện chức năng và sức khỏe của tim.

Một nghiên cứu quan sát hơn 4,500 người tham gia trên 40 tuổi cho thấy việc dùng một lượng mật ong từ ít đến vừa phải có liên quan đến tỷ lệ tiền cao huyết áp thấp hơn ở phụ nữ. Ngoài ra một nghiên cứu thử nghiệm trên chuột cũng cho thấy mật ong giúp bảo vệ tim mạch khỏi tổn thương do stress oxy hóa gây ra.

Thêm vào đó, mật ong thô thường chứa keo ong vốn là một chất sền sệt được hình thành khi ong thu thập nhựa cây, phần hoa hoặc mật hoa rồi trộn với nước bọt và sáp ong. Keo ong có thể cải thiện mức cholesterol và chất béo trung tính.

Tuy nhiên, các nhà khoa học vẫn chưa tiến hành các nghiên cứu dài hạn đối với mật ong và sức khỏe tim mạch trên người. Do đó, cần có nhiều nghiên cứu hơn để hiểu hơn về tác dụng của mật ong lên sức khỏe tim mạch.

Mật ong còn có một số lợi ích sức



SHUTTERSTOCK

Mật ong là chất lỏng hơi đặc sánh do ong tạo ra sau lấy phần và mật hoa.

## Mật ong có nhiều lợi ích sức khỏe nhờ hàm lượng chất chống oxy hóa và các thành phần vi lượng khác.

khỏe khác, chẳng hạn như làm dịu cơn ho. Ban Nhi khoa Hoa Kỳ công nhận mật ong là thuốc giảm ho tự nhiên. Bằng dán mật ong manuka cấp được phẩm được sử dụng lâm sàng để điều trị bỏng và loét do tỳ hoặc đê [ở người bệnh nằm lâu trên giường].

Vì mật ong vẫn chứa đường nên việc tiêu thụ quá nhiều có thể gây ảnh hưởng xấu đến sức khỏe giống như đường. Tuy nhiên, các thành phần vi lượng của mật ong như các chất chống oxy hóa, vitamin, khoáng chất, và enzyme hoạt động có thể giúp hạ huyết áp và cải thiện mỡ máu.

Cần có thêm nhiều nghiên cứu dài hạn để xác nhận điều này, nhưng bạn có thể yên tâm sử dụng mật ong như một chất làm ngọt lành mạnh ở mức độ vừa phải.

Công Thành biên dịch



**ELI**  
Balancing The Value Import & Export



**ELI JAPAN**  
IMPORT & EXPORT  
JAPANESE MADE BEAUTY & HEALTH

10161 Bolsa Ave, #101 B  
Westminster, CA 92683  
(Trong khu coffee Lily's Bakery)



Direct: 657-456-4997  
Direct: 714-787-9362  
Cell: 657-252-9843  
www.elijapan.com

**CHUYÊN BÁN DƯỢC THẢO & MỸ PHẨM SẢN XUẤT 100% TẠI NHẬT BẢN**

**CÁC LOẠI FUCOIDAN (HỖ TRỢ ĐIỀU TRỊ UNG THƯ)**

 <b>\$210</b> <b>NẤM AGARICUS (HỖ TRỢ ĐIỀU TRỊ UNG BƯỞU)</b>  <b>\$200</b>	 <b>\$100</b> <b>NƯỚC NHAU THAI NGỰA ĐUA</b>  <b>\$155</b>	 <b>\$420</b> <b>KURO NO EX (HỖ TRỢ ĐIỀU TRỊ TIỂU ĐƯỜNG)</b>  <b>\$40</b>
 <b>\$95</b> <b>ANSERINE PREMIUM (HỖ TRỢ ĐIỀU TRỊ GOUT)</b>	 <b>\$190</b> <b>KYUYO EFP (CHỐNG ĐỘT QUỴ)</b>	 <b>\$110</b> <b>TẢO XOAN VÀNG (BỔ SUNG VITAMIN &amp; DINH DƯỠNG)</b>
 <b>\$210</b> <b>ĐÔNG TRUNG HẠ THẢO (BỔ DƯỠNG SỨC KHỎE &amp; THẬN)</b>	 <b>\$110</b> <b>THUỐC BỔ NÃO</b>	 <b>\$210</b> <b>NẤM LINH CHI</b>

**...VÀ NHIỀU LOẠI DƯỢC THẢO & MỸ PHẨM KHÁC...**  
**KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH ĐẾN TIỆM ĐỂ THAM KHẢO THÊM.**  
**ELI JAPAN TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI.**

## CHAUSON PHARMACY

*Kính mời Quý Khách*

- Giao thuốc tận nhà, miễn phí.
- Có quà tặng cho khách mới và đơn thuốc mới.
- Có thử Covid-19 nhanh (Antigen) và PCR.
- Chích ngừa cảm cúm (Flu).
- Dược sĩ tận tình hướng dẫn cách sử dụng thuốc an toàn và hiệu quả.
- Bán nhiều loại thuốc theo toa (Prescription) và không theo toa (OTC).
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare và Medi-Cal.
- Giúp quý vị gọi Bác Sĩ và chuyển toa dễ dàng, nhanh chóng.
- Có giá đặc biệt cho quý khách không có bảo hiểm.





**CHAUSON PHARMACY**

9029 McFadden Ave, Westminster, CA 92683  
(657) 334-7087

**GIỜ MỞ CỬA**

- Thứ 2 đến thứ 6 : 10 AM – 6 PM
- Thứ 7 : 10 AM – 2 PM
- Chủ nhật : Nghỉ

## Your Ad Here

**Contact:**  
**(714) 356-8899**